

Beta

1498/AM30



(IT) ISTRUZIONI PER L'USO

(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

(FR) MODE D'EMPLOI

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

(ES) INSTRUCCIONES

(PT) INSTRUÇÕES DE USO

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

(PL) ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

(EL) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

(DA) BRUGSMANUAL

(SL) NAVODILA ZA UPORABO

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE

(CS) NÁVOD K POUŽITÍ

(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ISTRUZIONI PER L'USO



MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CARICABATTERIE ELETTRONICO PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL CARICABATTERIE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- Il caricabatterie elettronico è destinato al seguente uso:

- per la carica di batterie del tipo come di seguito indicato:
 - Batterie al Piombo (Liquido)
 - AGM
 - GEL

- Non sono consentite le seguenti operazioni:

- è vietato l'uso su batterie NICAD o altri tipi di batterie diverse da quelle sopra indicate
- è vietato l'utilizzo al di fuori delle prescrizioni tecniche contenute nella tabella DATI DI TARGA
- è vietato l'utilizzo per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

 Non utilizzare il caricabatterie in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive o materiali infiammabili perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.

 Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con il caricabatterie. La presenza di altre persone provoca distrazione e può comportare la perdita del controllo durante l'utilizzo.

 Non inalare eventuali gas nocivi sprigionati dalla batteria del veicolo, mentre è sotto carica.

 Durante la carica della batteria può verificarsi l'emissione di gas infiammabili, evitare dunque la formazione di scintille o fiamme e non fumare.

 Durante le operazioni di collegamento, allontanare il volto dalla batteria del veicolo. Il liquido contenuto all'interno della batteria è corrosivo, qualora vi fosse un contatto accidentale dell'acido con la pelle o con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.

 Non far cadere utensili metallici sulla batteria del veicolo, si può verificare un corto circuito della batteria stessa.

 Utilizzare il caricabatterie esclusivamente all'interno e in ambienti adeguatamente areati ed asciutti evitando umidità. Non esporre il caricabatterie a pioggia o neve.

SICUREZZA CARICABATTERIE

- Controllare prima dell'utilizzo che il caricabatterie non abbia subito danneggiamenti, e che non vi siano cavi scoperti o parti usurate.
- Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato, poiché vi è rischio di scosse elettriche, non cercare di aprirlo o modificarlo.
- Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa di rete, assicurandosi che la tensione di rete sia quella indicata sull'etichetta dei dati di targa. (Vedere tabella DATI TECNICI).
- Non inserire alcun oggetto all'interno di fessure o aperture di qualsiasi tipo presenti sulla superficie del caricabatterie.
- Il caricabatterie non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Non coprire in alcun modo il caricabatterie durante il suo l'utilizzo. Garantire uno spazio adeguato alla ventilazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il caricabatterie in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale.
- Assicurarsi che i cavi del caricabatterie siano lontani da ventole, parti in movimento e dal condotto con il carburante.
- Quando si lavora con batterie, rimuovere anelli, collane, braccialetti o oggetti in metallo di uso personale.
- Prima di riporre il caricabatterie assicurarsi che si sia raffreddato raggiungendo la temperatura ambiente.

UTILIZZO ACCURATO DEL CARICABATTERIE

- Non sovrapporre mai la batteria al caricabatterie e viceversa.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia di intralcio ed evitare che possa essere calpestato.
- Non scollegare mai il caricabatterie tirando il cavo di alimentazione.
- Non caricare batterie congelate. Non utilizzare per altri scopi.
- Prima di eseguire ogni operazione, spegnere le luci del veicolo e tutti gli accessori eventualmente in funzione.
- Verificare sempre la corrispondenza tra il voltaggio del caricabatterie e la tensione dell'impianto del veicolo. Eventuale superamento può causare danni al veicolo, al caricabatterie ed alle persone.
- Non mettere mai in contatto fra di loro i morsetti delle due pinze (rossa (+) positiva; nero (-) negativo).
- Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria, il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del veicolo.
- Non invertire mai la polarità, l'inversione di polarità può causare esplosioni, danni al veicolo, al caricabatterie ed alle persone.
- Connettere e sconnettere i cavi del caricabatterie solo quando il cavo di alimentazione è scollegato.
- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto, scollegando sempre il caricabatterie dalla batteria e dalla rete di alimentazione. Non utilizzare mai panni umidi o bagnati.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

 La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

 I dispositivi di protezione individuale soprariportati si riferiscono all'utilizzo del caricabatterie in normali ambienti di lavoro. Dove a seguito di specifiche indagini emergano particolari situazioni di rischio, essi dovranno essere integrati come previsto sul documento di valutazione dei rischi ed in ottemperanza alle vigenti normative in materia di sicurezza negli ambienti di lavoro.

CONNESSIONE ALLA RETE

Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, verificate che la tensione di alimentazione e la frequenza disponibile siano corrispondenti a quelle indicate nei dati di targa dal vostro generatore.

La presa a cui verrà collegato il generatore deve essere provvista di fusibili di protezione o di interruttore automatico adeguati.

Se avete bisogno di usare una prolunga per il cavo di alimentazione, questa deve essere di sezione appropriata almeno uguale a quella del cavo di alimentazione.

INFORMAZIONI GENERALI SUL CARICABATTERIE

Il caricabatterie è un dispositivo elettrico che è usato per caricare o ricaricare le batterie che sono usate normalmente sugli autoveicoli, moto, barche ecc.

La batteria è un accumulatore che può immagazzinare, nella forma di energia chimica, energia elettrica che è fornita mentre è caricato da una sorgente di alimentazione di corrente continua. L'energia immagazzinata è restituita come una scarica nella forma di corrente continua. Questo processo di immagazzinare e restituire energia è ripetuto per la vita intera della batteria.

Prima di iniziare il processo di carica, assicuratevi che la capacità della batteria (Ah) da caricare non sia maggiore di quella del carica batterie che andate ad usare.

Per la carica batterie con la possibilità di regolare la corrente di carica raccomandiamo di seguire le indicazioni del produttore della batteria settando il tempo di carica a 10 ore con una corrente pari a 1/10 (10%) della capacità della batteria in Ah. Questo tipo di carica è detto LENTO.

Si definisce carica rapida una carica fatta a livelli di corrente più alti dove il tempo di carica va controllato per prevenire il surriscaldamento della batteria.

Per assicurare una lunga vita alla vostra batteria è consigliato caricare lentamente per prevenire surriscaldamenti.

Il tempo necessario a caricare una batteria può variare da:

- Condizioni ambientali (Freddo/Caldo)
- Condizione della batteria (Scarica/Molto scarica)
- Anni di vita della batteria (Vecchia/Nuova)

! IMPORTANTE! NON COLLEGARE NÉ SCOLLEGARE MAI LE PINZE DELLA BATTERIA CON IL CARICABATTERIE FUNZIONANTE. INTERROMPERE PRIMA LA CARICA MEDIANTE IL TASTO 10.

RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prima di procedere controllate che la capacità della batteria (Ah) non sia più alta di quello del caricabatterie.

- La carica deve essere eseguita in un'area ben ventilata.
- Controllate la batteria che deve essere caricata, assicurandovi che sia in buone condizioni, senza perdite e che i morsetti non sono ossidati.
- Togliete i cappucci dalla batteria per consentire ai gas che sono prodotti durante la carica di uscire facilmente. Se necessario aggiungete acqua distillata, finché gli elementi interni della batteria sono coperti (valore corretto = 5-10 mm al di sopra degli elementi).

! ATTENZIONE: l'elettrolita è un acido estremamente corrosivo!

FUNZIONI



ISTRUZIONI PER L'USO

IT

1. Interruttore ON/OFF	9. Led allarme sovratemperatura
2. Selettore tensione di carica 12V / 24V	10. Pulsante di avviamento / arresto processo di carica
3. Led rosso: si accende quando la batteria è completamente scarica	11. Potenziamento di regolazione della corrente di carica
4. Led giallo: si accende quando la batteria è parzialmente scarica	12. Pulsante ripristino protezione sovratemperatura
5. Led verde: si accende quando la batteria è carica	13. Connessione cavo rosso – Positivo +
6. Display tensione reale della batteria e corrente di carica reale:	14. Connessione cavo nero – Negativo -
7. Se acceso il Led indica che il display sta visualizzando la tensione di carica	15. Fusibile di protezione
8. Se acceso il Led indica che il display sta visualizzando la corrente di carica	16. Cavo di alimentazione

OPERAZIONI DI CARICA

! ATTENZIONE: Il processo di carica si attiva solo se il caricabatterie è collegato a una batteria e solo se i parametri di tensione sono conformi ai seguenti valori minimi di tensione:

- Per le batterie 12V: più di 3V
- Per le batterie 24V: più di 3V

1) Collegate il cavo rosso alla presa positiva (13) e all'estremità positiva della batteria. Assicuratevi di collegare il cavo alla presa positiva corretta.

2) Collegate il cavo nero alla presa negativa (14) e all'estremità negativa della batteria.

3) Impostate il valore corretto della tensione di carica (12 o 24V) attraverso l'interruttore (2) sul pannello anteriore secondo la tensione nominale della batteria.

IMPORTANTE: nel caso doveste variare l'impostazione della tensione di carica quando il carica batterie è acceso il display (6) visualizzerà per alcuni secondi a intermittenza 12V e 24V. Considerate che il sistema non controlla quale tipo di batteria è collegato; dunque, sarebbe possibile caricare una batteria da 12V con selezionata una tensione di 24V.

4) Collegate il caricabatterie alla rete.

5) Accendete il caricabatterie: l'interruttore verde (1) si accenderà.

6) Regolate la corrente di carica attraverso la manopola di regolazione (11). Di solito si dovrebbe impostare un valore pari al 10% della capacità di batteria. Per esempio, se avete una batteria da 140 Ah dovrete impostare 14A. Il valore della corrente sarà visualizzato sul display (6).

7) Iniziate la carica premendo il pulsante di avviamento / arresto (10) della carica. Durante la carica il display visualizzerà ogni due secondi il valore della corrente reale di carica o il valore reale della tensione della batteria in accordo all'accensione dei Led (7) o (8) e il Led giallo (4) lampeggerà.

8) Dopo 30 secondi dall'inizio della carica il sistema attiva automaticamente un dispositivo di protezione di sicurezza che blocca la carica se una o entrambe le pinze si scollegano dalla batteria.

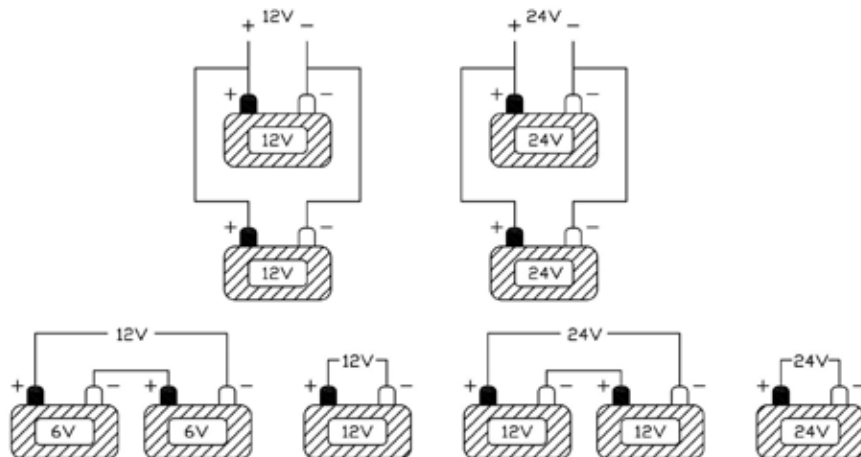
9) Dopo 60 secondi di carica il sistema di carica inizia una fase di de solfatazione di 5 minuti effettuata con picchi di corrente elevata a intervalli regolari. Dopo questi 5 minuti la carica normale riprenderà alla corrente di carica impostata. Se dopo il primo minuto di carica il carica batterie si spegne la batteria è aperta e non assorbe corrente.

10) Il processo di carica procede per un tempo indefinito passando da una carica Bulk a una carica Floating. Nel caso di interruzione della connessione alla rete il sistema mantiene in memoria lo stato di impostazioni e riavvia automaticamente la carica quando la connessione viene ripristinata. Durante la fase di carica il Led giallo (4) lampeggia e il Led rosso (8) e verde (7) si accendono in modo alternato in accordo ai parametri visualizzati sul display (6), corrente di carica reale e tensione reale della batteria. Ogni volta che ritenete necessario la corrente di carica impostata può essere variata. Ruotando la manopola di regolazione (11) il display visualizzerà per 2 secondi il valore impostato.

CARICA SIMULTANEA DI PIU' BATTERIE

ATTENZIONE: non caricate batterie con differenti capacità o differenti tipi di batterie allo stesso tempo.

Se fosse necessario caricare più di una batteria in contemporanea possono essere connesse in serie o in parallelo. La connessione in serie è preferibile perché rende possibile monitorare la corrente che circola in ogni batteria e questa sarà uguale al valore visualizzato nel display. Seguite il seguente schema:



ATTENZIONE: all'interno del caricabatterie c'è un fusibile di protezione dai corto circuiti (contatto tra pinza + e pinza -). Se l'apparecchio non dovesse funzionare STACCARE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA e controllare che il fusibile interno sia integro; in caso contrario sostituire con un fusibile nuovo di uguale valore.

ATTENZIONE: Sul caricabatterie è presente un sistema di protezione in caso di sovraccarico. Se interviene questo sistema, lasciar raffreddare il caricabatterie, quindi riarmarlo premendo il pulsante posto sul pannello frontale.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili.

SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di un prodotto equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA

Questo prodotto è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nell'Unione Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando lo strumento viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

USER MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR ELECTRONIC BATTERY CHARGER MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE USING THE CHARGER. SERIOUS INJURY CAN OCCUR IF SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

Carefully retain the safety instructions and hand them over to the operating personnel.

INTENDED USE

- The electronic charger is intended for the following use:

- for charging batteries of the type shown below:
 - Lead Batteries (Liquid)
 - AGM
 - GEL

- The following operations are not permitted:

- use on NICAD batteries or other types of batteries other than those indicated above is prohibited
- use outside the technical specifications contained in the TECHNICAL DATA table
- use for all applications other than those indicated is prohibited

WORKSTATION SECURITY

-  Do not use the charger in environments containing potentially explosive atmospheres or flammable materials as sparks may be generated that can ignite dusts or vapours.
-  Prevent children or visitors from approaching the workstation while you are working with the charger. The presence of other people causes distraction and can lead to loss of control during use.
-  Do not inhale any harmful gases given off by the vehicle battery while it is being charged.
-  During battery charging, flammable gases may be emitted, so avoid sparks or flames and do not smoke.
-  When connecting, keep your face away from the vehicle battery. The liquid contained inside the battery is corrosive, if there is accidental contact of the acid with the skin or eyes rinse immediately with water and consult a doctor.
-  Do not drop metal tools on the vehicle battery, a short circuit of the battery may occur.
-  Only use the charger indoors and in adequately ventilated and dry rooms, avoiding humidity. Do not expose the charger to rain or snow.

BATTERY CHARGER SAFETY

- Check before use that the charger has not been damaged, and that there are no exposed cables or worn parts.
- Do not use the charger if it is damaged, as there is a risk of electric shock; do not try to open or modify it.
- Connect the charger's power cable to the mains socket, ensuring that the mains voltage is as indicated on the rating plate label. (See table TECHNICAL DATA).
- Do not insert any objects into cracks or openings of any kind on the surface of the charger.
- The charger must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not cover the charger in any way during its use. Ensure adequate space for ventilation.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

INDICATION FOR PERSONNEL SAFETY

- Extreme caution is recommended, taking care to always concentrate on your actions. Do not use the charger when tired or under the influence of drugs, alcoholic beverages or medication.
- Always use personal protective equipment.
- Ensure that the charger cables are away from fans, moving parts and the fuel line.
- When working with batteries, remove rings, necklaces, bracelets or metal objects for personal use.
- Before storing the charger, make sure it has cooled down to room temperature.

ACCURATE USE OF THE CHARGER

- Never overlap the battery with the charger and vice versa.
- Position the power cable so that it is out of the way and cannot be stepped on.
- Never disconnect the charger by pulling on the power cable.
- Do not charge frozen batteries. Do not use for other purposes.
- Before performing any operation, switch off the vehicle lights and any accessories that may be in operation.
- Always check that the voltage of the charger matches the voltage of the vehicle system. Any overshooting can cause damage to the vehicle, charger and persons.
- Never bring the terminals of the two clamps (red (+) positive; black (-) negative) into contact with each other.
- Always connect the output conductor with red clamp (+) to the positive battery terminal, the output conductor with black clamp (-) to the vehicle ground.
- Never reverse polarity, reverse polarity can cause explosions, damage to the vehicle, charger and persons.
- Connect and disconnect the charger cables only when the power cable is disconnected.
- Use a dry cloth for cleaning, always disconnect the charger from the battery and power supply. Never use damp or wet cloths.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT REQUIRED WHEN USING THE CHARGER

! Failure to observe the following warnings may lead to physical injury and/or illness.

	ALWAYS USE SAFETY FOOTWEAR
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES
	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES FOR PHYSICAL AGENTS WHEN USING THE CHARGER

! The personal protective equipment listed above refers to the use of the battery charger in normal working environments. Where specific investigations reveal particular risk situations, they must be supplemented as provided for in the risk assessment document and in compliance with the current workplace safety regulations.

NETWORK CONNECTION

Before making any electrical connections, check that the supply voltage and available frequency correspond to those indicated in the nameplate data of your generator.

The socket to which the generator is to be connected must be equipped with suitable protective fuses or circuit breakers.

If you need to use an extension cable for the power cable, this must be of at least the same cross-section as the power cable.

GENERAL INFORMATION ON THE CHARGER

A battery charger is an electrical device that is used to charge or recharge batteries that are normally used in cars, motorbikes, boats, etc.

A battery is an accumulator that can store, in the form of chemical energy, electrical energy that is supplied while being charged by a DC power source. The stored energy is returned as a discharge in the form of direct current. This process of storing and returning energy is repeated throughout the life of the battery.

Before starting the charging process, make sure that the capacity of the battery (Ah) to be charged is not greater than that of the battery charger you are going to use.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

For battery chargers with the possibility to adjust the charging current, we recommend following the battery manufacturer's instructions by setting the charging time to 10 hours with a current of 1/10 (10%) of the battery capacity in Ah. This type of charging is called SLOW charging.

Fast charging is defined as charging at higher current levels where the charging time must be controlled to prevent the battery from overheating.

To ensure a long life for your battery, it is recommended to charge it slowly to prevent overheating.

The time required to charge a battery can vary from:

- Environmental conditions (Cold/Hot)
- Battery condition (discharged/very discharged)
- Battery life years (Old/New)

! IMPORTANT! NEVER CONNECT OR DISCONNECT THE BATTERY CLAMPS WITH THE CHARGER IN OPERATION. FIRST INTERRUPT CHARGING USING BUTTON 10.

INSTALLATION RECOMMENDATIONS

Before proceeding, check that the battery capacity (Ah) is not higher than that of the charger.

- Charging must be carried out in a well-ventilated area.
- Check the battery to be charged, ensuring that it is in good condition, without leaks and that the terminals are not oxidised.
- Remove the caps from the battery to allow the gases that are produced during charging to escape easily. If necessary, add distilled water until the internal battery cells are covered (correct value = 5-10 mm above the cells).

! WARNING: the electrolyte is an extremely corrosive acid!

FUNCTIONS



INSTRUCTIONS FOR USE

EN

1. ON/OFF switch	9. Over-temperature alarm led
2. Charge voltage selector 12V / 24V	10. Start/stop button for charging process
3. Red LED: lights up when the battery is completely discharged	11. Charging current control enhancement
4. Yellow LED: lights up when the battery is partially discharged	12. Over-temperature protection reset button
5. Green LED: lights up when the battery is charged	13. Red cable connection - Positive +
6. Display of actual battery voltage and actual charging current:	14. Black cable connection - Negative -
7. If lit, the LED indicates that the display is showing the charging voltage	15. Protection fuse
8. If lit, the LED indicates that the display is showing the charging current	16. Power cable

CHARGING OPERATIONS

⚠ CAUTION: The charging process is only activated if the charger is connected to a battery and only if the voltage parameters comply with the following minimum voltage values:

- For 12V batteries: more than 3V
- For 24V batteries: more than 3V

1) Connect the red cable to the positive socket (13) and the positive end of the battery. Be sure to connect the cable to the correct positive socket.

2) Connect the black cable to the negative socket (14) and the negative end of the battery.

3) Set the correct charging voltage (12 or 24V) via the switch (2) on the front panel according to the nominal battery voltage.

IMPORTANT: Should you change the charging voltage setting when the charger is switched on, the display (6) will intermittently show 12V and 24V for a few seconds. Please note that the system does not check which type of battery is connected; therefore, it would be possible to charge a 12V battery with a voltage of 24V selected.

4) Connect the charger to the mains.

5) Switch on the charger: the green switch (1) will light up.

6) Adjust the charging current using the adjustment knob (11). Usually you should set a value equal to 10% of the battery capacity. For example, if you have a 140 Ah battery, you should set 14A. The current value will be shown on the display (6).

7) Start charging by pressing the charge start/stop button (10). During charging, the display will show the value of the actual charging current or the actual value of the battery voltage every two seconds according to whether LED (7) or (8) lights up, and the yellow LED (4) will flash.

8) 30 seconds after the start of charging, the system automatically activates a safety protection device that blocks charging if one or both clamps disconnect from the battery.

9) After 60 seconds of charging, the charging system starts a 5-minute de-sulphation phase with high current peaks at regular intervals. After these 5 minutes, normal charging will resume at the set charging current. If after the first minute of charging the battery charger switches off, the battery is open and does not draw current.

10) The charging process proceeds indefinitely from a Bulk charge to a Floating charge. If the grid connection is interrupted, the system keeps the setting status in memory and automatically restarts charging when the connection is restored. During the charging phase, the yellow LED (4) flashes and the red LED (8) and green LED (7) light up alternately according to the parameters shown on the display (6), actual charging current and actual battery voltage. Whenever deemed necessary, the set charging current can be varied. By turning the adjustment knob (11) the display will show the set value for 2 seconds.

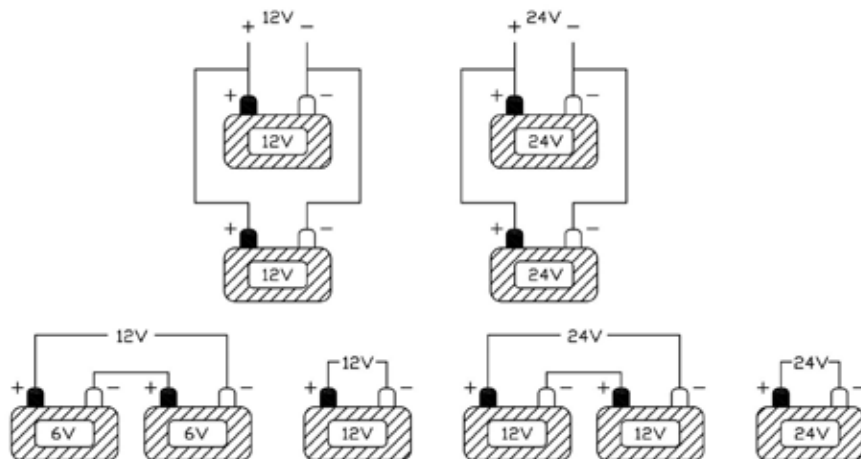
INSTRUCTIONS FOR USE

EN

SIMULTANEOUS CHARGING OF SEVERAL BATTERIES

CAUTION: DO NOT CHARGE BATTERIES WITH DIFFERENT CAPACITIES OR DIFFERENT TYPES OF BATTERIES AT THE SAME TIME.

If more than one battery needs to be charged at the same time, they can be connected in series or in parallel. Series connection is preferable because it makes it possible to monitor the current circulating in each battery and this will be equal to the value shown in the display. Follow the diagram below:



CAUTION: There is a short-circuit protection fuse inside the charger (contact between the + and - clamps). If the appliance does not work, DISCONNECT THE POWER PLUG FROM THE SOCKET and check that the internal fuse is intact; if not, replace with a new fuse of equal value.

CAUTION: There is an overload protection system on the charger. If this system trips, let the charger cool down, then reset it by pressing the button on the front panel.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

MAINTENANCE

Maintenance and repair work must be carried out by specialised personnel. For such work, please contact the Beta Utensili repair centre.

DISPOSAL



The crossed-out wheeled bin symbol on the product or on the packaging indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other municipal waste.

The user who wishes to dispose of this instrument may:

- Hand it in at a collection point for electronic or electrotechnical waste.
- Return it to your dealer when purchasing an equivalent product.

- In the case of products for professional use only, contact the manufacturer, who will arrange for proper disposal.

Proper disposal of this product allows the reuse of the raw materials it contains and avoids damage to the environment and human health.

Unauthorised disposal of the product constitutes a violation of the hazardous waste disposal regulation, leading to the application of the sanctions provided for.

GUARANTEE

This product is manufactured and tested according to current European Union standards. It is covered by a warranty for a period of 12 months for professional use or 24 months for non-professional use.

We repair faults due to material or production defects by repairing or replacing defective parts at our discretion.

Carrying out one or more interventions within the guarantee period does not change the expiry date of the guarantee.

Defects due to wear and tear, incorrect or improper use and breakages caused by blows and/or falls are not subject to warranty.

The guarantee becomes void when modifications are made, when the instrument is tampered with or when it is sent for service disassembled.

Damage caused to persons and/or property of any kind and/or nature, direct and/or indirect, is expressly excluded.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our own responsibility that the product described complies with all relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

The Technical File is available from:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALY

MANUEL D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CHARGEUR DE BATTERIE ÉLECTRONIQUE FABRIQUÉ PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR. DES BLESSURES GRAVES PEUVENT SURVENIR SI LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION NE SONT PAS RESPECTÉES.

Conservez soigneusement les instructions de sécurité et remettez-les au personnel d'exploitation.

UTILISATION PRÉVUE

- Le chargeur électronique est destiné à l'utilisation suivante :

- pour charger les batteries du type indiqué ci-dessous :
 - Batteries au plomb (liquides)
 - AGA
 - GEL

- Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :

- L'utilisation sur des batteries NICAD ou d'autres types de batteries que celles indiquées ci-dessus est interdite.
- l'utilisation en dehors des prescriptions techniques contenues dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES est interdite
- l'utilisation pour toutes les applications autres que celles indiquées est interdite

SÉCURITÉ DES POSTES DE TRAVAIL

 N'utilisez pas le chargeur dans des environnements contenant des atmosphères potentiellement explosives ou des matériaux inflammables, car des étincelles peuvent être générées et enflammer les poussières ou les vapeurs.

 Empêchez les enfants ou les personnes de s'approcher du poste de travail pendant que vous travaillez avec le chargeur. La présence d'autres personnes est source de distraction et peut entraîner une perte de contrôle pendant l'utilisation.

 Ne pas inhaler les gaz nocifs dégagés par la batterie du véhicule lorsqu'elle est en cours de chargement.

 Pendant la charge de la batterie, des gaz inflammables peuvent être émis, il faut donc éviter les étincelles ou les flammes et ne pas fumer.

 Lors du branchement, éloignez votre visage de la batterie du véhicule. Le liquide contenu dans la batterie est corrosif, en cas de contact accidentel de l'acide avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.

 Ne laissez pas tomber d'outils métalliques sur la batterie du véhicule, car un court-circuit de la batterie pourrait se produire.

 N'utilisez le chargeur qu'à l'intérieur et dans des pièces suffisamment ventilées et sèches, en évitant l'humidité. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.

SÉCURITÉ DU CHARGEUR DE BATTERIE

- Avant toute utilisation, vérifiez que le chargeur n'a pas été endommagé et qu'il n'y a pas de câbles exposés ou de pièces usées.
- N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé, car il y a un risque de choc électrique ; n'essayez pas de l'ouvrir ou de le modifier.
- Branchez le câble d'alimentation du chargeur sur la prise secteur, en veillant à ce que la tension secteur soit celle indiquée sur l'étiquette de la plaque signalétique. (Voir le tableau des DONNÉES TECHNIQUES).
- N'insérez aucun objet dans les fissures ou les ouvertures de quelque nature que ce soit sur la surface du chargeur.
- Le chargeur ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Ne pas couvrir le chargeur de quelque manière que ce soit pendant son utilisation. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour la ventilation.

INDICATION POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Il est recommandé d'être extrêmement prudent et de veiller à toujours se concentrer sur ses actions. N'utilisez pas le chargeur si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.
- Utilisez toujours des équipements de protection individuelle.
- Veillez à ce que les câbles du chargeur soient éloignés des ventilateurs, des pièces mobiles et de la conduite de carburant.
- Lorsque vous travaillez sur des batteries, retirez vos bagues, colliers, bracelets ou objets métalliques d'usage personnel.
- Avant de ranger le chargeur, assurez-vous qu'il soit refroidi à la température ambiante.

UTILISATION CORRECTE DU CHARGEUR

- Ne jamais superposer la batterie avec le chargeur et vice versa.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas et qu'on ne puisse pas marcher dessus.
- Ne débranchez jamais le chargeur en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne pas charger des batteries gelées. Ne pas les utiliser à d'autres fins.
- Avant toute opération, éteignez les feux du véhicule et les accessoires éventuellement en fonctionnement.
- Vérifiez toujours que la tension du chargeur correspond à la tension du système du véhicule. Tout dépassement peut endommager le véhicule, le chargeur et les personnes.
- Ne jamais mettre en contact les bornes des deux pinces (rouge (+) positive ; noire (-) négative).
- Toujours connecter le conducteur de sortie avec la pince rouge (+) à la borne positive de la batterie, le conducteur de sortie avec la pince noire (-) à la masse du véhicule.
- Ne jamais inverser la polarité, car cela peut provoquer des explosions, des dommages au véhicule, au chargeur et aux personnes.
- Ne branchez et ne débranchez les câbles du chargeur que lorsque le câble d'alimentation est débranché.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage, débranchez toujours le chargeur de la batterie et de l'alimentation électrique. N'utilisez jamais de chiffons humides ou mouillés.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE FOURNI LORS DE L'UTILISATION DU CHARGEUR

⚠ Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures physiques et/ou des maladies.

	TOUJOURS UTILISER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
	TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION
	TOUJOURS UTILISER DES GANTS DE PROTECTION POUR LES AGENTS PHYSIQUES LORS DE L'UTILISATION DU CHARGEUR

⚠ Les équipements de protection individuelle énumérés ci-dessus se réfèrent à l'utilisation du chargeur de batterie dans des environnements de travail normaux. Lorsque des enquêtes spécifiques révèlent des situations de risque particulières, ils doivent être complétés comme prévu dans le document d'évaluation des risques et conformément aux réglementations en vigueur en matière de sécurité sur le lieu de travail.

CONNEXION AU RÉSEAU

Avant d'effectuer tout raccordement électrique, vérifiez que la tension d'alimentation et la fréquence disponible correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de votre générateur.

La prise de courant à laquelle le générateur doit être raccordé doit être équipée de fusibles ou de disjoncteurs de protection appropriés.

Si vous devez utiliser une rallonge pour le câble d'alimentation, celle-ci doit avoir au moins la même section que le câble d'alimentation.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE CHARGEUR

Un chargeur de batterie est un appareil électrique utilisé pour charger ou recharger les batteries normalement utilisées dans les voitures, les motos, les bateaux, etc.

Une batterie est un accumulateur qui peut stocker, sous forme d'énergie chimique, de l'énergie électrique fournie par une source de courant continu. L'énergie stockée est restituée sous forme de décharge en courant continu. Ce processus de stockage et de restitution de l'énergie se répète pendant toute la durée de vie de la batterie.

Avant de commencer le processus de charge, assurez-vous que la capacité de la batterie (Ah) à charger n'est pas supérieure à celle du chargeur de batterie que vous allez utiliser.

Pour les chargeurs de batterie ayant la possibilité de régler le courant de charge, nous recommandons de suivre les instructions du fabricant de la batterie en réglant le temps de charge à 10 heures avec un courant de 1/10 (10 %) de la capacité de la batterie en Ah. Ce type de charge est appelé charge LENTE.

La charge rapide est définie comme la charge à des niveaux de courant plus élevés où le temps de charge doit être contrôlé pour éviter la surchauffe de la batterie.

Pour garantir une longue durée de vie à votre batterie, il est recommandé de la charger lentement afin d'éviter toute surchauffe.

Le temps nécessaire pour charger une batterie peut varier :

- Conditions environnementales (froid/chaud)
- État de la batterie (déchargée/très déchargée)
- Durée de vie de la batterie en années (ancienne/nouvelle)

⚠ IMPORTANT ! NE JAMAIS CONNECTER OU DÉCONNECTER LES PINCES DE LA BATTERIE LORSQUE LE CHARGEUR EST EN MARCHÉ. INTERROMPRE D'ABORD LA CHARGE À L'AIDE DU BOUTON 10.

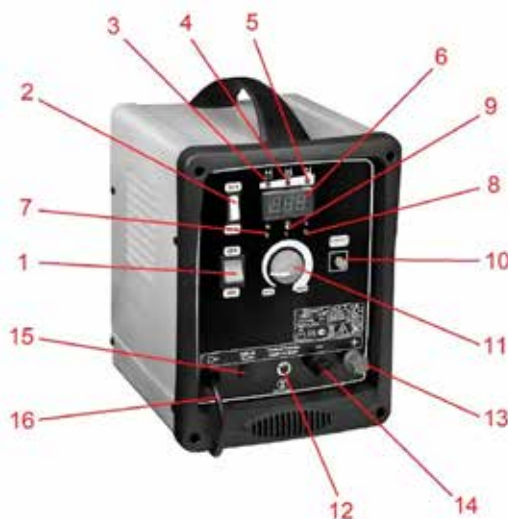
RECOMMANDATIONS D'INSTALLATION

Avant de procéder, vérifiez que la capacité de la batterie (Ah) n'est pas supérieure à celle du chargeur.

- Le chargement doit être effectué dans un endroit bien ventilé.
- Vérifier la batterie à charger, s'assurer qu'elle est en bon état, qu'elle ne présente pas de fuites et que les bornes ne sont pas oxydées.
- Retirez les bouchons de la batterie pour permettre aux gaz produits pendant la charge de s'échapper facilement. Si nécessaire, ajoutez de l'eau distillée jusqu'à ce que les cellules internes de la batterie soient couvertes (valeur correcte = 5-10 mm au-dessus des cellules).

⚠ AVERTISSEMENT : l'électrolyte est un acide extrêmement corrosif !

FONCTIONS



1. Interrupteur ON/OFF	9. Voyant d'alarme de surchauffe
2. Sélecteur de tension de charge 12V / 24V	10. Bouton de démarrage/arrêt pour le processus de charge
3. LED rouge : s'allume lorsque la batterie est complètement déchargée	11. Amélioration du contrôle du courant de charge
4. LED jaune : s'allume lorsque la batterie est partiellement déchargée	12. Bouton de réinitialisation de la protection contre les surchauffes
5. LED verte : s'allume lorsque la batterie est chargée	13. Connexion du câble rouge - Positif +
6. Affichage de la tension actuelle de la batterie et du courant de charge actuel :	14. Connexion du câble noir - Négatif -
7. Si elle est allumée, la LED indique que l'écran affiche la tension de charge.	15. Fusible de protection
8. Si elle est allumée, la DEL indique que l'écran affiche le courant de charge.	16. Câble d'alimentation

OPÉRATIONS DE CHARGE

⚠ ATTENTION : Le processus de charge n'est activé que si le chargeur est connecté à une batterie et que les paramètres de tension sont conformes aux valeurs de tension minimales suivantes :

- Pour les batteries de 12V : plus de 3V
- Pour les batteries de 24V : plus de 3V

1) Connectez le câble rouge à la prise positive (13) et à l'extrémité positive de la batterie. Veillez à connecter le câble à la bonne prise positive.

2) Connectez le câble noir à la prise négative (14) et à l'extrémité négative de la batterie.

3) Régler la tension de charge correcte (12 ou 24 V) à l'aide du commutateur (2) situé sur le panneau avant, en fonction de la tension nominale de la batterie.

IMPORTANT : Si vous modifiez le réglage de la tension de charge lorsque le chargeur est en marche, l'écran (6) affichera par intermittence 12V et 24V pendant quelques secondes. Veuillez noter que le système ne vérifie pas quel type de batterie est connecté ; il serait donc possible de charger une batterie de 12V avec une tension de 24V sélectionnée.

4) Brancher le chargeur sur le secteur.

5) Allumez le chargeur : l'interrupteur vert (1) s'allume.

6) Régler le courant de charge à l'aide du bouton de réglage (11). En général, vous devez régler une valeur égale à 10 % de la capacité de la batterie. Par exemple, si vous avez une batterie de 140 Ah, vous devez régler 14A. La valeur actuelle s'affiche sur l'écran (6).

7) Commencez la charge en appuyant sur le bouton de démarrage/arrêt de la charge (10). Pendant la charge, l'écran affiche toutes les deux secondes la valeur du courant de charge réel ou la valeur réelle de la tension de la batterie, selon que la LED (7) ou (8) s'allume, et la LED jaune (4) clignote.

8) 30 secondes après le début de la charge, le système active automatiquement un dispositif de protection de sécurité qui bloque la charge si l'une ou les deux pinces se déconnectent de la batterie.

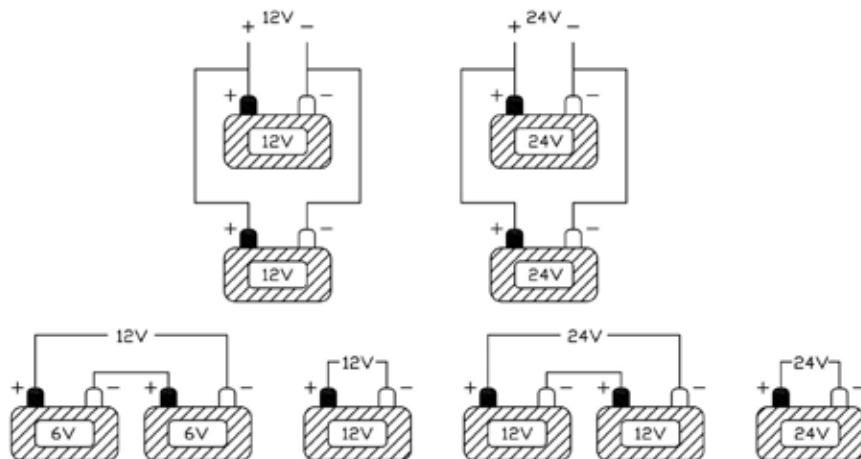
9) Après 60 secondes de charge, le système de charge entame une phase de désulfatation de 5 minutes avec des pointes de courant élevées à intervalles réguliers. Après ces 5 minutes, la charge normale reprend au courant de charge réglé. Si, après la première minute de charge, le chargeur de batterie s'éteint, la batterie est ouverte et ne consomme pas de courant.

10) Le processus de charge se déroule indéfiniment d'une charge en vrac à une charge flottante. Si la connexion au réseau est interrompue, le système garde en mémoire l'état du réglage et redémarre automatiquement la charge lorsque la connexion est rétablie. Pendant la phase de charge, la LED jaune (4) clignote et les LED rouge (8) et verte (7) s'allument alternativement en fonction des paramètres affichés sur l'écran (6), du courant de charge réel et de la tension réelle de la batterie. Le courant de charge réglé peut être modifié chaque fois que cela s'avère nécessaire. En tournant le bouton de réglage (11), l'écran affiche la valeur réglée pendant 2 secondes.

CHARGEMENT SIMULTANÉ DE PLUSIEURS BATTERIES

ATTENTION : Ne pas charger en même temps des batteries de capacités différentes ou des batteries de types différents.

Si plusieurs batteries doivent être chargées en même temps, elles peuvent être connectées en série ou en parallèle. La connexion en série est préférable car elle permet de contrôler le courant circulant dans chaque batterie, qui sera égal à la valeur affichée sur l'écran. Suivez le schéma ci-dessous :



ATTENTION : Un fusible de protection contre les courts-circuits se trouve à l'intérieur du chargeur (contact entre les pinces + et -). Si l'appareil ne fonctionne pas, débranchez la fiche d'alimentation de la prise et vérifiez que le fusible interne est intact ; si ce n'est pas le cas, remplacez-le par un nouveau fusible de même valeur.

ATTENTION : Le chargeur est équipé d'un système de protection contre les surcharges. Si ce système se déclenche, laissez le chargeur refroidir, puis réinitialisez-le en appuyant sur le bouton situé sur le panneau avant.

ENTRETIEN

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel spécialisé. Pour ces travaux, veuillez contacter le centre de réparation Beta Utensili.

ÉLIMINATION



Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets municipaux.

L'utilisateur qui souhaite jeter ce produit peut :

- Le déposer dans un point de collecte des déchets électroniques ou électrotechniques.
- Le renvoyer au revendeur lors de l'achat d'un produit équivalent.
- Dans le cas de produits destinés à un usage professionnel uniquement, contactez le fabricant, qui se chargera de les éliminer de manière appropriée.

L'élimination correcte de ce produit permet de réutiliser les matières premières qu'il contient et d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'élimination non autorisée du produit constitue une violation du règlement sur l'élimination des déchets dangereux, entraînant l'application des sanctions prévues.

GARANTIE

Ce produit est fabriqué et testé conformément aux normes actuelles de l'Union européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel.

Nous réparons les défaillances dues à des défauts de matériel ou de production en réparant ou en remplaçant les pièces défectueuses, à notre discrétion.

La réalisation d'une ou plusieurs interventions pendant la période de garantie ne modifie pas la date d'expiration de la garantie.

Les défauts dus à l'usure, à une utilisation incorrecte ou inappropriée et les cassures causées par des coups et/ou des chutes ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie est annulée en cas de modification, d'altération ou de démontage du produit.

Les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, de quelque nature que ce soit, directs et/ou indirects, sont expressément exclus.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes :

- Directive sur la compatibilité électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/EU ;
- Directive basse tension (DBT) 2014/35/EU ;
- Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/EU ;

Le dossier technique est disponible à l'adresse suivante

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

BENUTZERHANDBUCH UND ANLEITUNG FÜR ELEKTRONISCHES BATTERIELADEGERÄT HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst

ACHTUNG



ES IST WICHTIG, DASS SIE DIESES HANDBUCH VOR DER BENUTZUNG DES LADEGERÄTS VOLLSTÄNDIG LESEN. ES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN KOMMEN, WENN DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BETRIEBSANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig auf und übergeben Sie sie dem Bedienpersonal.

BESTIMMTE VERWENDUNG

- Das elektronische Ladegerät ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

- zum Laden von Batterien des unten abgebildeten Typs:
 - Bleibatterien (flüssig)
 - AGM
 - GEL

- Die folgenden Vorgänge sind nicht zulässig:

- die Verwendung mit NICAD-Batterien oder anderen Batterietypen als den oben genannten ist verboten
- die Verwendung außerhalb der in der Tabelle TECHNISCHE DATEN enthaltenen technischen Vorschriften ist verboten
- die Verwendung für andere als die angegebenen Zwecke ist verboten

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

-  Verwenden Sie das Ladegerät nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre oder brennbaren Materialien, da Funken entstehen können, die Stäube oder Dämpfe entzünden können.
-  Verhindern Sie, dass sich Kinder oder Besucher dem Arbeitsplatz nähern, während Sie mit dem Ladegerät arbeiten. Die Anwesenheit anderer Personen lenkt ab und kann zum Verlust der Kontrolle während der Benutzung führen.
-  Atmen Sie während des Ladevorgangs keine schädlichen Gase ein, die von der Fahrzeugbatterie abgegeben werden
-  Während des Aufladens der Batterie können entflammbare Gase freigesetzt werden; vermeiden Sie daher Funken oder Flammen und rauchen Sie nicht.
-  Halten Sie beim Anschließen Ihr Gesicht von der Fahrzeugbatterie fern. Die in der Batterie enthaltene Flüssigkeit ist ätzend. Bei versehentlichem Kontakt der Säure mit der Haut oder den Augen sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
-  Lassen Sie keine Metallwerkzeuge auf die Fahrzeugbatterie fallen, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann.
-  Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen und in ausreichend belüfteten und trockenen Räumen und vermeiden Sie Feuchtigkeit. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.

SICHERHEIT DES BATTERIELADEGERÄTS

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Ladegerät nicht beschädigt ist und keine freiliegenden Kabel oder abgenutzten Teile aufweist.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist, da die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht; versuchen Sie nicht, es zu öffnen oder zu verändern.
- Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose an und achten Sie darauf, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. (Siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN).
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitz- oder Öffnungen auf der Oberfläche des Ladegerätes.
- Das Ladegerät darf nicht verändert werden. Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen beeinträchtigen und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Decken Sie das Ladegerät während des Gebrauchs in keiner Weise ab. Sorgen Sie für ausreichend Platz zur Belüftung.

HINWEIS ZUR PERSONENSICHERHEIT

- Wir empfehlen Ihnen, mit äußerster Vorsicht vorzugehen und sich stets auf Ihr Handeln zu konzentrieren. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Stets persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel des Ladegeräts nicht in der Nähe von Lüftern, beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung liegen.
- Legen Sie bei der Arbeit mit Batterien Ringe, Halsketten, Armbänder oder metallische Gegenstände ab, die Sie persönlich benutzen.
- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung des Ladegeräts, dass es auf Raumtemperatur abgekühlt ist.

GENAUE VERWENDUNG DES LADEGERÄTS

- Überlappen Sie niemals den Akku mit dem Ladegerät und umgekehrt.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht im Weg liegt und nicht betreten werden kann.
- Trennen Sie das Ladegerät niemals durch Ziehen am Netzkabel.
- Gefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden. Nicht für andere Zwecke verwenden.
- Schalten Sie vor der Durchführung von Arbeiten die Beleuchtung des Fahrzeugs und eventuell in Betrieb befindliches Zubehör aus.
- Prüfen Sie immer, ob die Spannung des Ladegeräts mit der Spannung des Fahrzeugsystems übereinstimmt. Eine Überschreitung kann zu Schäden an Fahrzeug, Ladegerät und Personen führen.
- Bringen Sie niemals die Klemmen der beiden Klemmen (rot (+) positiv; schwarz (-) negativ) miteinander in Kontakt
- Schließen Sie den Ausgangsleiter mit der roten Klemme (+) immer an den Pluspol der Batterie an, den Ausgangsleiter mit der schwarzen Klemme (-) an die Fahrzeugmasse.
- Verwechseln Sie niemals die Polarität, eine Verwechslung kann zu Explosionen, Schäden an Fahrzeug, Ladegerät und Personen führen.
- Schließen Sie die Ladekabel nur an und ziehen Sie sie nur ab, wenn das Netzkabel ausgesteckt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein trockenes Tuch und trennen Sie das Ladegerät immer von der Batterie und der Stromversorgung. Verwenden Sie niemals feuchte oder nasse Tücher.

PERSONLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI DER BENUTZUNG DES LADEGERÄTS

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	IMMER SICHERHEITSSCHUHE TRAGEN
	IMMER EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DER BENUTZUNG DES LADEGERÄTS IMMER SCHUTZHANDSCHUHE FÜR PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN TRAGEN

Die oben aufgeführten persönlichen Schutzausrüstungen beziehen sich auf die Verwendung des Batterie-ladegeräts in normalen Arbeitsumgebungen. Wenn spezifische Untersuchungen besondere Risikosituationen ergeben, müssen sie entsprechend der Risikobewertung und den geltenden Arbeitsschutzvorschriften ergänzt werden.

NETZANSCHLUSS

Bevor Sie elektrische Anschlüsse vornehmen, überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und die verfügbare Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild Ihres Generators übereinstimmen.

Die Steckdose, an die der Generator angeschlossen werden soll, muss mit geeigneten Schutzsicherungen oder einem Schutzschalter ausgestattet sein.

Wenn Sie ein Verlängerungskabel für das Stromkabel verwenden müssen, muss dieses einen geeigneten Querschnitt haben, der mindestens dem des Stromkabels entspricht.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DAS LADEGERÄT

Ein Batterieladegerät ist ein elektrisches Gerät, das zum Aufladen von Batterien verwendet wird, die normalerweise in Autos, Motorrädern, Booten usw. eingesetzt werden.

Eine Batterie ist ein Akkumulator, der elektrische Energie in Form von chemischer Energie speichern kann, während sie von einer Gleichstromquelle geladen wird. Die gespeicherte Energie wird als Entladung in Form von Gleichstrom zurückgegeben. Dieser Prozess der Speicherung und Rückgabe von Energie wiederholt sich während der gesamten Lebensdauer der Batterie.

Vergewissern Sie sich vor Beginn des Ladevorgangs, dass die Kapazität der zu ladenden Batterie (Ah) nicht größer ist als die des verwendeten Ladegeräts.

Bei Batterieladegeräten mit der Möglichkeit, den Ladestrom einzustellen, empfehlen wir, den Anweisungen des Batterieherstellers zu folgen und die Ladezeit auf 10 Stunden mit einem Strom von 1/10 (10%) der Batteriekapazität in Ah einzustellen. Diese Art des Ladens wird als langsames Laden bezeichnet.

Schnelles Laden ist definiert als Laden mit höheren Stromstärken, bei dem die Ladezeit kontrolliert werden muss, um eine Überhitzung der Batterie zu vermeiden.

Um eine lange Lebensdauer Ihres Akkus zu gewährleisten, wird empfohlen, ihn langsam zu laden, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Die zum Laden einer Batterie erforderliche Zeit kann variieren zwischen:

- Umweltbedingungen (kalt/warm)
- Batteriezustand (entladen/sehr entladen)
- Jahrelange Lebensdauer der Batterie (Alt/Neu)

⚠ WICHTIG! SCHLIESSEN SIE DIE BATTERIEKLEMMEN NIEMALS BEI LAUFENDEM LADEGERÄT AN ODER LÖSEN SIE SIE AB. UNTERBRECHEN SIE DEN LADEVORGANG ZUNÄCHST MIT DER TASTE 10.

INSTALLATIONSEMPFEHLUNGEN

Bevor Sie fortfahren, überprüfen Sie, ob die Batteriekapazität (Ah) nicht höher ist als die des Ladegeräts.

- Das Aufladen muss in einem gut belüfteten Bereich erfolgen.
- Überprüfen Sie die aufzuladende Batterie und vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand ist, keine Lecks aufweist und die Pole nicht oxidiert sind. Entfernen Sie die Deckel von der Batterie, damit die beim Laden entstehenden Gase leicht entweichen können. Fügen Sie gegebenenfalls destilliertes Wasser hinzu, bis die inneren Batteriezellen bedeckt sind (richtiger Wert = 5-10 mm über den Zellen).

⚠ WARNUNG: Der Elektrolyt ist eine extrem ätzende Säure!

FUNKTIONEN



GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

1. ON/OFF-Schalter	9. Übertemperatur-Alarm-LED
2. Ladespannungswahlschalter 12V / 24V	10. Start/Stopp-Taste für den Ladevorgang
3. Rote LED: leuchtet, wenn der Akku vollständig entladen ist	11. Verbesserung der Ladestromkontrolle
4. Gelbe LED: leuchtet, wenn der Akku teilweise entladen ist	12. Rückstellaste für Übertemperaturschutz
5. Grüne LED: leuchtet, wenn der Akku geladen ist	13. Roter Kabelanschluss - Plus +
6. Anzeige der aktuellen Batteriespannung und des aktuellen Ladestroms:	14. Schwarzer Kabelanschluss - Negativ -
7. Wenn die LED leuchtet, zeigt das Display die Ladespannung an.	15. Schmelzsicherung
8. Wenn die LED leuchtet, zeigt das Display den Ladestrom an.	16. Stromkabel

LADEVORGÄNGE

⚠ ACHTUNG: Der Ladevorgang wird nur aktiviert, wenn das Ladegerät an eine Batterie angeschlossen ist und wenn die Spannungsparameter den folgenden Mindestwerten entsprechen:

- Für 12V-Batterien: mehr als 3V
- Für 24V-Batterien: mehr als 3V

1) Schließen Sie das rote Kabel an die positive Buchse (13) und das positive Ende der Batterie an. Achten Sie darauf, das Kabel an die richtige positive Buchse anzuschließen.

2) Schließen Sie das schwarze Kabel an die Minusbuchse (14) und den Minuspol der Batterie an.

3) Stellen Sie die richtige Ladespannung (12 oder 24V) über den Schalter (2) an der Frontplatte entsprechend der Batterie-Nennspannung ein.

WICHTIG: Sollten Sie die Einstellung der Ladespannung bei eingeschaltetem Ladegerät ändern, zeigt das Display (6) für einige Sekunden abwechselnd 12V und 24V an. Bitte beachten Sie, dass das System nicht prüft, welcher Batterietyp angeschlossen ist; es wäre also möglich, eine 12V-Batterie mit einer gewählten Spannung von 24V zu laden.

4) Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.

5) Schalten Sie das Ladegerät ein: der grüne Schalter (1) leuchtet auf.

6) Stellen Sie den Ladestrom mit dem Einstellknopf (11) ein. Normalerweise sollten Sie einen Wert einstellen, der 10% der Batteriekapazität entspricht. Wenn Sie zum Beispiel eine Batterie mit 140 Ah haben, sollten Sie 14A einstellen. Der aktuelle Wert wird auf dem Display (6) angezeigt.)

Starten Sie den Ladevorgang durch Drücken der Ladestart/Stopp-Taste (10). Während des Ladevorgangs zeigt das Display alle zwei Sekunden den aktuellen Ladestromwert oder den aktuellen Batteriespannungswert entsprechend dem Aufleuchten der LEDs (7) oder (8) an und die gelbe LED (4) blinkt.

8) 30 Sekunden nach Beginn des Ladevorgangs aktiviert das System automatisch eine Sicherheitsvorrichtung, die den Ladevorgang unterbricht, wenn sich eine oder beide Klemmen von der Batterie lösen..

9) Nach 60 Sekunden Ladezeit beginnt das Ladesystem eine 5-minütige Entsulfatierungsphase mit hohen Stromspitzen in regelmäßigen Abständen. Nach diesen 5 Minuten wird der normale Ladevorgang mit dem eingestellten Ladestrom fortgesetzt. Wenn sich das Ladegerät nach der ersten Minute des Ladevorgangs ausschaltet, ist die Batterie offen und nimmt keinen Strom auf.

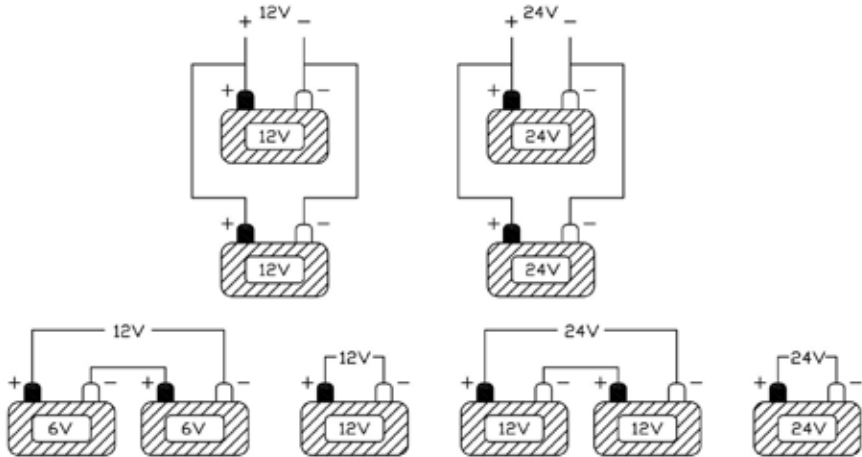
10) Der Ladevorgang verläuft unbegrenzt von einer Bulk-Ladung zu einer Floating-Ladung. Wenn die Netzverbindung unterbrochen wird, speichert das System den Einstellstatus und startet den Ladevorgang automatisch neu, sobald die Verbindung wiederhergestellt ist. Während der Ladephase blinkt die gelbe LED (4) und die rote LED (8) und die grüne LED (7) leuchten abwechselnd in Abhängigkeit von den auf dem Display (6) angezeigten Parametern, dem aktuellen Ladestrom und der aktuellen Batteriespannung. Bei Bedarf kann der eingestellte Ladestrom verändert werden. Durch Drehen des Einstellknopfes (11) zeigt das Display für 2 Sekunden den eingestellten Wert an.

GLEICHZEITIGES LADEN MEHRERER BATTERIEN



ACHTUNG: Laden Sie nicht gleichzeitig Akkus mit unterschiedlichen Kapazitäten oder unterschiedliche Akkutypen.

Wenn mehrere Batterien gleichzeitig geladen werden müssen, können sie in Reihe oder parallel geschaltet werden. Die Reihenschaltung ist vorzuziehen, da sie es ermöglicht, den in jeder Batterie zirkulierenden Strom zu überwachen, der mit dem auf dem Display angezeigten Wert übereinstimmen wird. Folgen Sie dem nachstehenden Schema:



ACHTUNG: Im Inneren des Ladegeräts befindet sich eine Kurzschlussicherung (Kontakt zwischen den Klemmen + und -). Wenn das Gerät nicht funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und prüfen Sie, ob die interne Sicherung intakt ist; wenn nicht, ersetzen Sie sie durch eine neue Sicherung mit dem gleichen Wert.



ACHTUNG: Das Ladegerät verfügt über ein Überlastungsschutzsystem. Wenn dieses System auslöst, lassen Sie das Ladegerät abkühlen und setzen Sie es dann durch Drücken der Taste auf der Frontplatte zurück.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

WARTUNG

Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich für solche Arbeiten an das Beta Utensili Reparaturzentrum.

ENTSORGUNG



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Siedlungsabfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer, der dieses Gerät zu entsorgen beabsichtigt, kann:

- Geben Sie es bei einer Sammelstelle für elektronische oder elektrotechnische Abfälle ab.

- Geben Sie es beim Kauf eines gleichwertigen Produkts an Ihren Händler zurück..

- Bei Produkten, die nur für den gewerblichen Gebrauch bestimmt sind, wenden Sie sich bitte an den Hersteller, der ein Verfahren für die ordnungsgemäße Entsorgung veranlassen wird.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwendung der darin enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Die illegale Entsorgung des Produkts stellt einen Verstoß gegen die Verordnung über die Entsorgung gefährlicher Abfälle dar, der die Anwendung der vorgesehenen Sanktionen zur Folge hat.

GARANTIE

Dieses Produkt wurde nach den geltenden Normen der Europäischen Union hergestellt und geprüft. Es unterliegt einer Garantie von 12 Monaten bei professionellem Gebrauch oder 24 Monaten bei nicht-professionellem Gebrauch.

Mängel, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, werden von uns nach eigenem Ermessen durch Reparatur oder Ersatz der defekten Teile behoben.

Die Durchführung eines oder mehrerer Eingriffe innerhalb der Garantiezeit ändert nichts am Ablaufdatum der Garantie.

Mängel aufgrund von Verschleiß, falscher oder unsachgemäßer Verwendung sowie Brüche durch Stöße und/oder Stürze fallen nicht unter die Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn Änderungen vorgenommen werden, wenn das Gerät manipuliert wird oder wenn es demontiert zum Service geschickt wird.

Direkte und/oder indirekte Schäden an Personen und/oder Sachen jeglicher Art und/oder Natur sind ausdrücklich ausgeschlossen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in eigener Verantwortung, dass das beschriebene Produkt mit allen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt:

• Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;

• Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU;

• Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Das technische Dossier ist erhältlich bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

MANUAL DE USUARIO E INSTRUCCIONES DEL CARGADOR ELECTRÓNICO DE BATERÍAS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL CARGADOR. SI NO SE RESPETAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO, PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES.

Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal de servicio.

USO PREVISTO

- El cargador electrónico está destinado al siguiente uso:

- para cargar baterías del tipo que se muestra a continuación:
 - Baterías de plomo (líquido)
 - AGM
 - GEL

- Las siguientes operaciones no están permitidas:

- se prohíbe su uso en baterías NiCd u otros tipos de baterías distintos de los indicados anteriormente
- se prohíbe su uso fuera de las prescripciones técnicas contenidas en la tabla de DATOS TECNICOS
- se prohíbe su uso para aplicaciones distintas de las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

 No utilice el cargador en entornos que contengan atmósferas potencialmente explosivas o materiales inflamables, ya que pueden generarse chispas que enciendan polvos o vapores.

 Evite que niños o visitantes se acerquen al puesto de trabajo mientras esté trabajando con el cargador. La presencia de otras personas causa distracción y puede provocar la pérdida de control durante el uso.

 No inhale los gases nocivos que desprende la batería del vehículo mientras se está cargando.

 Durante la carga de la batería pueden desprenderse gases inflamables, por lo que debe evitarse la formación de chispas o llamas y no fumar.

 Al realizar la conexión, mantenga la cara alejada de la batería del vehículo. El líquido contenido en el interior de la batería es corrosivo, en caso de contacto accidental del ácido con la piel o los ojos aclare inmediatamente con agua y consulte a un médico.

 No deje caer herramientas metálicas sobre la batería del vehículo, podría producirse un cortocircuito de la batería.

 Utilice el cargador sólo en interiores y en habitaciones adecuadamente ventiladas y secas, evitando la humedad. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.

SEGURIDAD DEL CARGADOR DE BATERÍAS

- Antes de utilizarlo, compruebe que el cargador no esté dañado y que no haya cables expuestos ni piezas desgastadas.
- No utilice el cargador si está dañado, ya que existe riesgo de descarga eléctrica; no intente abrirlo ni modificarlo.
- Conecte el cable de alimentación del cargador a la toma de corriente, asegurándose de que el voltaje de la red es la indicada en la etiqueta de la placa de características. (Ver tabla DATOS TECNICOS).
- No introduzca ningún objeto en las grietas o aberturas de cualquier tipo de la superficie del cargador.
- El cargador no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No cubra el cargador de ninguna manera durante su uso. Asegúrese de que haya espacio suficiente para la ventilación.

INSTRUCCIONES

ES

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda extremar la precaución, procurando concentrarse siempre en sus acciones. No utilice el cargador si está cansado o bajo los efectos de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.
- Utilice siempre equipos de protección individual.
- Asegúrese de que los cables del cargador estén alejados de ventiladores, piezas móviles y del conducto de combustible.
- Cuando trabaje con baterías, quítese anillos, collares, pulseras u objetos metálicos de uso personal.
- Antes de guardar el cargador, asegúrate de que se ha enfriado a temperatura ambiente.

USO CORRECTO DEL CARGADOR

- No superponga nunca la batería con el cargador y viceversa.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no estorbe ni pueda ser pisado.
- No desconecte nunca el cargador tirando del cable de alimentación.
- No cargue baterías congeladas. No las utilice para otros fines.
- Antes de realizar cualquier operación, apague las luces del vehículo y los accesorios que puedan estar en funcionamiento.
- Compruebe siempre que el voltaje del cargador coincide con el voltaje del sistema del vehículo. Si se sobrepasa, pueden producirse daños en el vehículo, al cargador y a las personas.
- No ponga nunca en contacto los terminales de las dos pinzas (rojo (+) positivo; negro (-) negativo).
- Conecte siempre el conductor de salida con pinza roja (+) al borne positivo de la batería y el conductor de salida con pinza negra (-) a la masa del vehículo.
- Nunca invierta la polaridad, la polaridad inversa puede causar explosiones, daños al vehículo, al cargador y a las personas.
- Conecte y desconecte los cables del cargador sólo cuando el cable de alimentación esté desconectado.
- Utilice un paño seco para la limpieza, desconecte siempre el cargador de la batería y de la fuente de alimentación. Nunca utilice paños húmedos o mojados.

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL SUMINISTRADO AL UTILIZAR EL CARGADOR

⚠ El incumplimiento de las siguientes advertencias puede provocar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD
	UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS CUANDO UTILICE EL CARGADOR

⚠ Los equipos de protección individual enumerados anteriormente se refieren al uso del cargador de baterías en entornos de trabajo normales. Cuando investigaciones específicas pongan de manifiesto situaciones de riesgo particulares, deberán completarse según lo previsto en el documento de evaluación de riesgos y de conformidad con la normativa vigente en materia de seguridad en el lugar de trabajo.

CONEXIÓN DE RED

Antes de realizar cualquier conexión eléctrica, compruebe que la tensión de alimentación y la frecuencia disponible se corresponden con las indicadas en los datos de la placa de características de su generador.

La toma de corriente a la que se conecte el generador debe estar equipada con fusibles o disyuntores de protección adecuados. Si necesita utilizar un cable alargador para el cable de alimentación, éste debe tener al menos la misma sección que el cable de alimentación.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CARGADOR

Un cargador de baterías es un dispositivo eléctrico que se utiliza para cargar baterías que normalmente se utilizan en coches, motos, barcos, etc.

Una batería es un acumulador que puede almacenar, en forma de energía química, la energía eléctrica que se suministra mientras se carga mediante una fuente de corriente continua. La energía almacenada se devuelve como descarga en forma de corriente continua. Este proceso de almacenamiento y devolución de energía se repite durante toda la vida útil de la batería. Antes de iniciar el proceso de carga, asegúrese de que la capacidad de la batería (Ah) que va a cargar no es superior a la del cargador de baterías que va a utilizar.

Para los cargadores de baterías con la posibilidad de ajustar la corriente de carga, recomendamos seguir las instrucciones del fabricante de la batería ajustando el tiempo de carga a 10 horas con una corriente de 1/10 (10%) de la capacidad de la batería en Ah. Este tipo de carga se denomina carga LENTA.

La carga rápida se define como la carga a niveles de corriente más altos en los que el tiempo de carga debe controlarse para evitar el sobrecalentamiento de la batería.

Para garantizar una larga duración de la batería, se recomienda cargarla lentamente para evitar el sobrecalentamiento.

El tiempo necesario para cargar una batería puede variar dependiendo de:

- Condiciones ambientales (frío/calor)
- Estado de la batería (descargada/muy descargada)
- Años de duración de la batería (antigua/nueva)

⚠ IMPORTANTE NUNCA CONECTE O DESCONECTE LAS PINZAS DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR EN FUNCIONAMIENTO. INTERRUPTA PRIMERO LA CARGA CON EL BOTÓN 10.

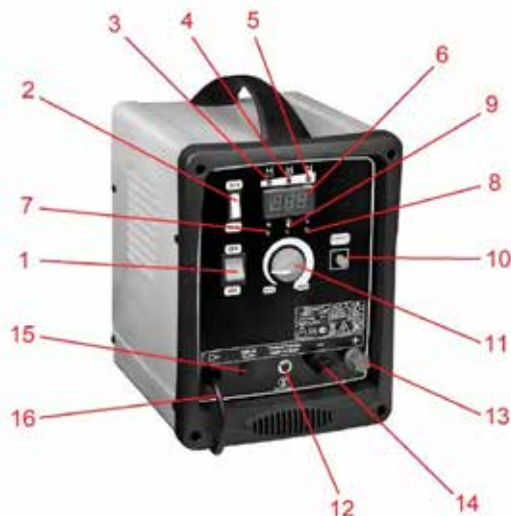
RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN

Antes de proceder, compruebe que la capacidad de la batería (Ah) no es superior a la del cargador.

- La carga debe realizarse en un lugar bien ventilado.
- Compruebe la batería que va a cargar, asegurándose de que está en buen estado, sin fugas y que los bornes no están oxidados.
- Retire los tapones de la batería para facilitar la salida de los gases que se producen durante la carga. Si es necesario, añada agua destilada hasta cubrir las celdas internas de la batería (valor correcto = 5-10 mm por encima de las celdas).

⚠ ATENCIÓN: ¡el electrolito es un ácido extremadamente corrosivo!

FUNCIONES



INSTRUCCIONES

ES

1. Interruptor ON/OFF	9. LED de alarma de sobrecalentamiento
2. Selector de tensión de carga 12V / 24V	10. Botón de inicio/parada del proceso de carga
3. LED rojo: se enciende cuando la batería está completamente descargada	11. Mejora del control de la corriente de carga
4. LED amarillo: se enciende cuando la batería está parcialmente descargada	12. Botón de reinicio de la protección contra sobrecalentamiento
5. LED verde: se enciende cuando la batería está cargada	13. Conexión cable rojo - Positivo +
6. Visualización de la tensión real de la batería y de la corriente de carga real:	14. Conexión cable negro - Negativo -
7. Si está encendido, el LED indica que la pantalla está mostrando la tensión de carga	15. Fusible de protección
8. Si está encendido, el LED indica que la pantalla está mostrando la corriente de carga	16. Cable de alimentación

OPERACIONES DE CARGA

⚠ ATENCIÓN: El proceso de carga sólo se activa si el cargador está conectado a una batería y sólo si los parámetros de tensión cumplen los siguientes valores mínimos de tensión:

- Para baterías de 12 V: más de 3 V
- Para baterías de 24 V: más de 3 V

1) Conecte el cable rojo a la toma positiva (13) y al extremo positivo de la batería. Asegúrese de conectar el cable a la toma positiva correcta.

2) Conecte el cable negro a la toma negativa (14) y al extremo negativo de la batería.

3) Ajuste la tensión de carga correcta (12 ó 24 V) mediante el interruptor (2) del panel frontal en función de la tensión nominal de la batería.

IMPORTANTE: Si cambia la tensión de carga cuando el cargador está encendido, la pantalla (6) mostrará intermitentemente 12V y 24V durante unos segundos. Tenga en cuenta que el sistema no comprueba qué tipo de batería está conectada; por lo tanto, sería posible cargar una batería de 12V con un voltaje de 24V seleccionado.

4) Conecta el cargador a la red eléctrica.

5) Encienda el cargador: se encenderá el interruptor verde (1).

6) Ajuste la corriente de carga con el botón de ajuste (11). Normalmente debe ajustar un valor igual al 10% de la capacidad de la batería. Por ejemplo, si tiene una batería de 140 Ah, debe ajustar 14A. El valor de la corriente se mostrará en la pantalla (6).

7) Inicie la carga pulsando el botón de inicio/parada de carga (10). Durante la carga, la pantalla mostrará el valor de la corriente de carga real o el valor real de la tensión de la batería cada dos segundos según se encienda el LED (7) o (8), y el LED amarillo (4) parpadeará.

8) 30 segundos después del inicio de la carga, el sistema activa automáticamente un dispositivo de protección de seguridad que bloquea la carga si una o ambas pinzas se desconectan de la batería.

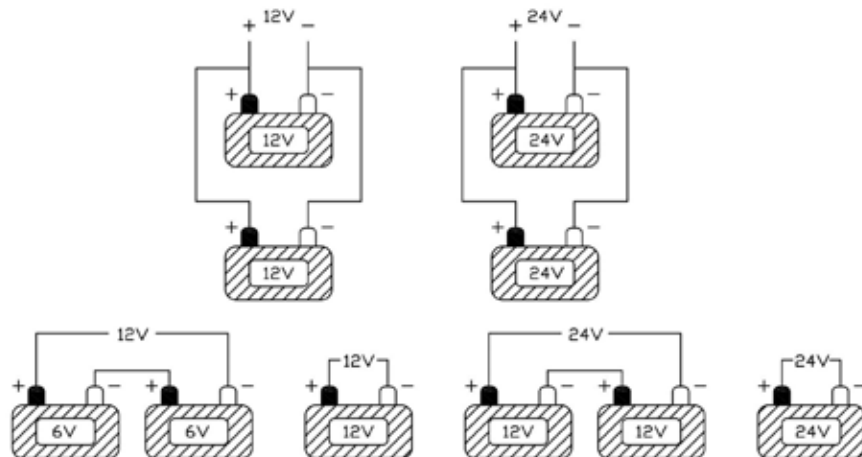
9) Tras 60 segundos de carga, el sistema de carga inicia una fase de desulfatación de 5 minutos con picos de corriente elevada a intervalos regulares. Después de estos 5 minutos, se reanuda la carga normal con la corriente de carga ajustada. Si después del primer minuto de carga el cargador se apaga, la batería está abierta y no consume corriente.

10) El proceso de carga procede indefinidamente de una carga a granel a una carga flotante. Si se interrumpe la conexión a la red, el sistema guarda en memoria el estado de ajuste y reinicia automáticamente la carga cuando se restablece la conexión. Durante la fase de carga, el LED amarillo (4) parpadea y el LED rojo (8) y el LED verde (7) se encienden alternativamente en función de los parámetros mostrados en la pantalla (6), la corriente de carga real y la tensión real de la batería. Siempre que se considere necesario, se puede variar la corriente de carga ajustada. Girando el botón de ajuste (11), la pantalla mostrará el valor ajustado durante 2 segundos.

CARGA SIMULTÁNEA DE VARIAS BATERÍAS

⚠ ATENCIÓN: NO CARGUE AL MISMO TIEMPO PILAS DE DISTINTA CAPACIDAD O DE DISTINTO TIPO.

Si es necesario cargar más de una batería al mismo tiempo, pueden conectarse en serie o en paralelo. La conexión en serie es preferible porque permite controlar la corriente que circula por cada batería y ésta será igual al valor mostrado en la pantalla. Siga el siguiente esquema:



⚠ ATENCIÓN: En el interior del cargador hay un fusible de protección contra cortocircuitos (contacto entre las pinzas + y -). Si el aparato no funciona, **DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE** y compruebe que el fusible interno está intacto; en caso contrario, sustitúyalo por un fusible nuevo de igual valor.

⚠ ATENCIÓN: El cargador dispone de un sistema de protección contra sobrecargas. Si este sistema se activa, deje que el cargador se enfríe y, a continuación, reinicielo pulsando el botón del panel frontal.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal especializado. Para tales trabajos, póngase en contacto con el centro de reparaciones de Beta Utensili.

ELIMINACIÓN



El símbolo del contenedor de basura tachado en el producto o en el envase indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desee deshacerse de este instrumento puede:

- Depositarlo en un punto de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.

- Devolverlo a su distribuidor a comprar un producto equivalente.

- En el caso de productos de uso exclusivamente profesional, ponerse en contacto con el fabricante, que se encargará de su correcta eliminación.

La correcta eliminación de este producto permite la reutilización de las materias primas que contiene y evita daños al medio ambiente y a la salud humana.

La eliminación no autorizada del producto constituye una infracción de la normativa sobre eliminación de residuos peligrosos, que conlleva la aplicación de las sanciones previstas.

GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado y probado de acuerdo con las normas vigentes de la Unión Europea. Está cubierto por una garantía de 12 meses para uso profesional o de 24 meses para uso no profesional.

Reparamos los fallos debidos a defectos de material o de fabricación reparando o sustituyendo las piezas defectuosas según nuestro criterio.

La realización de una o varias intervenciones dentro del periodo de garantía no modifica la fecha de expiración de la misma.

Los defectos debidos al desgaste, uso incorrecto o inadecuado y roturas causadas por golpes y/o caídas no están cubiertas por la garantía.

La garantía queda anulada si se realizan modificaciones, se manipula el instrumento o se envía desmontado al servicio técnico.

Quedan expresamente excluidos los daños causados a personas y/o bienes de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas:

- Directiva de Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;

- Directiva de baja tensión (LVD) 2014/35/UE;

- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El expediente técnico está disponible en

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E INSTRUÇÕES DO CARREGADOR ELECTRÓNICO DE BATERIAS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER ESTE MANUAL NA ÍNTEGRA ANTES DE UTILIZAR O CARREGADOR. PODEM OCORRER FERIMENTOS GRAVES SE AS REGRAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO NÃO FOREM SEGUIDAS.

Conservar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal operador.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- O carregador electrónico destina-se à utilização seguinte:

- para carregar baterias do tipo indicado abaixo:
 - Pilhas de chumbo (líquidas)
 - AGM
 - GEL

- Não são permitidas as seguintes operações:

- é proibida a utilização em baterias NICAD ou noutros tipos de baterias que não as acima indicadas
- é proibida a utilização fora das prescrições técnicas contidas na tabela DADOS TECNICOS
- é proibida a utilização para outras aplicações que não as indicadas

SEGURANÇA DAS ESTAÇÕES DE TRABALHO

-  Não utilize o carregador em ambientes que contenham atmosferas potencialmente explosivas ou materiais inflamáveis, pois podem ser geradas faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
-  Evite que crianças ou visitantes se aproximem do posto de trabalho enquanto estiver a trabalhar com o carregador. A presença de outras pessoas causa distração e pode levar à perda de controlo durante a utilização.
-  Não inalar os gases nocivos libertados pela bateria do veículo durante o carregamento.
-  Durante o carregamento da bateria, podem ser emitidos gases inflamáveis, por isso evite faíscas ou chamas e não fume.
-  Durante a ligação, manter o rosto afastado da bateria do veículo. O líquido contido no interior da bateria é corrosivo. Em caso de contacto accidental do ácido com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água e consultar um médico.
-  Não deixar cair ferramentas metálicas sobre a bateria do veículo, pois pode ocorrer um curto-circuito da bateria.
-  Utilize o carregador apenas no interior e em locais adequadamente ventilados e secos, evitando a humidade. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.

SEGURANÇA DO CARREGADOR DE BATERIAS

- Antes da utilização, verifique se o carregador não foi danificado e se não existem cabos expostos ou peças gastas.
- Não utilizar o carregador se estiver danificado, pois existe o risco de choque elétrico; não tentar abrir ou modificar o carregador.
- Ligar o cabo de alimentação do carregador à tomada de corrente, certificando-se de que a tensão de rede é a indicada na etiqueta da placa de características. (Ver quadro DADOS TÉCNICOS).
- Não introduzir objectos em fendas ou aberturas de qualquer tipo na superfície do carregador.
- O carregador não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não cobrir o carregador de forma alguma durante a sua utilização. Assegurar um espaço de ventilação adequado.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se extrema cautela, tendo o cuidado de se concentrar sempre nas suas ações. Não utilize o carregador quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, bebidas alcoólicas ou medicamentos.
- Utilizar sempre equipamento de proteção individual.
- Certifique-se de que os cabos do carregador estão afastados de ventoinhas, peças móveis e do tubo de combustível.
- Ao trabalhar com pilhas, retirar anéis, colares, pulseiras ou objectos metálicos para uso pessoal.
- Antes de guardar o carregador, certifique-se de que este arrefeceu até à temperatura ambiente.

UTILIZAÇÃO CORRECTA DO CARREGADOR

- Nunca sobrepor a bateria ao carregador e vice-versa.
- Posicione o cabo de alimentação de modo a que não fique no caminho e não possa ser pisado.
- Nunca desligue o carregador puxando pelo cabo de alimentação.
- Não recarregar baterias congeladas. Não utilizar para outros fins.
- Antes de efetuar qualquer operação, desligar as luzes do veículo e os acessórios que possam estar a funcionar.
- Verificar sempre se a tensão do carregador corresponde à tensão do sistema do veículo. Qualquer excesso pode causar danos no veículo, no carregador e nas pessoas.
- Nunca colocar os terminais das duas pinças (vermelho (+) positivo; preto (-) negativo) em contacto um com o outro.
- Ligar sempre o condutor de saída com a pinça vermelha (+) ao terminal positivo da bateria e o condutor de saída com a pinça preta (-) à terra do veículo.
- Nunca inverter a polaridade, a inversão de polaridade pode provocar explosões, danos no veículo, no carregador e nas pessoas.
- Ligue e desligue os cabos do carregador apenas quando o cabo de alimentação estiver desligado.
- Utilize um pano seco para a limpeza, desligue sempre o carregador da bateria e da alimentação eléctrica. Nunca utilizar panos húmidos ou molhados.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTO PARA A UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

⚠ O não cumprimento das advertências seguintes pode provocar lesões físicas e/ou doenças.

	UTILIZAR SEMPRE CALÇADO DE SEGURANÇA
	USAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS QUANDO UTILIZAR O CARREGADOR

⚠ Os equipamentos de proteção individual acima indicados referem-se à utilização do carregador de baterias em ambientes de trabalho normais. Se investigações específicas revelarem situações de risco particulares, estas devem ser complementadas conforme previsto no documento de avaliação de riscos e de acordo com os regulamentos de segurança no local de trabalho em vigor.

LIGAÇÃO DE REDE

Antes de efetuar quaisquer ligações eléctricas, verifique se a tensão de alimentação e a frequência disponível correspondem às indicadas na placa de identificação do seu gerador.

A tomada à qual o gerador vai ser ligado deve estar equipada com fusíveis ou disjuntores de proteção adequados.

Se for necessário utilizar um cabo de extensão para o cabo de alimentação, este deve ter, pelo menos, a mesma secção transversal que o cabo de alimentação.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O CARREGADOR

Um carregador de bateria é um dispositivo eléctrico utilizado para carregar ou recarregar baterias que são normalmente utilizadas em automóveis, motociclos, barcos, etc.

Uma pilha é um acumulador que pode armazenar, sob a forma de energia química, energia eléctrica que é fornecida enquanto é carregada por uma fonte de alimentação de corrente contínua. A energia armazenada é devolvida como uma descarga sob a forma de corrente contínua. Este processo de armazenamento e devolução de energia repete-se durante toda a vida útil da pilha. Antes de iniciar o processo de carregamento, certifique-se de que a capacidade da bateria (Ah) a carregar não é superior à do carregador de bateria que vai utilizar.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

Para carregadores de bateria com a possibilidade de ajustar a corrente de carga, recomendamos que siga as instruções do fabricante da bateria, definindo o tempo de carga para 10 horas com uma corrente de 1/10 (10%) da capacidade da bateria em Ah. Este tipo de carregamento é designado por carregamento SLOW.

O carregamento rápido é definido como o carregamento a níveis de corrente mais elevados, em que o tempo de carregamento deve ser controlado para evitar o sobreaquecimento da bateria.

Para garantir uma longa duração da sua bateria, recomenda-se que a carregue lentamente para evitar o sobreaquecimento.

O tempo necessário para carregar uma bateria pode variar de:

- Condições ambientais (frio/quente)
- Estado da bateria (descarregada/muito descarregada)
- Anos de vida da bateria (antiga/nova)

⚠ IMPORTANTE! NUNCA LIGAR OU DESLIGAR AS PINÇAS DA BATERIA COM O CARREGADOR EM FUNCIONAMENTO. INTERROMPER PRIMEIRO O CARREGAMENTO COM O BOTÃO 10.

RECOMENDAÇÕES DE INSTALAÇÃO

Antes de prosseguir, verifique se a capacidade da bateria (Ah) não é superior à do carregador.

- O carregamento deve ser efectuado num local bem ventilado.
- Verificar a bateria a carregar, assegurando que está em bom estado, sem fugas e que os terminais não estão oxidados.
- Retire as tampas da bateria para permitir que os gases produzidos durante o carregamento saiam facilmente. Se necessário, adicione água destilada até cobrir as células internas da bateria (valor correto = 5-10 mm acima das células).

⚠ ATENÇÃO: o eletrólito é um ácido extremamente corrosivo!

FUNÇÕES



INSTRUÇÕES DE USO

PT

1. Interruptor ON/OFF	9. Led de alarme de temperatura excessiva
2. Seletor de tensão de carga 12V / 24V	10. Botão de arranque/paragem para o processo de carregamento
3. LED vermelho: acende-se quando a bateria está completamente descarregada	11. Melhoria do controlo da corrente de carga
4. LED amarelo: acende-se quando a bateria está parcialmente descarregada	12. Botão de reposição da proteção contra sobreaquecimento
5. LED verde: acende-se quando a bateria está carregada	13. Ligação do cabo vermelho - Positivo +
6. Indicação da tensão real da bateria e da corrente de carga real:	14. Ligação do cabo preto - Negativo -
7. Se estiver aceso, o LED indica que o visor está a mostrar a tensão de carga	15. Fusível de proteção
8. Se estiver aceso, o LED indica que o visor está a mostrar a corrente de carga	16. Cabo de alimentação

OPERAÇÕES DE CARREGAMENTO

⚠ ATENÇÃO: O processo de carregamento só é ativado se o carregador estiver ligado a uma bateria e apenas se os parâmetros de tensão cumprirem os seguintes valores mínimos de tensão:

- Para baterias de 12V: mais de 3V
- Para baterias de 24V: mais de 3V

1) Ligue o cabo vermelho à tomada positiva (13) e à extremidade positiva da bateria. Certifique-se de que liga o cabo à tomada positiva correta.

2) Ligar o cabo preto à tomada negativa (14) e à extremidade negativa da bateria.

3) Defina a tensão de carga correta (12 ou 24V) através do interruptor (2) no painel frontal, de acordo com a tensão nominal da bateria.

IMPORTANTE: Se alterar a definição da tensão de carga quando o carregador estiver ligado, o ecrã (6) apresentará intermitentemente 12V e 24V durante alguns segundos. Note-se que o sistema não verifica o tipo de bateria que está ligado; por conseguinte, é possível carregar uma bateria de 12V com uma tensão de 24V selecionada.

4) Ligar o carregador à rede eléctrica.

5) Ligar o carregador: o interruptor verde (1) acende-se.

6) Ajuste a corrente de carga utilizando o botão de ajuste (11). Normalmente, deve definir um valor igual a 10% da capacidade da bateria. Por exemplo, se tiver uma bateria de 140 Ah, deve definir 14A. O valor atual é apresentado no visor (6).

7) Comece a carregar pressionando o botão de início/paragem da carga (10). Durante o carregamento, o visor apresenta o valor da corrente de carregamento atual ou o valor atual da tensão da bateria de dois em dois segundos, consoante o LED (7) ou (8) se acenda, e o LED amarelo (4) pisca.

8) 30 segundos após o início do carregamento, o sistema ativa automaticamente um dispositivo de proteção de segurança que bloqueia o carregamento se uma ou ambas as pinças se desligarem da bateria.

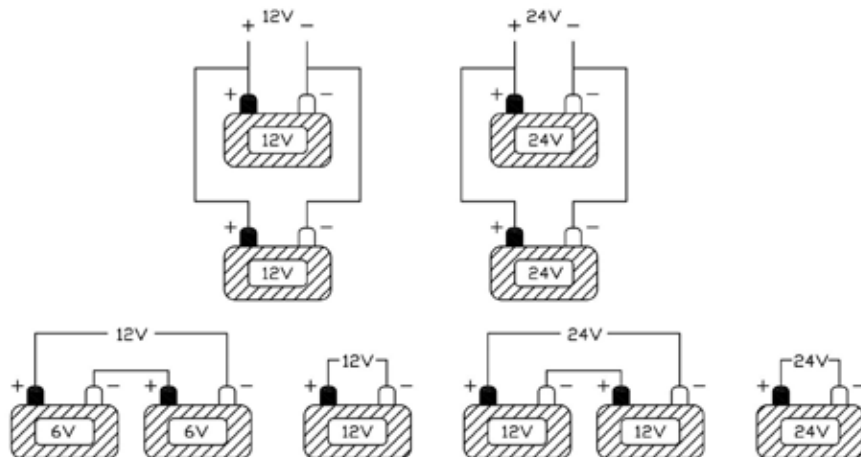
9) Após 60 segundos de carregamento, o sistema de carregamento inicia uma fase de dessulfatação de 5 minutos com picos de corrente elevada em intervalos regulares. Após estes 5 minutos, o carregamento normal será retomado com a corrente de carregamento definida. Se, após o primeiro minuto de carga, o carregador de bateria se desligar, a bateria está aberta e não consome corrente.

10) O processo de carregamento prossegue indefinidamente de um carregamento em massa para um carregamento flutuante. Se a ligação à rede for interrompida, o sistema guarda o estado de definição na memória e reinicia automaticamente o carregamento quando a ligação é restabelecida. Durante a fase de carga, o LED amarelo (4) pisca e o LED vermelho (8) e o LED verde (7) acendem-se alternadamente de acordo com os parâmetros apresentados no visor (6), a corrente de carga real e a tensão real da bateria. Sempre que se considere necessário, a corrente de carga definida pode ser variada. Ao rodar o botão de regulação (11), o visor apresenta o valor ajustado durante 2 segundos.

CARREGAMENTO SIMULTÂNEO DE VÁRIAS BATERIAS

⚠ ATENÇÃO: Não carregue baterias com capacidades diferentes ou tipos diferentes de baterias ao mesmo tempo.

Se for necessário carregar mais do que uma bateria ao mesmo tempo, estas podem ser ligadas em série ou em paralelo. A ligação em série é preferível porque permite monitorizar a corrente que circula em cada bateria e que será igual ao valor apresentado no visor. Siga o esquema abaixo:



⚠ ATENÇÃO: Existe um fusível de proteção contra curto-circuitos no interior do carregador (contacto entre as pinças + e -). Se o aparelho não funcionar, desligue a ficha de alimentação da tomada e verifique se o fusível interno está intacto; se não estiver, substitua-o por um novo fusível de igual valor.

⚠ CUIDADO: Existe um sistema de proteção contra sobrecarga no carregador. Se este sistema disparar, deixe o carregador arrefecer e, em seguida, reponha-o premindo o botão no painel frontal.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUTENÇÃO

Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser efectuados por pessoal especializado. Para esse efeito, é favor contactar o centro de reparação Beta Utensili.

ELIMINAÇÃO



O símbolo do contentor do lixo barrado com uma cruz no produto ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos urbanos.

O utilizador que pretenda desfazer-se deste instrumento pode:

- Entregue-o num ponto de recolha de resíduos electrónicos ou electotécnicos.
 - Devolva-o ao seu revendedor quando adquirir um produto equivalente.
 - No caso de produtos para uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante, que providenciará a eliminação adequada.
- A eliminação correta deste produto permite a reutilização das matérias-primas que contém e evita danos para o ambiente e para a saúde humana.

A eliminação não autorizada do produto constitui uma violação do regulamento relativo à eliminação de resíduos perigosos, o que conduz à aplicação das sanções previstas.

GARANTIA

Este produto é fabricado e testado de acordo com as normas actuais da União Europeia. Está coberto por uma garantia de 12 meses para utilização profissional ou de 24 meses para utilização não profissional.

Reparamos as falhas devidas a defeitos de material ou de produção através da reparação ou substituição de peças defeituosas, à nossa discrição.

A realização de uma ou várias intervenções durante o período de garantia não altera a data de expiração da garantia.

Os defeitos devidos ao desgaste, à utilização incorrecta ou inadequada e às rupturas causadas por pancadas e/ou quedas não estão sujeitos à garantia.

A garantia perde a validade se forem efectuadas modificações, se o instrumento for adulterado ou se for enviado para assistência técnica desmontado.

Estão expressamente excluídos os danos causados a pessoas e/ou bens de qualquer tipo e/ou natureza, directos e/ou indirectos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE **CE**

Declaramos sob a nossa própria responsabilidade que o produto descrito está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes diretivas:

- Diretiva de Compatibilidade Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva Baixa Tensão (LVD) 2014/35/UE;
- Diretiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

O caderno técnico está disponível em:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

GEbruikersHANDLEIDING EN INSTRUCTIES VOOR ELEKTRONISCHE ACCULADER VERVAARDIGD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie

ATTENTIE



HET IS BELANGRIJK DAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG DOORLEEST
VOORDAT U DE ACCULADER GEBRUIKT. ERNSTIG LETSEL KAN ONTSTAAN
ALS DE VEILIGHEIDSREGELS EN BEDIENINGSINSTRUCTIES NIET WORDEN
OPGEVOLGD.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en overhandig ze aan het bedieningspersoneel.

BEOGD GEBRUIK

- De elektronische oplader is bedoeld voor het volgende gebruik:

- voor het opladen van batterijen van het hieronder getoonde type:
 - Loodbatterijen (Vloeibaar)
 - AGM
 - GEL

- De volgende bewerkingen zijn niet toegestaan:

- Het gebruik op NICAD-batterijen of andere soorten batterijen dan hierboven aangegeven is verboden.
- gebruik buiten de technische voorschriften in de TECHNISCHE GEGEVENS tabel is verboden
- gebruik voor andere dan de aangegeven toepassingen is verboden

BEVEILIGING VAN WERKSTATIONS



Gebruik de oplader niet in omgevingen met potentieel explosieve atmosferen of ontvlambare materialen, aangezien er vonken kunnen ontstaan die stof of dampen kunnen doen ontbranden.



Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van het werkstation komen terwijl u met de oplader werkt. De aanwezigheid van andere mensen leidt afleiding en kan leiden tot controleverlies tijdens het gebruik.



Adem geen schadelijke gassen in die vrijkomen bij het opladen van de voertuigaccu.



Tijdens het opladen van de batterij kunnen brandbare gassen vrijkomen, dus vermijd vonken of vlammen en rook niet.



Houd tijdens het aansluiten uw gezicht uit de buurt van de voertuigaccu. Als het zuur per ongeluk in contact komt met de huid of ogen, spoel dan onmiddellijk met water en raadpleeg een arts.



Laat geen metalen gereedschap op de accu van het voertuig vallen, dit kan kortsluiting van de accu veroorzaken.



Gebruik de lader alleen binnenshuis en in voldoende geventileerde en droge ruimtes, vermijd vochtigheid. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.

VEILIGHEID ACCULADER

- Controleer voor gebruik of de oplader niet beschadigd is en of er geen blootliggende kabels of versleten onderdelen zijn.
- Gebruik de lader niet als deze beschadigd is, want dan bestaat het risico op een elektrische schok; probeer de lader niet te openen of aan te passen.
- Sluit het netsnoer van de lader aan op het stopcontact en zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. (Zie tabel TECHNISCHE GEGEVENS).
- Steek geen voorwerpen in scheuren of openingen van welke aard ook op het oppervlak van de lader.
- De lader mag niet worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker vergroten.
- Bedek de lader op geen enkele manier tijdens het gebruik. Zorg voor voldoende ventilatieruimte.

INDICATIE VOOR VEILIGHEID VAN PERSONEEL

- Uiterste voorzichtigheid is geboden en zorg ervoor dat u zich altijd op uw handelingen concentreert. Gebruik de oplader niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat de kabels van de oplader uit de buurt liggen van ventilatoren, bewegende onderdelen en de brandstofleiding.
- Verwijder ringen, halskettingen, armbanden of metalen voorwerpen van persoonlijk gebruik wanneer u met batterijen werkt.
- Zorg ervoor dat de lader is afgekoeld tot kamertemperatuur voordat je hem opbergt.

NAUWKEURIG GEBRUIK VAN DE LADER

- Overlap de batterij nooit met de oplader en omgekeerd.
- Plaats het netsnoer zo dat het niet in de weg zit en er niet op gestapt kan worden.
- Koppel de lader nooit los door aan de voedingskabel te trekken.
- Laad bevroren batterijen niet op. Niet gebruiken voor andere doeleinden.
- Schakel de verlichting van de auto en eventuele accessoires uit voordat u een handeling uitvoert.
- Controleer altijd of de spanning van de lader overeenkomt met de spanning van het voertuigstelsel. Een te hoge spanning kan schade veroorzaken aan het voertuig, de lader en personen.
- Breng de klemmen van de twee klemmen (rood (+) positief; zwart (-) negatief) nooit met elkaar in contact.
- Sluit altijd de uitgangseleider met de rode klem (+) aan op de positieve accupool en de uitgangseleider met de zwarte klem (-) op de massa van het voertuig.
- Draai nooit de polariteit om, omgekeerde polariteit kan explosies, schade aan het voertuig, de oplader en personen veroorzaken.
- Verbind en ontkoppel de oplaadkabels alleen als de stroomkabel is ontkoppeld.
- Gebruik een droge doek voor het schoonmaken en koppel de oplader altijd los van de batterij en de voeding. Gebruik nooit vochtige of natte doeken.

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN BIJ GEBRUIK VAN DE ACCULADER

 **Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot lichamelijk letsel en/of ziekte.**

	GEbruik ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN
	DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIJL
	GEbruik ALTIJD BESCHERMEDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA WANNEER U DE OPLADER GEbruikt

 **De hierboven vermelde persoonlijke beschermingsmiddelen hebben betrekking op het gebruik van de acculader in normale werkomgevingen. Wanneer specifieke onderzoeken bijzondere risicosituaties aan het licht brengen, moeten deze worden aangevuld zoals bepaald in het risicobedoordelingsdocument en in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften voor de werkplek.**

NETWERKVERBINDING

Controleer voordat u elektrische aansluitingen maakt of de voedingsspanning en beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van uw generator.

Het stopcontact waarop de generator wordt aangesloten, moet voorzien zijn van geschikte beschermende zekeringen of stroomonderbrekers.

Als je een verlengkabel voor de voedingskabel moet gebruiken, moet deze minstens dezelfde doorsnede hebben als de voedingskabel.

ALGEMENE INFORMATIE OVER DE LADER

Een acculader is een elektrisch apparaat dat wordt gebruikt om accu's op te laden die normaal worden gebruikt in auto's, motoren, boten, enz.

Een batterij is een accumulator die, in de vorm van chemische energie, elektrische energie kan opslaan die wordt geleverd terwijl hij wordt opgeladen door een gelijkstroombron. De opgeslagen energie wordt teruggegeven als een ontlading in de vorm van gelijkstroom. Dit proces van energie opslaan en teruggeven wordt gedurende de hele levensduur van de batterij herhaald.

Voordat je begint met opladen, moet je ervoor zorgen dat de capaciteit van de op te laden accu (Ah) niet groter is dan die van de acculader die je gaat gebruiken.

Voor acculaders met de mogelijkheid om de laadstroom in te stellen, raden we aan de instructies van de accufabrikant te volgen door de laadtijd in te stellen op 10 uur met een stroom van 1/10 (10%) van de accucapaciteit in Ah. Deze manier van opladen wordt langzaam opladen genoemd.

Snelladen wordt gedefinieerd als laden met hogere stroomniveaus waarbij de laadtijd moet worden geregeld om te voorkomen dat de batterij oververhit raakt.

Om ervoor te zorgen dat je batterij lang meegaat, is het aan te raden om deze langzaam op te laden om oververhitting te voorkomen.

De tijd die nodig is om een batterij op te laden kan variëren van:

- Omgevingsomstandigheden (koud/heet)
- Batterijconditie (ontladen/zeer ontladen)
- Levensduur batterij jaar (oud/nieuw)

⚠ BELANGRIJK! NOOIT DE ACCUKLEMMEN AANSLUITEN OF LOSKOPPELEN TERWIJL DE ACCULADER IN BEDRIJF IS. ONDERBREEK EERST HET OPLADEN MET KNOP 10.

AANBEVELINGEN VOOR INSTALLATIE

Controleer voordat je verder gaat of de accucapaciteit (Ah) niet groter is dan die van de acculader.

- Het opladen moet gebeuren in een goed geventileerde ruimte.
- Controleer de op te laden accu en zorg ervoor dat deze in goede staat is, geen lekken vertoont en dat de polen niet geoxideerd zijn.
- Verwijder de doppen van de accu zodat de gassen die tijdens het opladen vrijkomen gemakkelijk kunnen ontsnappen. Voeg indien nodig gedestilleerd water toe totdat de interne batterijcellen bedekt zijn (juiste waarde = 5-10 mm boven de cellen).

⚠ WAARSCHUWING: de elektrolyt is een extreem bijtend zuur!

FUNCTIES



1. AAN/UIT-schakelaar	9. Over-temperatuur alarm led
2. Laadspanningskeuzeschakelaar 12V / 24V	10. Start/stop-knop voor oplaadproces
3. Rode LED: gaat branden als de batterij volledig ontladen is	11. Verbeterde laadstroomregeling
4. Gele LED: gaat branden als de batterij gedeeltelijk ontladen is	12. Resetknop voor beveiliging tegen te hoge temperatuur
5. Groene LED: brandt als de batterij is opgeladen	13. Rode kabelaansluiting - Positief +
6. Weergave van actuele accuspanning en actuele laadstroom:	14. Zwarte kabelaansluiting - Negatief -
7. Als de LED brandt, geeft hij aan dat het display de laadspanning weergeeft.	15. Beveiligingszekering
8. Als de LED brandt, geeft hij aan dat het display de laadstroom weergeeft.	16. Stroomkabel

LAADWERKZAAMHEDEN

 **LET OP: Het laadproces wordt alleen geactiveerd als de acculader is aangesloten op een accu en alleen als de spanningsparameters voldoen aan de volgende minimale spanningswaarden:**

- Voor 12V-batterijen: meer dan 3V
- Voor 24V-batterijen: meer dan 3V

1) Sluit de rode kabel aan op de positieve aansluiting (13) en de positieve kant van de accu. Zorg ervoor dat u de kabel op de juiste positieve aansluiting aansluit.

2) Sluit de zwarte kabel aan op de negatieve aansluiting (14) en de negatieve kant van de accu.

3) Stel de juiste laadspanning (12 of 24V) in via de schakelaar (2) op het voorpaneel in overeenstemming met de nominale accuspanning.

BELANGRIJK: Als u de instelling van de laadspanning wijzigt terwijl de acculader is ingeschakeld, geeft het display (6) gedurende enkele seconden afwisselend 12V en 24V weer. Houd er rekening mee dat het systeem niet controleert welk type accu is aangesloten; het is dus mogelijk om een 12V-accu op te laden met een geselecteerde spanning van 24V.

4) Sluit de lader aan op het lichtnet.

5) Zet de lader aan: de groene schakelaar (1) gaat branden.

6) Stel de laadstroom in met de instelknop (11). Gewoonlijk moet je een waarde instellen die gelijk is aan 10% van de accucapaciteit. Als je bijvoorbeeld een 140 Ah accu hebt, moet je 14A instellen. De huidige waarde wordt weergegeven op het display (6).

7) Start het opladen door op de laadstart-/stopknop (10) te drukken. Tijdens het laden toont het display om de twee seconden de waarde van de actuele laadstroom of de actuele waarde van de accuspanning, afhankelijk of LED (7) of (8) oplicht, en de gele LED (4) knippert.

8) 30 seconden nadat het opladen is gestart, activeert het systeem automatisch een veiligheidsvoorziening die het opladen blokkeert als een of beide klemmen losraken van de accu.

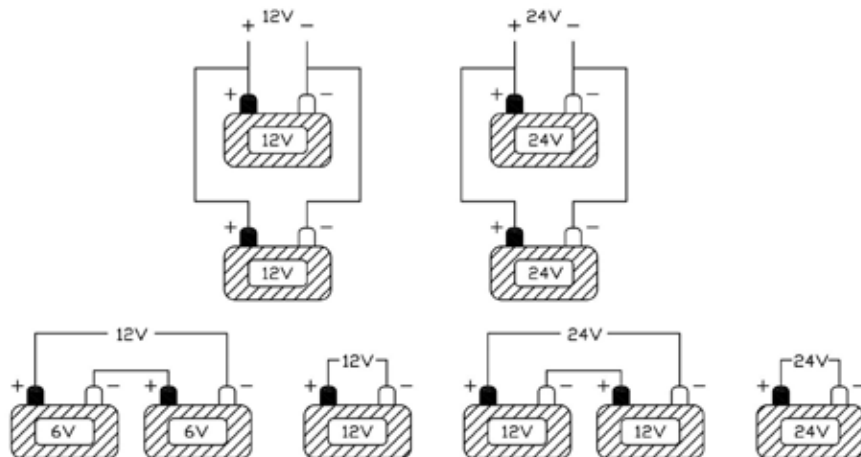
9) Na 60 seconden laden start het laadsysteem een ontzweelvingsfase van 5 minuten met hoge stroompieken op regelmatige tijdstippen. Na deze 5 minuten wordt het normale opladen hervat met de ingestelde laadstroom. Als de acculader na de eerste laadminuut uitschakelt, is de accu open en trekt deze geen stroom.

10) Het laadproces verloopt onbeperkt van een Bulkloading naar een Vlottende lading. Als de netverbinding wordt onderbroken, bewaart het systeem de ingestelde status in het geheugen en start het laden automatisch opnieuw als de verbinding wordt hersteld. Tijdens het laden knippert de gele LED (4) en lichten de rode LED (8) en groene LED (7) afwisselend op, afhankelijk van de parameters op het display (6), de actuele laadstroom en de actuele accuspanning. Wanneer nodig kan de ingestelde laadstroom gevarieerd worden. Door aan de instelknop (11) te draaien zal het display gedurende 2 seconden de ingestelde waarde tonen.

GELIJKTIJDIG OPLADEN VAN MEERDERE ACCU'S

⚠ LET OP: Laad geen batterijen met verschillende capaciteiten of verschillende soorten batterijen tegelijk op.

Als meer dan één accu tegelijkertijd moet worden opgeladen, kunnen ze in serie of parallel worden aangesloten. Serieschakeling verdient de voorkeur omdat het dan mogelijk is om de stroom die in elke accu circuleert te controleren en deze zal gelijk zijn aan de waarde die op het display wordt getoond. Volg het onderstaande schema:



⚠ LET OP: Er zit een kortsluitbeveiliging in de lader (contact tussen de + en - klemmen). Als het apparaat niet werkt, koppel dan de stekker los van de sokkel en controleer of de interne zekering intact is; zo niet, vervang deze dan door een nieuwe zekering van dezelfde waarde.

⚠ LET OP: De acculader is beveiligd tegen overbelasting. Als dit systeem overbelast raakt, moet u de lader laten afkoelen en vervolgens resetten door op de knop op het voorpaneel te drukken.

ONDERHOUD

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Neem hiervoor contact op met het Beta Utensili reparatiecentrum.

AFVOER



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product of op de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander huishoudelijk afval moet worden weggegooid.

De gebruiker die zich van dit instrument wil ontdoen, kan:

- Lever het in bij een inzamelpunt voor elektronisch of elektrotechnisch afval.
- Breng het terug naar uw dealer bij aankoop van een gelijkwaardig product.
- Neem in het geval van producten die alleen voor professioneel gebruik bestemd zijn contact op met de fabrikant, die voor de juiste verwijdering zal zorgen.

Als dit product op de juiste manier wordt verwijderd, kunnen de grondstoffen die het bevat opnieuw worden gebruikt en wordt schade aan het milieu en de volksgezondheid voorkomen.

Ongeoorloofde verwijdering van het product vormt een overtreding van de verordening betreffende de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen en leidt tot de toepassing van de voorziene sancties.

GARANTIE

Dit product is vervaardigd en getest volgens de huidige normen van de Europese Unie. Het wordt gedekt door een garantie voor een periode van 12 maanden voor professioneel gebruik of 24 maanden voor niet-professioneel gebruik.

We repareren defecten als gevolg van materiaal- of productiefouten door defecte onderdelen naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen.

Het uitvoeren van een of meer interventies binnen de garantieperiode verandert de vervaldatum van de garantie niet.

Defecten als gevolg van slijtage, onjuist of oneigenlijk gebruik en breuken door stoten en/of vallen vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt als er wijzigingen zijn aangebracht, als er met het instrument is geknoeid of als het instrument gedemonteerd voor service wordt opgestuurd.

Schade veroorzaakt aan personen en/of zaken van welke aard dan ook, direct en/of indirect, is uitdrukkelijk uitgesloten.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Laagspanningsrichtlijn (LVD) 2014/35/EU;
- Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het Technisch Dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

INSTRUKCJA OBSŁUGI DO ELEKTRONICZNEJ ŁADOWARKI AKUMULATORÓW WYPRODUKOWANEJ PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI NALEŻY KONIECZNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

Należy starannie przechowywać instrukcje bezpieczeństwa i przekazywać je personelowi obsługi.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

- Ładowarka elektroniczna jest przeznaczona do następujących zastosowań:

- do ładowania akumulatorów typu pokazanego poniżej:
 - Baterie ołowiowe (płynne)
 - WZA
 - ŻEL

- Następujące operacje są niedozwolone:

- Używanie w akumulatorach NICAD lub innych typach akumulatorów niż wskazane powyżej jest zabronione.
- używanie poza zaleceniami technicznymi zawartymi w tabeli DANE TECHNICZNE jest zabronione
- używanie do wszelkich zastosowań innych niż wskazane jest zabronione

BEZPIECZEŃSTWO STACJI ROBOCZYCH



Nie należy używać ładowarki w środowiskach, w których występuje atmosfera wybuchowa lub materiały łatwopalne, ponieważ mogą powstawać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.



Podczas pracy z ładowarką nie należy dopuszczać dzieci ani osób postronnych w pobliżu stacji roboczej. Obecność innych osób rozprasza uwagę i może prowadzić do utraty kontroli podczas użytkowania.



Nie wdychać szkodliwych gazów wydzielanych przez akumulator pojazdu podczas jego ładowania.



Podczas ładowania akumulatora mogą wydzielać się łatwopalne gazy, dlatego należy unikać iskiei lub płomieni i nie palić tytoniu.



Podczas podłączania należy trzymać twarz z dala od akumulatora pojazdu. Płyn zawarty wewnątrz akumulatora jest żrący, w razie przypadkowego kontaktu kwasu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć je wodą i skonsultować się z lekarzem.



Nie należy upuszczać metalowych narzędzi na akumulator pojazdu, ponieważ może dojść do zwarcia akumulatora.



Ładowarki należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, odpowiednio wentylowanych i suchych, unikając wilgoci. Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.

BEZPIECZEŃSTWO ŁADOWARKI AKUMULATORÓW

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy ładowarka nie została uszkodzona i czy nie ma odsłoniętych kabli lub zużytych części.
- Nie używaj uszkodzonej ładowarki, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem; nie próbuj jej otwierać ani modyfikować.
- Podłącz kabel zasilający ładowarki do gniazda sieciowego, upewniając się, że napięcie sieciowe jest zgodne ze wskazanym na tabliczce znamionowej. (Patrz tabela DANE TECHNICZNE).
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny lub otwory na powierzchni ładowarki.
- Nie wolno modyfikować ładowarki. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie przykrywać ładowarki w żaden sposób podczas jej użytkowania. Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń do wentylacji.

WSKAZANIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i koncentrowanie się na wykonywanych czynnościach. Nie używaj ładowarki, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, napojów alkoholowych lub leków.
- Zawsze używaj środków ochrony osobistej.
- Upewnij się, że kable ładowarki znajdują się z dala od wentylatorów, ruchomych części i przewodu paliwowego.
- Podczas pracy z bateriami należy zdjąć pierścionki, naszyjniki, bransoletki lub metalowe przedmioty osobistego użytku.
- Przed przechowywaniem ładowarki należy upewnić się, że ostygła ona do temperatury pokojowej.

PRAWIDŁOWE KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI

- Nigdy nie należy stawiać akumulatora na ładowarkę i odwrotnie.
- Umieść kabel zasilający tak, aby nie przeszkadzał i nie można było na niego nadepnąć.
- Nigdy nie odłączaj ładowarki ciągnąc za kabel zasilający.
- Nie ładować zamrożonych akumulatorów. Nie używać do innych celów.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy wyłączyć światła pojazdu i wszelkie akcesoria, które mogą być włączone.
- Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie ładowarki odpowiada napięciu instalacji pojazdu. Każde przekroczenie może spowodować uszkodzenie pojazdu, ładowarki i osób.
- Nigdy nie zbliżaj do siebie końcówek dwóch zacisków (czerwony (+) dodatni; czarny (-) ujemny).
- Zawsze podłączaj przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem (+) do dodatniego bieguna akumulatora, a przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) do masy pojazdu.
- Nigdy nie odwracaj polaryzacji, odwrotna polaryzacja może spowodować eksplozję, uszkodzenie pojazdu, ładowarki i osób.
- Kable ładowarki należy podłączać i odłączać tylko wtedy, gdy kabel zasilania jest odłączony.
- Do czyszczenia należy używać suchej szmatki i zawsze odłączać ładowarkę od akumulatora i źródła zasilania. Nigdy nie używaj wilgotnych lub mokrych ściereczek.

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ PRZEWIDZIANE PODCZAS KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI

⚠ Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do obrażeń ciała i/lub chorób.

	ZAWSZE UŻYWAJ OBUWIA OCHRONNEGO
	ZAWSZE NOŚ OKULARY OCHRONNE
	PODCZAS KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH OD CZYNNIKÓW FIZYCZNYCH

⚠ Wymienione powyżej środki ochrony indywidualnej odnoszą się do użytkowania ładowarki akumulatorów w normalnym środowisku pracy. W przypadku, gdy konkretne badania ujawnią szczególne sytuacje ryzyka, należy je uzupełnić zgodnie z dokumentem oceny ryzyka i zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w miejscu pracy.

POŁĄCZENIE SIECIOWE

Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń elektrycznych należy sprawdzić, czy napięcie zasilania i dostępna częstotliwość odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej generatora.

Gniazdo, do którego ma być podłączony generator, musi być wyposażone w odpowiednie bezpieczniki lub wyłączniki automatyczne.

Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza kabla zasilającego, musi on mieć co najmniej taki sam przekrój jak kabel zasilający.

INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

Ładowarka akumulatorów to urządzenie elektryczne służące do ładowania akumulatorów, które są zwykle używane w samochodach, motocyklach, łodziach itp.

Bateria to akumulator, który może przechowywać, w postaci energii chemicznej, energię elektryczną dostarczaną podczas ładowania ze źródła prądu stałego. Zmagazynowana energia jest zwracana w postaci rozładowania prądem stałym. Proces magazynowania i zwracania energii jest powtarzany przez cały okres eksploatacji akumulatora.

Przed rozpoczęciem procesu ładowania należy upewnić się, że pojemność ładowanego akumulatora (Ah) nie jest większa niż pojemność używanej ładowarki.

W przypadku ładowarek akumulatorów z możliwością regulacji prądu ładowania zalecamy postępowanie zgodnie z instrukcjami producenta akumulatora, ustawiając czas ładowania na 10 godzin przy prądzie wynoszącym 1/10 (10%) pojemności akumulatora w Ah. Ten typ ładowania nazywany jest ładowaniem SLOW.

Szybkie ładowanie jest definiowane jako ładowanie przy wyższych poziomach prądu, gdzie czas ładowania musi być kontrolowany, aby zapobiec przegrzaniu akumulatora.

Aby zapewnić długą żywotność baterii, zaleca się ładowanie jej powoli, aby zapobiec przegrzaniu.

Czas wymagany do naładowania akumulatora może wahać się od:

- Warunki środowiskowe (zimno/gorąco)
- Stan akumulatora (rozładowany/bardzo rozładowany)
- Żywotność baterii w latach (stara/nowa)

WAŻNE! NIGDY NIE PODŁĄCZAJ ANI NIE ODŁĄCZAJ ZACISKÓW AKUMULATORA PODCZAS PRACY ŁADOWARKI. NAJPIERW PRZERWIJ ŁADOWANIE ZA POMOCĄ PRZYCISKU 10.

ZALECENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI

Przed kontynuowaniem należy sprawdzić, czy pojemność akumulatora (Ah) nie jest większa niż pojemność ładowarki.

– Ładowanie należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym miejscu.

– Sprawdź akumulator, który ma być ładowany, upewniając się, że jest on w dobrym stanie, bez wycieków i że zaciski nie są utlenione.

– Zdejmij korki z akumulatora, aby umożliwić łatwe ulatnianie się gazów powstających podczas ładowania. W razie potrzeby dodaj wodę destylowaną, aż do pokrycia wewnętrznych ogniw akumulatora (prawidłowa wartość = 5-10 mm nad ogniwami).

OSTRZEŻENIE: elektrolit jest niezwykle żującym kwasem!

FUNKCJE



1. Przelącznik ON/OFF	9. Dioda LED alarmu przekroczenia temperatury
2. Przelącznik napięcia ładowania 12V / 24V	10. Przycisk start/stop dla procesu ładowania
3. Czerwona dioda LED: świeci, gdy bateria jest całkowicie rozładowana.	11. Ulepszenie kontroli prądu ładowania
4. Żółta dioda LED: świeci, gdy bateria jest częściowo rozładowana.	12. Przycisk resetowania zabezpieczenia przed przegrzaniem
5. Zielona dioda LED: świeci, gdy bateria jest naładowana	13. Podłączenie czerwonego kabla - dodatni +
6. Wyświetlanie rzeczywistego napięcia akumulatora i rzeczywistego prądu ładowania:	14. Złącze czarnego kabla - ujemne -
7. Jeśli świeci, dioda LED wskazuje, że wyświetlacz pokazuje napięcie ładowania	15. Bezpiecznik ochronny
8. Jeśli świeci, dioda LED wskazuje, że wyświetlacz pokazuje prąd ładowania	16. Kabel zasilający

OPERACJE ŁADOWANIA

 **UWAGA: Proces ładowania jest aktywowany tylko wtedy, gdy ładowarka jest podłączona do akumulatora i tylko wtedy, gdy parametry napięcia są zgodne z poniższymi minimalnymi wartościami napięcia:**

- Dla akumulatorów 12V: więcej niż 3V
- Dla akumulatorów 24 V: więcej niż 3 V

1) Podłącz czerwony przewód do gniazda dodatniego (13) i dodatniego końca akumulatora. Upewnij się, że kabel jest podłączony do właściwego gniazda dodatniego.

2) Podłącz czarny przewód do ujemnego gniazda (14) i ujemnego końca akumulatora.

3) Ustaw prawidłowe napięcie ładowania (12 lub 24 V) za pomocą przelącznika (2) na panelu przednim zgodnie z nominalnym napięciem akumulatora.

WAŻNE: W przypadku zmiany ustawienia napięcia ładowania, gdy ładowarka jest włączona, na wyświetlaczu (6) przez kilka sekund będą wyświetlane wartości 12V i 24V. Należy pamiętać, że system nie sprawdza, jaki typ akumulatora jest podłączony; dlatego możliwe jest ładowanie akumulatora 12V przy wybranym napięciu 24V.

4) Podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.

5) Włącz ładowarkę: zielony przelącznik (1) zaświeci się.

6) Wyregulować prąd ładowania za pomocą pokrętki regulacji (11). Zazwyczaj należy ustawić wartość równą 10% pojemności akumulatora. Na przykład, jeśli akumulator ma pojemność 140 Ah, należy ustawić wartość 14 A. Aktualna wartość zostanie wyświetlona na wyświetlaczu (6).

7) Rozpocząć ładowanie, naciskając przycisk start/stop ładowania (10). Podczas ładowania wyświetlacz będzie pokazywał wartość rzeczywistego prądu ładowania lub rzeczywistą wartość napięcia akumulatora co dwie sekundy w zależności od tego, czy świeci się dioda LED (7) lub (8), a żółta dioda LED (4) będzie migać.

8) 30 sekund po rozpoczęciu ładowania system automatycznie aktywuje urządzenie zabezpieczające, które blokuje ładowanie, jeśli jedna lub obie klemy odłączą się od akumulatora.

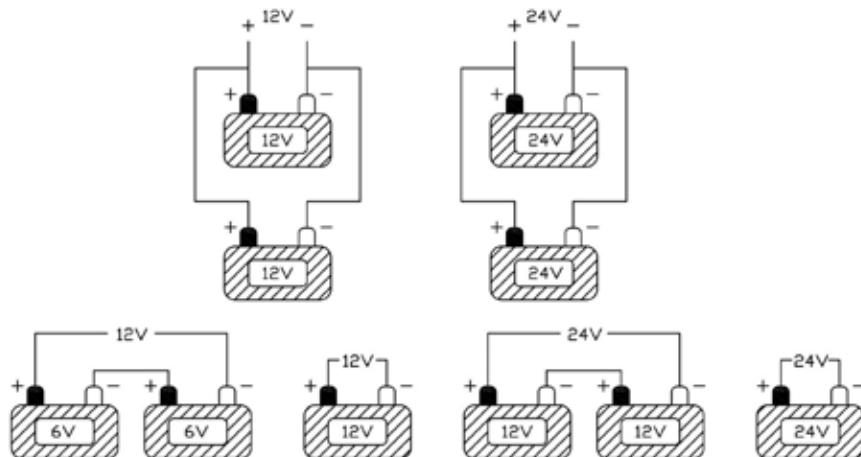
9) Po 60 sekundach ładowania system ładowania rozpoczyna 5-minutową fazę odsiarczania z wysokimi szczytami prądu w regularnych odstępach czasu. Po tych 5 minutach normalne ładowanie zostanie wznowione przy ustawionym prądzie ładowania. Jeśli po pierwszej minucie ładowania ładowarka wyłączy się, akumulator jest otwarty i nie pobiera prądu.

10) Proces ładowania przebiega w nieskończoność od ładowania zbiorczego do ładowania zmiennego. Jeśli połączenie z siecią zostanie przerwane, system zachowa stan ustawień w pamięci i automatycznie wznowi ładowanie po przywróceniu połączenia. Podczas fazy ładowania żółta dioda LED (4) miga, a czerwona dioda LED (8) i zielona dioda LED (7) zapalają się naprzemiennie zgodnie z parametrami wyświetlanymi na wyświetlaczu (6), aktualnym prądem ładowania i aktualnym napięciem akumulatora. Ustawiony prąd ładowania można zmieniać w razie potrzeby. Obracając pokrętkę regulacyjną (11), wyświetlacz pokaże ustawioną wartość przez 2 sekundy.

JEDNOCZESNE ŁADOWANIE KILKU AKUMULATORÓW

PRZESTROGA: Nie należy ładować jednocześnie akumulatorów o różnych pojemnościach lub różnych typów.

Jeśli konieczne jest jednoczesne ładowanie więcej niż jednego akumulatora, można je podłączyć szeregowo lub równoległe. Połączenie szeregowe jest preferowane, ponieważ umożliwia monitorowanie prądu krążącego w każdym akumulatorze, który będzie równy wartości wyświetlanej na wyświetlaczu. Należy postępować zgodnie z poniższym schematem:



UWAGA: Wewnątrz ładowarki znajduje się bezpiecznik przeciwzwarciový (styk między zaciskami + i -). Jeśli urządzenie nie działa, ODŁĄCZ WTYCZKĘ ZASILANIA OD GNIAZDA i sprawdź, czy wewnętrzny bezpiecznik jest nienaruszony; jeśli nie, wymień go na nowy bezpiecznik o tej samej wartości.

UWAGA: Ładowarka jest wyposażona w system zabezpieczający przed przeciążeniem. W przypadku zadziałania tego systemu należy odczekać, aż ładowarka ostygnie, a następnie zresetować ją, naciskając przycisk na panelu przednim.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel. W tym celu należy skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili.

DYSPOZYCJA



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produkt po zakończeniu okresu użytkowania musi być utylizowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który chce pozbyć się tego urządzenia, może:

- Oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.

- Zwrócić go sprzedawcy przy zakupie równoważnego produktu.

- W przypadku produktów przeznaczonych wyłącznie do użytku profesjonalnego należy skontaktować się z producentem, który zorganizuje odpowiednią utylizację.

Prawidłowa utylizacja tego produktu pozwala na ponowne wykorzystanie zawartych w nim surowców i uniknięcie szkód dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

Nieautoryzowana utylizacja produktu stanowi naruszenie przepisów dotyczących utylizacji odpadów niebezpiecznych, co prowadzi do zastosowania przewidzianych sankcji.

GWARANCJA

Ten produkt został wyprodukowany i przetestowany zgodnie z obowiązującymi normami Unii Europejskiej. Jest objęty gwarancją na okres 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku użytku nieprofesjonalnego.

Usuwamy usterki spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części według naszego uznania.

Przeprowadzenie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty wygaśnięcia gwarancji.

Wady wynikające ze zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania oraz pęknięcia spowodowane uderzeniami i/lub upadkami nie podlegają gwarancji.

Gwarancja traci ważność w przypadku dokonania modyfikacji, ingerencji w urządzenie lub wysłania go do serwisu w stanie rozmontowanym.

Szkody wyrządzone osobom i/lub mieniu jakiegokolwiek rodzaju i/lub natury, bezpośrednie i/lub pośrednie, są wyraźnie wykluczone.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi postanowieniami następujących dyrektyw:

• Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (E.M.C.) 2014/30/UE;

• Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE;

• Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Plik techniczny jest dostępny pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ GYÁRTÓ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



FONTOS, HOGY A TÖLTŐ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÚTMUTATÓT. AZ ITT LEÍRT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA SÚLYOS BALESETEKET OKOZHAT.

A használati kézikönyvet és a biztonsági útmutatót őrizze meg és adja át a felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT:

- Az akkumulátor töltőt az alábbi típusú akkumulátorok töltéséhez fejlesztették ki:

- Ólom akkumulátorok (folyékony)
- AGM
- GEL

- A következő műveletek nem engedélyezettek:

- NICAD akkumulátorokon vagy a fentiekől eltérő típusú akkumulátorokon tilos használni.
- A TECHNIKAI ADATOK táblázatban szereplő műszaki előírásokon kívüli felhasználás tilos.
- Tilos a jelzettől eltérő felhasználási célokra használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA



Ne használja a töltőt olyan környezetben, ahol robbanásveszélyes légkör vagy gyúlékony anyagok vannak, mivel szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.



Figyeljen arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol az akkumulátor töltőt használják. Külső személyek jelenléte figyelemelvonó tényező lehet, amely a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.



Kerülje a káros gázok belégzését, amelyet a készülék a jármű akkumulátorának töltése közben bocsáthat ki.



Tilos az akkumulátor töltése során dohányozni, ugyanis gyúlékony gázok szabadulhatnak fel, amelyek szikrákat vagy lángokat okozhatnak.



A csatlakoztatási folyamat alatt tartsa távol az arcát a jármű akkumulátorától. Az akkumulátor belsejében lévő folyadék maró hatású, abban az esetben, ha a sav véletlenül bőrrel vagy szemmel érintkezik, azonnal öblítse ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.



Vigyázzon, hogy ne essen fém szerszám az akkumulátorra. Ez az akkumulátor rövidzárlatát okozhatja.



Az akkumulátor töltőt csak beltérben, megfelelően szellőztetett és száraz helyiségben, a páratartalmat elkerülve használja. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ BIZTONSÁGA

- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor töltő ép legyen, a töltőn ne legyenek fedetlen vezetékek vagy elhasználdott részek.

- Tilos a töltő belső áramkörét és egyéb részeit módosítani, ez áramütést okozhat, valamint tilos felnyitni és/vagy módosítani a készüléket.

- Csatlakoztassa a töltő tápkábelét a hálózati aljzathoz, ügyelve arra, hogy a hálózati feszültség megfeleljen a címtábla címkéjén feltüntetett értéknek. (Lásd TECHNIKAI ADATOK táblázat).

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltő felületén lévő repedésekbe vagy nyílásokba.

- Használat közben semmilyen módon ne takarja le a töltőt. Biztosítson megfelelő helyet a készülék szellőzéséhez.

A SZEMÉLYI BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ JELZÉS

- Rendkívüli óvatosság ajánlott, ügyeljen arra, hogy mindig a munkára koncentráljon. Ne használja a töltőt, ha fáradt, illetve kábítószert, alkoholtartalmú ital vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig használjon munkavédelmi felszerelést.
- Ügyeljen arra, hogy a töltő kábelei távol legyenek a ventilátoroktól, a mozgó alkatrészekről és az üzemenyagvezetéktről.
- Amikor készülékkel dolgozik, vegye le a gyűrűket, nyakláncokat, karkötőket vagy személyes használatra szánt fémtárgyakat.
- A töltő tárolása előtt győződjön meg róla, hogy szobahőmérsékletűre hűlt.

A TÖLTŐ PONTOS HASZNÁLATA

- Soha ne fedje át az akkumulátort a töltővel és fordítva.
- Helyezze el a tápkábel úgy, hogy ne legyen útban, és ne lehessen rálépni.
- Soha ne válassza le a töltőt a tápkábel meghúzásával.
- Ne töltse a fagyott akkumulátorokat. Ne használja más célra.
- Bármilyen művelet elvégzése előtt kapcsolja ki a jármű világítását és az esetlegesen működő tartozékokat.
- Mindig ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megegyezik-e a járműrendszer feszültségével. Bármilyen túllépés kárt okozhat a járműben, a töltőben és a személyekben.
- Soha ne hozza a két bilincs (piros (+) pozitív; fekete (-) negatív) csatlakozóit egymással érintkezésbe.
- A piros bilinccsel ellátott kimeneti vezeték (+) mindig csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusához, a fekete bilinccsel ellátott kimeneti vezeték (-) pedig a jármű földeléséhez.
- Soha ne fordítsa meg a polaritást, a fordított polaritás robbanást, a jármű, a töltő és a személyek károsodását okozhatja.
- A töltőkábeleket csak akkor csatlakoztassa és húzza ki, ha a tápkábel ki van húzva.
- A tisztításhoz használjon száraz ruhát, mindig válassza le a töltőt az akkumulátorról és a tápegységről. Soha ne használjon nedves vagy nedves ruhát.

A TÖLTŐ HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES MUNKAVÉDELMI FELSZERELÉSEK

⚠ Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos fizikai sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI CIPŐT
	MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET
	A TÖLTŐ HASZNÁLATA ALATT MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT

⚠ A fent felsorolt munkavédelmi felszerelések az akkumulátor töltő normál munkakörnyezetben történő használatára vonatkoznak. Amennyiben a konkrét vizsgálatok különleges kockázati helyzeteket tárnak fel, azokat ki kell egészíteni a kockázatértékelési dokumentumban előírtak szerint és a hatályos munkahelyi biztonsági előírásoknak megfelelően.

HÁLÓZATI ÁRAMELLÁTÁS

Mielőtt bármilyen elektromos csatlakozást elvégezne, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és a rendelkezésre álló frekvencia megfelel-e a generátor névtábláján feltüntetett adatoknak.

Az aljzatot, amelyhez a generátort csatlakoztatni kell, megfelelő védőbiztosítékkal vagy megszakítókkal kell felszerelni.

Ha hosszabbító kábelt kell használnia a tápkábelhez, akkor annak legalább ugyanolyan keresztmetszetűnek kell lennie, mint a tápkábelnek.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK A TÖLTŐRŐL

Az akkumulátortöltő olyan elektromos eszköz, amelyet általában autókban, motorkerékpároknak, hajókban stb. használt akkumulátorok töltésére vagy újratöltésére használnak.

Az akkumulátor olyan áramforrás, amely kémiai energia formájában képes tárolni az egyenáramú áramforrás által töltött elektromos energiát. A tárolt energia egyenáram, kisülés formájában érkezik vissza. Az energia tárolásának és visszaadásának folyamata az akkumulátor teljes élettartama alatt ismétlődik.

A töltési folyamat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a töltendő akkumulátor kapacitása (Ah) nem nagyobb, mint a használni kívánt akkumulátortöltő.

A töltőáram beállítására alkalmas akkumulátortöltők esetében javasoljuk, hogy kövesse az akkumulátor gyártójának utasításait, és a töltési időt 10 órára állítsa be az akkumulátor Ah-ban kifejezett kapacitásának 1/10-ének (10%) megfelelő árammal. Ezt a fajta töltést lassú töltésnek nevezik. Gyorstöltésnek nevezik a nagyobb áramerősségű töltést, ahol a töltési időt szabályozni kell az akkumulátor túlmelegedésének elkerülése érdekében.

Az akkumulátor hosszú élettartamának biztosítása érdekében ajánlott lassan tölteni, hogy elkerülje a túlmelegedést.

Az akkumulátor feltöltéséhez szükséges idő a következők szerint változhat:

- Környezeti feltételek (hideg/meleg)
- Az akkumulátor állapota (lemerült/nagyon lemerült)
- Az akkumulátor élettartama (rég/új)

⚠ FONTOS! SOHA NE CSATLAKOZTASSA VAGY VÁLASSZA LE AZ AKKUMULÁTORKAPCSOKAT A TÖLTŐ MŰKÖDÉSE KÖZBEN. ELŐSZÖR SZAKÍTSA MEG A TÖLTÉST A 10. GOMB SEGÍTSÉGÉVEL.

TELEPÍTÉSI JAVASLAT

A folytatás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor kapacitása (Ah) nem nagyobb, mint a töltőé.

- A töltést jól szellőző helyen kell végezni.
- Ellenőrizze a feltöltendő akkumulátort, hogy jó állapotban van-e, nem szivárog, és hogy a pólusok nem oxidálódtak-e.
- Távolítsa el a kupakokat az akkumulátorról, hogy a töltés során keletkező gázok könnyen távozhassanak. Szükség esetén adjon hozzá desztillált vizet, amíg az akkumulátor belső celláit el nem fedi (helyes érték = 5-10 mm a cellák felett).

⚠ FIGYELMEZTETÉS: az elektrolit rendkívül maró hatású sav!

FUNKCIÓK



1. ON/OFF kapcsoló.	9. Túlmelegedést riasztó LED.
2. Töltési feszültség választó 12V / 24V.	10. Start/stop gomb a töltési folyamathoz.
3. Piros LED: világít, ha az akkumulátor teljesen lemerült.	11. Töltési áramszabályzó.
4. Sárga LED: világít, ha az akkumulátor részben lemerült.	12. Túlmelegedés elleni védelem visszaállító gomb.
5. Zöld LED: világít, ha az akkumulátor töltve van.	13. Piros kábelcsatlakozás: Pozitív +
6. Az akkumulátor aktuális feszültségének és az aktuális töltési áramnak a kijelzése.	14. Fekete kábelcsatlakozás: Negatív -
7. Ha világít, a LED azt jelzi, hogy a kijelző a töltési feszültséget mutatja.	15. Védőbiztosíték.
8. Ha világít, a LED azt jelzi, hogy a kijelző a töltési áramot mutatja.	16. Tápkábel.

TÖLTÉSI MŰVELETEK

FIGYELEM: A töltési folyamat csak akkor aktiválódik, ha a töltő akkumulátorhoz van csatlakoztatva és csak akkor, ha a feszültségparaméterek megfelelnek az alábbi minimális feszültségértékeknek:

- 12V-os akkumulátorok esetén: több mint 3V
- 24V-os akkumulátorok esetén: több mint 3V

1) Csatlakoztassa a piros kábelt a pozitív aljzathoz (13.) és az akkumulátor pozitív végéhez. Ügyeljen arra, hogy a kábelt a megfelelő pozitív aljzathoz csatlakoztassa.

2) Csatlakoztassa a fekete kábelt a negatív aljzathoz (14.) és az akkumulátor negatív végéhez.

3) Állítsa be a megfelelő töltési feszültséget (12V vagy 24V) az előlapon lévő kapcsolóval (2.) az akkumulátor névleges feszültségének megfelelően.

FONTOS: Ha a töltő bekapcsolt állapotában megváltoztatja a töltési feszültség beállítását, a kijelzőn (6.) néhány másodpercig időszakosan 12V és 24V fog megjelenni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rendszer nem ellenőrzi, hogy milyen típusú akkumulátor van csatlakoztatva; ezért lehetséges, hogy egy 12V-os akkumulátort 24V-os feszültség kiválasztásával töltjön.

4) Csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz.

5) Kapcsolja be a töltőt: a zöld kapcsoló (1.) világít.

6) Állítsa be a töltőáramot a tekerőgomb (11.) segítségével. Általában az akkumulátor kapacitásának 10%-ának megfelelő értéket kell beállítani. Például, ha 140 Ah-s akkumulátorral rendelkezik, akkor 14A-t kell beállítania. Az aktuális érték megjelenik a kijelzőn (6.).

7) Indítsa el a töltést a töltésciklus/leállító gomb (10.) megnyomásával. Töltés közben a kijelzőn két másodpercenként megjelenik az aktuális töltőáram értéke vagy az akkumulátorfeszültség aktuális értéke aszerint, hogy a LED (7.) vagy a (8.) világít, és a sárga LED (4.) villogni fog.

8) 30 másodperccel a töltés megkezdése után a rendszer automatikusan aktivál egy biztonsági védőberendezést, amely blokkolja a töltést, ha az egyik vagy mindkét bilincs leválik az akkumulátorról.

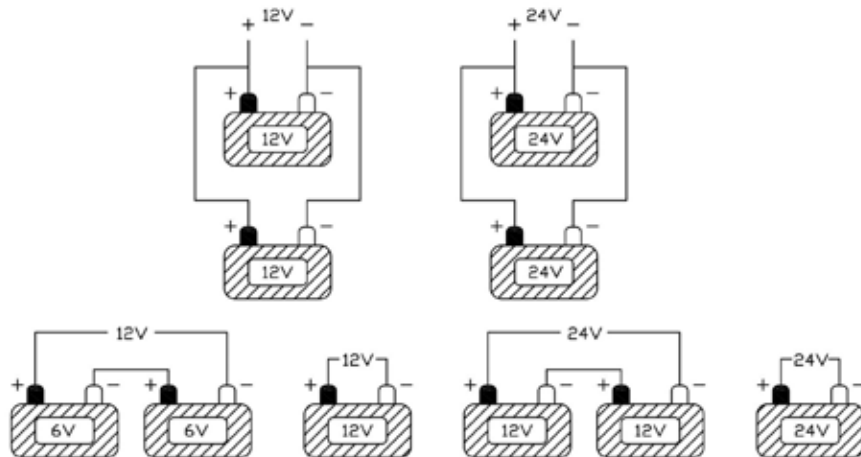
9) 60 másodperces töltés után a töltőrendszer 5 perces szulfátmentesítési fázist indít, rendszeres időközönként nagy áramcsúcsokkal. Ezen 5 perc elteltével a normál töltés a beállított töltési árammal folytatódik. Ha a töltés első perce után az akkumulátortöltő kikapcsol, akkor az akkumulátor nyitva van, és nem vesz fel áramot.

10) A töltési folyamat határozatlan ideig tart az ömlesztett töltéstől a változó töltésig. Ha a hálózati kapcsolat megszakad, a rendszer a beállítási állapotot a memóriában tartja, és a kapcsolat helyreállásakor automatikusan újraindítja a töltést. A töltési fázis alatt a sárga LED (4.) villog, a piros LED (8.) és a zöld LED (7.) pedig felváltva világít a kijelzőn (6.) megjelenő paramétereknek, az aktuális töltési áramnak és az aktuális akkumulátorfeszültségnek megfelelően. Amikor szükségesnek ítélik, a beállított töltőáram változtatható. A tekerőgomb (11.) elforgatásával a kijelzőn 2 másodpercig a beállított érték jelenik meg.

TÖBB AKKUMULÁTOR EGYIDEJŰ TÖLTÉSE

⚠ VIGYÁZAT: Ne töltsen egyszerre a különböző kapacitású vagy különböző típusú akkumulátorokat.

Ha egyenlő több akkumulátort szükséges egyszerre tölteni, akkor azokat sorba vagy párhuzamosan lehet csatlakoztatni. A soros kapcsolás azért előnyösebb, mert így ellenőrizhető az egyes akkumulátorokban keringő áram, és ez megegyezik a kijelzőn megjelenő értékkel. Kövesse az alábbi ábrát:



⚠ FIGYELEM: A töltőben található egy rövidzárlat elleni biztosíték (a + és - bilincsek közötti érintkező). Ha a készülék nem működik, HÚZZA KI A DUGÓT AZ ALJZATBÓL, és ellenőrizze, hogy a belső biztosíték sértetlen; ha nem, cserélje ki egy új, azonos értékű biztosítékkal.

⚠ FIGYELEM: A töltő túlterhelés elleni védelemmel van ellátva. Ha ez a rendszer kiold, hagyja lehűlni a töltőt, majd az előlapon lévő gomb megnyomásával állítsa vissza.

KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkákat kizárólag szakképzett személy végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz kapcsolatban forduljon a Beta Utensili S.p.A. javítási központjához.

HULLADÉKFELDOLGOZÁS



A terméken vagy a csomagoláson található áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a készülék elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kezelni.

A felhasználó a terméket a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

– Elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi.

– A kizárólag professzionális használatra eladott készülékek esetében forduljon a gyártóhoz, aki utasítást ad a hulladék kezelésére.

A termék megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét.

A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.

GARANCIA

Ezt a terméket az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányi felhasználás esetén, az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányi használat esetén, 24 hónapos garancia fedi. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végzik el a javítási központban a saját belátásuk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia érvényét veszti, abba az esetben, a módosításokat, változtatásokat végeznek el a készüléken, illetve a központban már megbontott állapotban érkezik a termék. Az elhasználódásból, helytelen vagy nem megfelelő használatból, valamint ütések és/vagy esések okozta sérülésekből eredő hibákra a garancia nem vonatkozik. A garancia semmi esetre nem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Alacsony Feszültségi Irányelv (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A műszaki dokumentáció a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ΙΤΑΛΙΑ

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε αρχικά στα ΙΤΑΛΙΚΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χειρισμού.

ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ

- Ο ηλεκτρονικός φορτιστής προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- για τη φόρτιση μπαταριών του τύπου που φαίνεται παρακάτω:
 - Μπαταρίες μολύβδου (υγρές)
 - AGM
 - GEL

- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν επιτρέπονται:

- Απαγορεύεται η χρήση σε μπαταρίες NiCAD ή άλλους τύπους μπαταριών εκτός από αυτές που αναφέρονται παραπάνω.
- Απαγορεύεται η χρήση εκτός των τεχνικών προδιαγραφών που περιέχονται στον πίνακα TIED DATA.
- Απαγορεύεται η χρήση για όλες τις εφαρμογές εκτός από αυτές που υποδεικνύονται.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΑΘΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

 Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλοντα που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή εύφλεκτα υλικά, καθώς ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνες ή ατμούς.

 Αποτρέψτε τα παιδιά ή τους επισκέπτες από το να πλησιάζουν το σταθμό εργασίας όσο εργάζεστε με το φορτιστή. Η παρουσία άλλων ατόμων προκαλεί απόσπαση της προσοχής και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου κατά τη χρήση.

 Μην εισπνέετε επιβλαβή αέρια που εκλύονται από την μπαταρία του οχήματος κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

 Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας ενδέχεται να εκπέμπονται εύφλεκτα αέρια, γι' αυτό αποφύγετε σπινθήρες ή φλόγες και μην καπνίζετε.

 Κατά τη σύνδεση, κρατήστε το πρόσωπό σας μακριά από την μπαταρία του οχήματος. Το υγρό που περιέχεται στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι διαβρωτικό, εάν υπάρξει τυχαία επαφή του οξέος με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

 Μην ρίχνετε μεταλλικά εργαλεία στην μπαταρία του οχήματος, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.

 Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και σε επαρκώς αεριζόμενους και ξηρούς χώρους, αποφεύγοντας την υγρασία. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Ελέγξτε πριν από τη χρήση ότι ο φορτιστής δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα καλώδια ή φθαρμένα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί ζημιά, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας- μην προσπαθήσετε να τον ανοίξετε ή να τον τροποποιήσετε.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην πρίζα του δικτύου, διασφαλίζοντας ότι η τάση του δικτύου είναι η αναγραφόμενη στην ετικέτα της πινακίδας τύπου. (Βλέπε πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).
- Μην εισάγετε αντικείμενα σε ρωγμές ή ανοίγματα οποιουδήποτε είδους στην επιφάνεια του φορτιστή.
- Ο φορτιστής δεν πρέπει να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Μην καλύπτετε το φορτιστή με οποιονδήποτε τρόπο κατά τη διάρκεια της χρήσης του. Παρέχετε επαρκή χώρο για εξαερισμό.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνιστάται εξαιρετική προσοχή, φροντίζοντας να συγκεντρώνεστε πάντα στις ενέργειές σας. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του φορτιστή βρίσκονται μακριά από ανεμιστήρες, κινούμενα μέρη και τη γραμμή καυσίμου.
- Όταν εργάζεστε με μπαταρίες, αφαιρέστε δαχτυλίδια, περιδέραια, βραχιόλια ή μεταλλικά αντικείμενα για προσωπική χρήση.
- Πριν αποθηκεύσετε το φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

ΑΚΡΙΒΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ποτέ μην επικαλύπτετε την μπαταρία με τον φορτιστή και αντίστροφα.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην είναι στη μέση και να μην μπορεί να πατηθεί.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το φορτιστή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην φορτίζετε παγωμένες μπαταρίες. Μην τις χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, σβήστε τα φώτα του οχήματος και τυχόν αξεσουάρ που μπορεί να είναι σε λειτουργία.
- Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του φορτιστή ταιριάζει με την τάση του συστήματος του οχήματος. Τυχόν υπέρβαση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα, το φορτιστή και τα άτομα.
- Ποτέ μην φέρνετε σε επαφή τους ακροδέκτες των δύο σφιγκτήρων (κόκκινο (+) θετικό- μαύρο (-) αρνητικό).
- Συνδέετε πάντα τον αγωγό εξόδου με τον κόκκινο σφιγκτήρα (+) στον θετικό πόλο της μπαταρίας, τον αγωγό εξόδου με τον μαύρο σφιγκτήρα (-) στη γείωση του οχήματος.
- Ποτέ μην αντιστρέψετε την πολικότητα, η αντίστροφη πολικότητα μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις, ζημιές στο όχημα, το φορτιστή και τα άτομα.
- Συνδέστε και αποσυνδέστε τα καλώδια του φορτιστή μόνο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για τον καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή από την μπαταρία και την παροχή ρεύματος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υγρά ή βρεγμένα πανιά.

ΤΟΝ ΑΤΟΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

⚠ Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

⚠ Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός που αναφέρεται παραπάνω αναφέρεται στη χρήση του φορτιστή μπαταριών σε κανονικά περιβάλλοντα εργασίας. Όταν από ειδικές έρευνες προκύπτουν ιδιαίτερες καταστάσεις κινδύνου, πρέπει να συμπληρώνονται όπως προβλέπεται στο έγγραφο εκτίμησης κινδύνου και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας στο χώρο εργασίας.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΔΙΚΤΥΟΥ

Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση, ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η διαθέσιμη συχνότητα αντιστοιχούν σε αυτές που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου της γεννήτριας σας.
Η πρίζα στην οποία πρόκειται να συνδεθεί η γεννήτρια πρέπει να είναι εξοπλισμένη με κατάλληλες ασφάλειες ή διακόπτες προστασίας.
Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο προέκτασης για το καλώδιο τροφοδοσίας, αυτό πρέπει να έχει τουλάχιστον την ίδια διατομή με το καλώδιο τροφοδοσίας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Ο φορτιστής μπαταρίας είναι μια ηλεκτρική συσκευή που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ή επαναφόρτιση μπαταριών που χρησιμοποιούνται συνήθως σε αυτοκίνητα, μοτοσικλέτες, σκάφη κ.λπ.

Η μπαταρία είναι ένας συσσωρευτής που μπορεί να αποθηκεύσει, με τη μορφή χημικής ενέργειας, ηλεκτρική ενέργεια που παρέχεται ενώ φορτίζεται από μια πηγή συνεχούς ρεύματος. Η αποθηκευμένη ενέργεια επιστρέφεται ως εκφόρτιση με τη μορφή συνεχούς ρεύματος. Αυτή η διαδικασία αποθήκευσης και επιστροφής ενέργειας επαναλαμβάνεται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης, βεβαιωθείτε ότι η χωρητικότητα της μπαταρίας (Ah) που πρόκειται να φορτιστεί δεν είναι μεγαλύτερη από εκείνη του φορτιστή που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε.

Για φορτιστές μπαταριών με δυνατότητα ρύθμισης του ρεύματος φόρτισης, συνιστούμε να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας, ρυθμίζοντας το χρόνο φόρτισης σε 10 ώρες με ρεύμα 1/10 (10%) της χωρητικότητας της μπαταρίας σε Ah. Αυτός ο τύπος φόρτισης ονομάζεται αργή φόρτιση (SLOW charging).

Ως ταχεία φόρτιση ορίζεται η φόρτιση σε υψηλότερα επίπεδα ρεύματος, όπου ο χρόνος φόρτισης πρέπει να ελέγχεται για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση της μπαταρίας.

Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας σας, συνιστάται να τη φορτίζετε αργά για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.

Ο χρόνος που απαιτείται για τη φόρτιση μιας μπαταρίας μπορεί να κυμαίνεται από:

- Περιβαλλοντικές συνθήκες (κρύο/ζέστη)
- Κατάσταση της μπαταρίας (αποφορτισμένη/πολύ αποφορτισμένη)
- Διάρκεια ζωής μπαταρίας έτη (Παλιά/Νέα)

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ Ή ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟΥΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΕΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ 10.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Πριν προχωρήσετε, ελέγξτε ότι η χωρητικότητα της μπαταρίας (Ah) δεν είναι μεγαλύτερη από αυτή του φορτιστή.

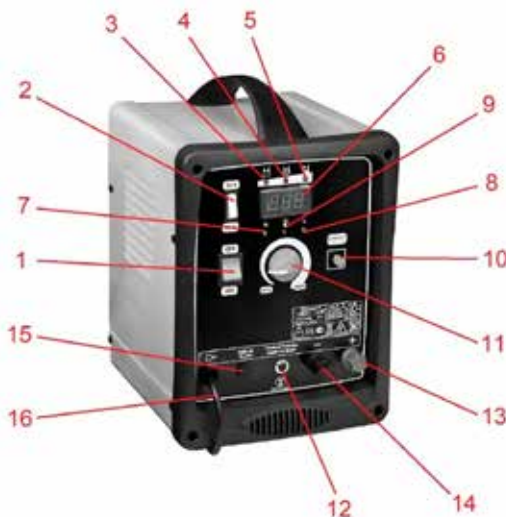
- Η φόρτιση πρέπει να πραγματοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

- Ελέγξτε τη μπαταρία προς φόρτιση, εξασφαλίζοντας ότι είναι σε καλή κατάσταση, χωρίς διαρροές και ότι οι πόλοι δεν έχουν οξειδωθεί.

- Αφαιρέστε τα καπάκια από την μπαταρία για να μπορέσουν να διαφύγουν εύκολα τα αέρια που παράγονται κατά τη φόρτιση. Εάν είναι απαραίτητο, προσθέστε αποσταγμένο νερό μέχρι να καλυφθούν οι εσωτερικές κυψέλες της μπαταρίας (σωστή τιμή = 5-10 mm πάνω από τις κυψέλες).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ο ηλεκτρολύτης είναι ένα εξαιρετικά διαβρωτικό οξύ!

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



1. Διακόπτης ON/OFF	9. Συναγερμός υπερθέρμανσης led
2. Επιλογέας τάσης φόρτισης 12V / 24V	10. Κουμπί έναρξης/διακοπής για τη διαδικασία φόρτισης
3. Κόκκινη λυχνία LED: ανάβει όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως	11. Βελτίωση του ελέγχου ρεύματος φόρτισης
4. Κίτρινη λυχνία LED: ανάβει όταν η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη	12. Κουμπί επαναφοράς προστασίας από υπερθέρμανση
5. Πράσινη λυχνία LED: ανάβει όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη	13. Κόκκινη σύνδεση καλωδίου - Θετικό +
6. Εμφάνιση της πραγματικής τάσης της μπαταρίας και του πραγματικού ρεύματος φόρτισης:	14. Σύνδεση μαύρου καλωδίου - Αρνητικό -
7. Εάν είναι αναμμένη, η λυχνία LED υποδεικνύει ότι η οθόνη δείχνει την τάση φόρτισης.	15. Ασφάλεια προστασίας
8. Εάν είναι αναμμένη, η λυχνία LED υποδεικνύει ότι η οθόνη δείχνει το ρεύμα φόρτισης	16. Καλώδιο τροφοδοσίας

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η διαδικασία φόρτισης ενεργοποιείται μόνο εάν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε μια μπαταρία και μόνο εάν οι παράμετροι τάσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες ελάχιστες τιμές τάσης:

- Για μπαταρίες 12V: περισσότερο από 3V
- Για μπαταρίες 24V: περισσότερο από 3V

1) Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στη θετική υποδοχή (13) και στο θετικό άκρο της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το καλώδιο στη σωστή θετική υποδοχή.

2) Συνδέστε το μαύρο καλώδιο στην αρνητική υποδοχή (14) και στο αρνητικό άκρο της μπαταρίας.

3) Ρυθμίστε τη σωστή τάση φόρτισης (12 ή 24V) μέσω του διακόπτη (2) στον μπροστινό πίνακα σύμφωνα με την ονομαστική τάση της μπαταρίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν αλλάξετε τη ρύθμιση της τάσης φόρτισης όταν ο φορτιστής είναι ενεργοποιημένος, η οθόνη (6) θα εμφανίζει διακοπόμενα 12V και 24V για μερικά δευτερόλεπτα. Λάβετε υπόψη ότι το σύστημα δεν ελέγχει ποιος τύπος μπαταρίας είναι συνδεδεμένος- επομένως, θα ήταν δυνατόν να φορτίσετε μια μπαταρία 12V με επιλεγμένη τάση 24V.

4) Συνδέστε το φορτιστή στο δίκτυο.

5) Ενεργοποιήστε το φορτιστή: ο πράσινος διακόπτης (1) θα ανάψει.

6) Ρυθμίστε το ρεύμα φόρτισης χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης (11). Συνήθως πρέπει να ρυθμίζετε μια τιμή ίση με το 10% της χωρητικότητας της μπαταρίας. Για παράδειγμα, εάν έχετε μια μπαταρία 140 Ah, θα πρέπει να ρυθμίσετε 14A. Η τρέχουσα τιμή θα εμφανιστεί στην οθόνη (6).

7) Ξεκινήστε τη φόρτιση πατώντας το κουμπί έναρξης/διακοπής φόρτισης (10). Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η οθόνη θα εμφανίζει την τιμή του πραγματικού ρεύματος φόρτισης ή την πραγματική τιμή της τάσης της μπαταρίας κάθε δύο δευτερόλεπτα ανάλογα με το αν ανάβει η λυχνία LED (7) ή (8) και η κίτρινη λυχνία LED (4) θα αναβοσβήνει.

8) 30 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη της φόρτισης, το σύστημα ενεργοποιεί αυτόματα μια διάταξη προστασίας ασφαλείας που μπλοκάρει τη φόρτιση, εάν ένας ή και οι δύο σφινκτήρες αποσυνδεθούν από τη μπαταρία.

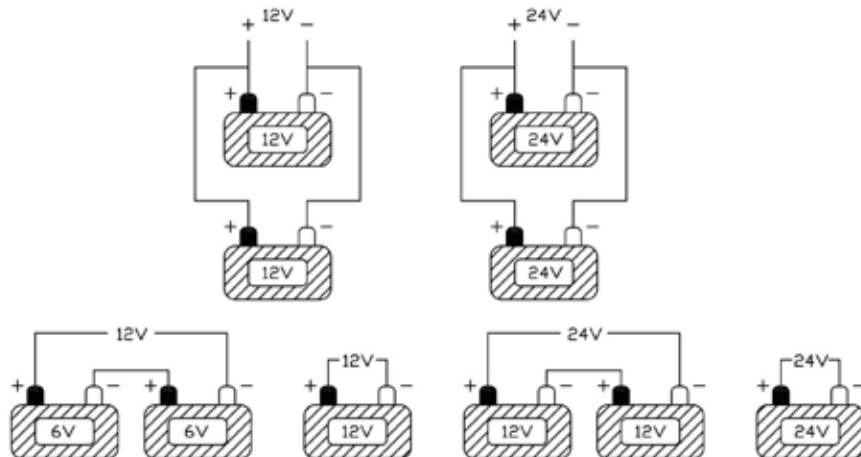
9) Μετά από 60 δευτερόλεπτα φόρτισης, το σύστημα φόρτισης ξεκινά μια φάση αποθείωσης διάρκειας 5 λεπτών με αιχμές υψηλού ρεύματος σε τακτά χρονικά διαστήματα. Μετά από αυτά τα 5 λεπτά, η κανονική φόρτιση θα συνεχιστεί με το ρυθμισμένο ρεύμα φόρτισης. Εάν μετά το πρώτο λεπτό φόρτισης ο φορτιστής απενεργοποιηθεί, η μπαταρία είναι ανοικτή και δεν απορροφά ρεύμα.

10) Η διαδικασία χρωσής προχωράει επ' αόριστον από μια μαζική χρέωση σε μια κυμαινόμενη χρέωση. Εάν διακοπεί η σύνδεση με το δίκτυο, το σύστημα διατηρεί τη κατάσταση ρύθμισης στη μνήμη και επανεκκινεί αυτόματα τη φόρτιση όταν αποκατασταθεί η σύνδεση. Κατά τη διάρκεια της φάσης φόρτισης, η κίτρινη λυχνία LED (4) αναβοσβήνει και η κόκκινη λυχνία LED (8) και η πράσινη λυχνία LED (7) ανάβουν εναλλάξ ανάλογα με τις παραμέτρους που εμφανίζονται στην οθόνη (6), το πραγματικό ρεύμα φόρτισης και την πραγματική τάση της μπαταρίας. Όποτε κρίνεται απαραίτητο, το ρυθμισμένο ρεύμα φόρτισης μπορεί να μεταβάλλεται. Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης (11) η οθόνη θα εμφανίζει τη ρυθμισμένη τιμή για 2 δευτερόλεπτα.

ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΠΟΛΛΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην φορτίζετε μπαταρίες με διαφορετική χωρητικότητα ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών ταυτόχρονα

Εάν περισσότερες από μία μπαταρίες πρέπει να φοριστούν ταυτόχρονα, μπορούν να συνδεθούν σε σειρά ή παράλληλα. Η σύνδεση σε σειρά είναι προτιμότερη, διότι επιτρέπει την παρακολούθηση του ρεύματος που κυκλοφορεί σε κάθε μπαταρία και αυτό θα είναι ίσο με την τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη. Ακολουθήστε το παρακάτω διάγραμμα:



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπάρχει μια ασφάλεια προστασίας από βραχυκύκλωμα στο εσωτερικό του φορτιστή (επαφή μεταξύ των σφιγκτήρων + και -). Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, **ΑΠΟΣΥΡΞΗΜΑΤΙΣΤΕ ΤΟ ΒΥΖΙΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΙΝΑΚΑ** και ελέγξτε εάν η εσωτερική ασφάλεια είναι άθικτη- εάν όχι, αντικαταστήστε την με μια νέα ασφάλεια ίσης αξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο φορτιστής διαθέτει σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση. Εάν αυτό το σύστημα ενεργοποιηθεί, αφήστε το φορτιστή να κρυώσει και, στη συνέχεια, επαναφέρετέ το πατώντας το κουμπί στον μπροστινό πίνακα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τις εργασίες αυτές, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών της Beta Utensili.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Το σύμβολο του διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδηλώνει ότι το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από τα άλλα αστικά απόβλητα στο τέλος της ζωής του.

Ο χρήστης που επιθυμεί να διαθέσει αυτό το όργανο μπορεί:

- Παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών ή ηλεκτροτεχνικών αποβλήτων.

- Επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας όταν αγοράσετε ένα ισοδύναμο προϊόν.

- Στην περίπτωση προϊόντων που προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, ο οποίος θα φροντίσει για την κατάλληλη απόρριψη.

Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που περιέχει και αποτρέπει τη βλάβη του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Η μη εξουσιοδοτημένη διάθεση του προϊόντος συνιστά παράβαση του κανονισμού περί διάθεσης επικίνδυνων αποβλήτων, η οποία συνεπάγεται την εφαρμογή των προβλεπόμενων κυρώσεων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Αποκαθιστούμε βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή παραγωγής, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά εξαρτήματα κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων εντός της περιόδου εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.

Τα ελαττώματα που οφείλονται στη φθορά, τη λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση και τα σπασίματα που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν αποτελούν αντικείμενο εγγύησης.

Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το όργανο αλλοιώνεται ή όταν αποστέλλεται για σέρβις αποσυναρμολογημένο.

Αποκλείονται ρητά οι ζημιές που προκαλούνται σε πρόσωπα και/ή περιουσιακά στοιχεία κάθε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΥ CE

Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΕ,
- Οδηγία χαμηλής τάσης (LVD) 2014/35/ΕΕ,
- Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ,

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL ELEKTRONISK BATTERIOPLADER

FREMSTILLET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentationen blev oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.

OPMÆRKSOMHED



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR OPLADEREN TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til betjeningspersonalet.

TILTÆNKT BRUG

- Den elektroniske oplader er beregnet til følgende brug:

- til opladning af batterier af den type, der er vist nedenfor:
 - Blybatterier (flydende)
 - GENERALFORSAMLING
 - GEL

- Følgende operationer er ikke tilladt:

- brug på NICAD-batterier eller andre typer batterier end dem, der er angivet ovenfor, er forbudt
- brug uden for de tekniske forskrifter i TIRED DATA-tabellen er forbudt
- brug til alle andre anvendelser end de angivne er forbudt

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Brug ikke opladeren i miljøer, der indeholder potentielt eksplosive atmosfærer eller brandfarlige materialer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Undgå, at børn eller besøgende nærmer sig arbejdsstationen, mens du arbejder med opladeren. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer og kan føre til tab af kontrol under brug.
-  Indånd ikke skadelige gasser fra bilens batteri, mens det oplades.
-  Under batteriopladning kan der udsendes brændbare gasser, så undgå gnister eller flammer, og lad være med at ryge.
-  Hold ansigtet væk fra bilens batteri, når du tilslutter det. Væsken inde i batteriet er ætsende, og hvis syren ved et uheld kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal du straks skylle med vand og søge læge.
-  Tab ikke metalværktøj på bilens batteri, da der kan opstå kortslutning af batteriet.
-  Brug kun opladeren indendørs og i tilstrækkeligt ventilerede og tørre rum, og undgå fugt. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.

BATTERIOPLADERENS SIKKERHED

- Kontrollér før brug, at opladeren ikke er blevet beskadiget, og at der ikke er blottede kabler eller slidte dele.
- Brug ikke opladeren, hvis den er beskadiget, da der er risiko for elektrisk stød; forsøg ikke at åbne eller ændre den.
- Tilslut opladerens strømkabel til stikkontakten, og sørg for, at netspændingen er som angivet på typeskiltet. (Se tabellen TEKNISKE DATA).
- Stik ikke genstande ind i revner eller åbninger af nogen art på opladerens overflade.
- Opladeren må ikke modificeres. Ændringer kan gøre sikkerhedsforanstaltningerne mindre effektive og øge risikoen for brugeren.
- Dæk ikke opladeren til på nogen måde, mens den er i brug. Sørg for tilstrækkelig plads til ventilation.

INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke opladeren, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug altid personlige værnemidler.
- Sørg for, at opladerkablerne er væk fra ventilatorer, bevægelige dele og brændstofslangen.

- Når du arbejder med batterier, skal du fjerne ringe, halskæder, armbånd eller metalgenstande til personlig brug.
- Før du opbevarer opladeren, skal du sørge for, at den er kølet ned til stuetemperatur.

NØJAGTIG BRUG AF OPLADEREN

- Overlap aldrig batteriet med opladeren og omvendt.
- Placer strømkablet, så det ikke er i vejen og ikke kan trædes på.
- Kobl aldrig opladeren fra ved at trække i strømkablet.
- Oplad ikke frosne batterier. Må ikke bruges til andre formål.
- Før du udfører nogen form for arbejde, skal du slukke for bilens lys og alt tilbehør, der måtte være i brug.
- Kontrollér altid, at opladerens spænding svarer til spændingen i køretøjets system. Enhver overskridelse kan forårsage skader på køretøjet, opladeren og personer.
- Bring aldrig terminalerne på de to klemmer (rød (+) positiv; sort (-) negativ) i kontakt med hinanden.
- Forbind altid udgangslederen med den røde klemme (+) til den positive batteripol og udgangslederen med den sorte klemme (-) til køretøjets jordforbindelse.
- Omvendt polaritet kan forårsage eksplosioner, skader på køretøjet, opladeren og personer.
- Tilslut og frakobl kun opladerkablerne, når strømkablet er frakoblet.
- Brug en tør klud til rengøring, og kobl altid opladeren fra batteriet og strømforsyningen. Brug aldrig fugtige eller våde klude.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER VED BRUG AF OPLADEREN

⚠ Mangelende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ
	BRUG ALTID BESKYTTELSESBRILLER
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER TIL FYSISKE STOFFER, NÅR DU BRUGER OPLADEREN.

⚠ De personlige værnemidler, der er anført ovenfor, henviser til brug af batterioppladeren i normale arbejdsmiljøer. Hvis specifikke undersøgelser afslører særlige risikosituationer, skal de suppleres i henhold til risikovurderingsdokumentet og i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter på arbejdspladsen.

NETVÆRKSFORBINDELSE

Før du foretager elektriske tilslutninger, skal du kontrollere, at forsyningsspændingen og den tilgængelige frekvens svarer til dem, der er angivet på typeskiltet for din generator.

Stikkontakten, som generatoren skal tilsluttes, skal være udstyret med passende sikringer eller afbrydere.

Hvis du er nødt til at bruge et forlængerkabel til strømkablet, skal det have mindst samme tværsnit som strømkablet.

GENERELLE OPLYSNINGER OM OPLADEREN

En batteriopplader er en elektrisk enhed, der bruges til at oplade eller genoplade batterier, som normalt bruges i biler, motorcykler, både osv.

Et batteri er en akkumulator, der i form af kemisk energi kan lagre elektrisk energi, som tilføres, mens det oplades af en jævnstrømskilde. Den lagrede energi returneres som en afladning i form af jævnstrøm. Denne proces med at lagre og returnere energi gentages i hele batteriets levetid.

Før du starter opladningen, skal du sikre dig, at kapaciteten på det batteri (Ah), der skal oplades, ikke er større end kapaciteten på den batteriopplader, du vil bruge.

For batteriopladelere med mulighed for at justere opladningsstrømmen anbefaler vi at følge batteriproducentens instruktioner ved at indstille opladningstiden til 10 timer med en strøm på 1/10 (10 %) af batterikapaciteten i Ah. Denne type opladning kaldes SLOW-opladning.

Hurtigopladning defineres som opladning ved højere strømniveauer, hvor opladningstiden skal kontrolleres for at forhindre, at batteriet overophedes.

For at sikre en lang levetid for dit batteri anbefales det at oplade det langsomt for at undgå overophedning.

Den tid, det tager at oplade et batteri, kan variere fra:

- Miljømæssige forhold (koldt/varmt)
- Batteriets tilstand (afladet/meget afladet)
- Batterilevetid år (gammel/ny)

⚠ VIGTIGT! TILSLUT ELLER FRAKOBL ALDRIG BATTERIKLEMMERNE, MENS OPLADEREN ER I DRIFT. AFBRYD FØRST OPLADNINGEN VEDHJÆLP AF KNAP 10.

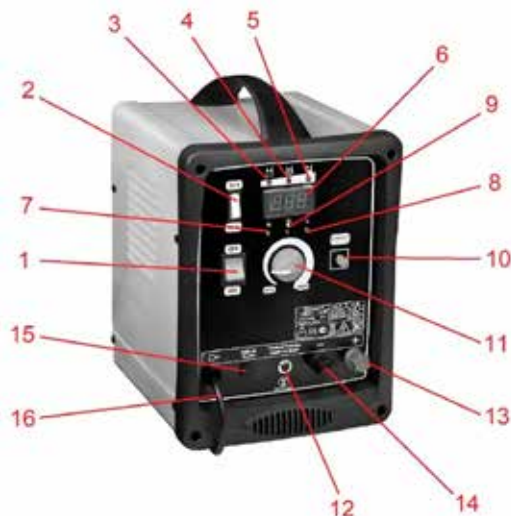
ANBEFALINGER TIL INSTALLATION

Før du fortsætter, skal du kontrollere, at batterikapaciteten (Ah) ikke er højere end opladerens.

- Opladning skal ske i et godt ventileret område.
- Kontrollér det batteri, der skal oplades, og sørg for, at det er i god stand, uden lækager, og at polerne ikke er oxiderede.
- Fjern hætteerne fra batteriet, så de gasser, der dannes under opladningen, let kan slippe ud. Tilsæt om nødvendigt destilleret vand, indtil de indre battericeller er dækket (korrekt værdi = 5-10 mm over cellerne).

⚠ ADVARSEL: Elektrolytten er en ekstremt ætsende syre!

FUNKTIONER



1. ON/OFF-kontakt	9. Alarmlampe for overtemperatur
2. Opladningsspændingsvælger 12V / 24V	10. Start/stop-knap til opladningsprocessen
3. Rød LED: lyser, når batteriet er helt afladet	11. Forbedret kontrol af ladestrømmen
4. Gul LED: lyser, når batteriet er delvist afladet	12. Nulstillingsknap til beskyttelse mod overtemperatur
5. Grøn LED: lyser, når batteriet er opladet	13. Rød kabelforbindelse - Positiv +
6. Visning af aktuell batterispænding og aktuell ladestrøm:	14. Sort kabeltilslutning - Negativ - -
7. Hvis den lyser, angiver LED'en, at displayet viser opladningsspændingen.	15. Beskyttelsessikring
8. Hvis den lyser, angiver LED'en, at displayet viser opladningsstrømmen.	16. Strømkabel

OPLADNINGSDRIVER

 **BEMÆRK:** Opladningsprocessen aktiveres kun, hvis opladeren er tilsluttet et batteri, og kun hvis spændingsparametrene overholder følgende minimumsspændingsværdier:

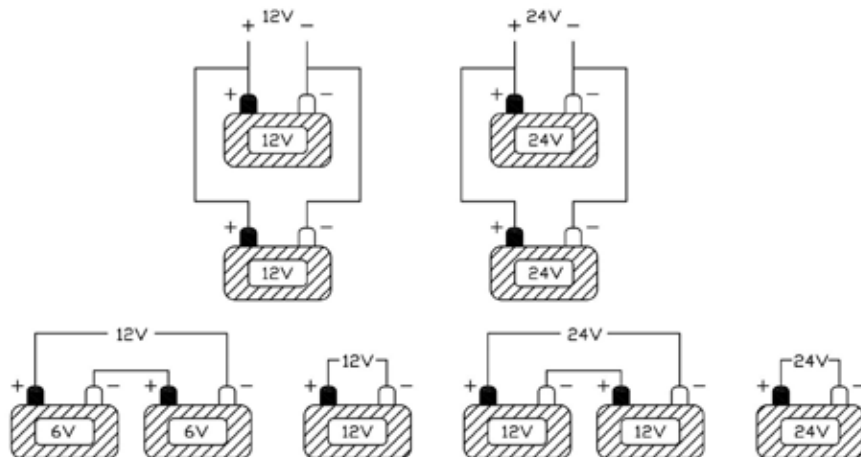
- For 12V-batterier: mere end 3V
- For 24V-batterier: mere end 3V

- 1) Tilslut det røde kabel til plusstikket (13) og den positive ende af batteriet. Sørg for at tilslutte kablet til det korrekte plusstik.
- 2) Tilslut det sorte kabel til det negative stik (14) og den negative ende af batteriet.
- 3) Indstil den korrekte ladespænding (12 eller 24 V) via kontakten (2) på frontpanelet i henhold til den nominelle batterispænding. **VIGTIGT:** Hvis du ændrer indstillingen af ladespændingen, når opladeren er tændt, vil displayet (6) skiftevis vise 12V og 24V i et par sekunder. Vær opmærksom på, at systemet ikke kontrollerer, hvilken type batteri der er tilsluttet; derfor er det muligt at oplade et 12V-batteri med en valgt spænding på 24V.
- 4) Slut opladeren til lysnettet.
- 5) Tænd for opladeren: Den grønne kontakt (1) lyser.
- 6) Juster ladestrømmen ved hjælp af justeringsknappen (11). Normalt bør du indstille en værdi, der svarer til 10 % af batteriets kapacitet. Hvis du f.eks. har et batteri på 140 Ah, skal du indstille 14A. Den aktuelle værdi vises på displayet (6).
- 7) Start opladningen ved at trykke på start/stop-knappen (10). Under opladningen viser displayet værdien af den faktiske opladningsstrøm eller den faktiske værdi af batterispændingen hvert andet sekund, alt efter om LED (7) eller (8) lyser, og den gule LED (4) blinker.
- 8) 30 sekunder efter opladningsstart aktiverer systemet automatisk en sikkerhedsanordning, der blokerer opladningen, hvis en eller begge klemmer kobles fra batteriet.
- 9) Efter 60 sekunders opladning starter ladesystemet en afsvovlingsfase på 5 minutter med høje strømspidser med jævne mellemrum. Efter disse 5 minutter genoptages den normale opladning med den indstillede opladningsstrøm. Hvis batteriopladeren slukker efter det første minuts opladning, er batteriet åbent og trækker ikke strøm.
- 10) Opladningsprocessen fortsætter på ubestemt tid fra en masseopladning til en flydende opladning. Hvis netforbindelsen afbrydes, gemmer systemet indstillingsstatus i hukommelsen og genstarter automatisk opladningen, når forbindelsen genoprettes. Under opladningsfasen blinker den gule LED (4), og den røde LED (8) og den grønne LED (7) lyser skiftevis i henhold til de parametre, der vises på displayet (6), den aktuelle opladningsstrøm og den aktuelle batterispænding. Når det skønnes nødvendigt, kan den indstillede ladestrøm varieres. Ved at dreje på justeringsknappen (11) vil displayet vise den indstillede værdi i 2 sekunder.

SAMTIDIG OPLADNING AF FLERE BATTERIER

⚠ FORSIGTIG: Oplad ikke batterier med forskellig kapacitet eller forskellige batterityper på samme tid.

Hvis mere end ét batteri skal oplades på samme tid, kan de tilsluttes i serie eller parallelt. Seriekobling er at foretrække, fordi det gør det muligt at overvåge den strøm, der cirkulerer i hvert batteri, og den vil være lig med den værdi, der vises i displayet. Følg diagrammet nedenfor:



⚠ FORSIGTIG: Der er en kortslutningssikring inde i opladeren (kontakt mellem + og - klemmerne). Hvis apparatet ikke virker, skal du trække stikket ud af stikkontakten og kontrollere, at den indvendige sikring er intakt; hvis ikke, skal du udskifte den med en ny sikring af samme værdi.

⚠ FORSIGTIG: Der er et overbelastningsbeskyttelsessystem på opladeren. Hvis dette system udløses, skal du lade opladeren køle af og derefter nulstille den ved at trykke på knappen på frontpanelet.

VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensilis reparationscenter for at få udført dette arbejde.

BORTSKAFFELSE



Symbolet med den overkrydsede skraldespand på produktet eller emballagen angiver, at produktet skal bortskaffes separat fra andet kommunalt affald, når det er udtjent.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette instrument, kan gøre det:

- Aflever den på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.

- Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende produkt.

- Hvis det drejer sig om produkter, der kun er beregnet til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

GARANTI

Dette produkt er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi afhjælper fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke på garantiens udløbsdato.

Defekter som følge af slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke omfattet af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med instrumentet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver:

- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Lavspændingsdirektivet (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

NAVODILA ZA UPORABO



UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA ELEKTRONSKI POLNILEC BATERIJ, KI GA PROIZVAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

POZOR



PRED UPORABO POLNILNIKA JE POMEMBNO, DA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebju, ki jih bo uporabljalo..

NAMENSKA UPORABA

- Elektronski polnilec je namenjen za naslednjo uporabo:

- za polnjenje baterij spodaj prikazane vrste:
 - Svinčene baterije (tekoče)
 - AGM
 - GEL

- Naslednje operacije niso dovoljene:

- uporaba na baterijah NiCAD ali drugih vrstah baterij, ki niso navedene zgoraj, je prepovedana.
- uporaba zunaj tehničnih predpisov iz tabele TIERED DATA je prepovedana
- uporaba za vse druge namene, razen za navedene, je prepovedana.

VARNOST DELOVNE POSTAJE



Polnilnika ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero ali vnetljivimi materiali, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.



Med delom s polnilnikom preprečite otrokom ali obiskovalcem, da bi se približali delovnemu mestu. Prisotnost drugih oseb odvrta pozornost in lahko povzroči izgubo nadzora med uporabo.



Med polnjenjem akumulatorja ne vdihavajte škodljivih plinov, ki jih oddaja akumulator.



Med polnjenjem baterije se lahko sproščajo vnetljivi plini, zato se izogibajte iskram ali plamenom in ne kadite.



Med priključevanjem se z obrazom ne približujte akumulatorju vozila. Tekočina, ki jo vsebuje akumulator, je jedka, zato jo v primeru naključnega stika kisline s kožo ali očmi takoj sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.



Na akumulator vozila ne spuščajte kovinskega orodja, saj lahko pride do kratkega stika v akumulatorju.



Polnilec uporabljajte le v zaprtih prostorih, v ustrezno prezračevanih in suhih prostorih ter se izogibajte vlagi. Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.

VARNOST POLNILCA BATERIJ

- Pred uporabo preverite, da polnilnik ni bil poškodovan in da ni izpostavljenih kablov ali obrabljenih delov.
- Polnilnika ne uporabljajte, če je poškodovan, saj obstaja nevarnost električnega udara; ne poskušajte ga odpirati ali spreminjati.
- Napajalni kabel polnilnika priključite v omrežno vtičnico in se prepričajte, da je omrežna napetost takšna, kot je navedena na nalepki z nazivno tablico. (Glej tabelo TEHNIČNI PODATKI).
- V razpoke ali kakršne koli odprtine na površini polnilnika ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Polnilnika ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljalca.
- Med uporabo polnilnika ne pokrivajte na noben način. Zagotovite dovolj prostora za prezračevanje.

NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Polnilnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Prepričajte se, da so kabli polnilnika oddaljeni od ventilatorjev, gibljivih delov in cevi za gorivo.
- Pri delu z baterijami odstranite prstane, ogrlice, zapestnice ali kovinske predmete za osebno uporabo.
- Pred shranjevanjem polnilnika se prepričajte, da se je ohladil na sobno temperaturo.

NATANČNA UPORABA POLNILNIKA

- Nikoli ne prekrivajte baterije s polnilnikom in obratno.
- Napajalni kabel namestite tako, da je stranski in da nanj ne morete stopiti.
- Nikoli ne odklopite polnilnika z vlečenjem za napajalni kabel.
- Ne polnite zamrznjenih baterij. Ne uporabljajte za druge namene.
- Pred kakršnim koli postopkom ugasnite luči vozila in morebitno delujočo dodatno opremo.
- Vedno preverite, ali napetost polnilnika ustreza napetosti sistema vozila. Vsako preokorajenje lahko povzroči škodo na vozilu, polnilniku in osebah.
- Nikoli se ne dotikajte spenk obeh spenk (rdeča (+) pozitivna; črna (-) negativna).
- Izhodni vodnik z rdečo sponko (+) vedno povežite s pozitivnim priključkom akumulatorja, izhodni vodnik s črno sponko (-) pa z ozemljitvijo vozila.
- Nikoli ne obrnite polarnosti, saj lahko povzroči eksplozije, poškodbe vozila, polnilnika in oseb.
- Polnilne kable priključite in odklopite le, ko je napajalni kabel odklopljen.
- Za čiščenje uporabljajte suho krpo, polnilnik vedno odklopite od baterije in napajanja. Nikoli ne uporabljajte vlažnih ali mokrih krp.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA PRI UPORABI POLNILNIKA

⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.
	VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.
	PRI UPORABI POLNILNIKA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNA SREDSTVA.

⚠ Zgoraj navedena osebna zaščitna oprema se nanaša na uporabo polnilnika baterij v običajnih delovnih okoljih. Če posebne preiskave pokažejo posebne primere tveganja, jih je treba dopolniti, kot je določeno v dokumentu o oceni tveganja in v skladu z veljavnimi predpisi o varnosti na delovnem mestu.

OMREŽNA POVEZAVA

Pred izvedbo električnih povezav preverite, ali napajalna napetost in razpoložljiva frekvenca ustrezata podatkom, navedenim na podatkovni ploščici vašega generatorja.

Vtičnica, na katero bo priključen generator, mora biti opremljena z ustreznimi zaščitnimi varovalkami ali odklopniki.

Če morate za napajalni kabel uporabiti podaljšek, mora biti ta vsaj enakega preseka kot napajalni kabel.

SPLOŠNE INFORMACIJE O POLNILNIKU

Polnilec akumulatorjev je električna naprava, ki se uporablja za polnjenje ali ponovno polnjenje akumulatorjev, ki se običajno uporabljajo v avtomobilih, motornih kolesih, čolnih itd.

Baterija je akumulator, ki lahko v obliki kemične energije shranjuje električno energijo, ki se polni iz vira enosmernega toka. Shranjena energija se vrne v obliki enosmernega električnega toka. Ta proces shranjevanja in vračanja energije se ponavlja skozi celotno življenjsko dobo baterije.

Pred začetkom polnjenja se prepričajte, da kapaciteta baterije (Ah), ki jo želite polniti, ni večja od kapacitete polnilnika, ki ga boste uporabili.

NAVODILA ZA UPORABO

SL

Pri polnilnikih baterij z možnostjo nastavitve polnilnega toka priporočamo, da upoštevate navodila proizvajalca baterije in nastavite čas polnjenja na 10 ur s tokom 1/10 (10 %) zmogljivosti baterije v Ah. Ta vrsta polnjenja se imenuje počasno polnjenje. Hitro polnjenje je opredeljeno kot polnjenje z večjim tokom, pri katerem je treba nadzorovati čas polnjenja, da se prepreči pregrevanje baterije.

Če želite zagotoviti dolgo življenjsko dobo baterije, jo je priporočljivo polniti počasi, da se ne pregreje.

Čas, potreben za polnjenje baterije, je lahko različen:

- Okoljski pogoji (hladno/vroče)
- Stanje baterije (izpraznjena/zelo izpraznjena)
- Življenjska doba baterije let (stara/nova)

⚠ POMEMBNO! NIKOLI NE PRIKLJUČITE ALI ODKLOPITE SPONK BATERIJE, KO POLNILEC DELUJE. NAJPREJ PREKINITE POLNLENJE Z GUMBOM 10.

PRIPOROČILA ZA NAMESTITEV

Pred nadaljevanjem preverite, ali zmogljivost baterije (Ah) ni večja od zmogljivosti polnilnika.

- Polnjenje mora potekati v dobro prezračevanem prostoru.
- Preverite akumulator, ki ga želite napolniti, in se prepričajte, da je v dobrem stanju, da ne pušča in da priključki niso oksidirani.
- Odstranite pokrovčke z baterije, da lahko plini, ki nastajajo med polnjenjem, zlahka uidejo. Po potrebi dodajte destilirano vodo, dokler ne prekrijete notranjih celic baterije (pravilna vrednost = 5-10 mm nad celicami).

⚠ OPOZORILO: elektrolit je izredno jedka kislina!

FUNKCIJE



NAVODILA ZA UPORABO



1. Stikalo za vklop/izklop	9. Alarm za previsoko temperaturo led
2. Izbirnik napetosti polnjenja 12V / 24V	10. Gumb za zagon/zaustavitev postopka polnjenja
3. Rdeča dioda LED: sveti, ko je baterija popolnoma izpraznjena	11. Izboljšanje nadzora polnilnega toka
4. Rumena dioda LED: sveti, ko je baterija delno izpraznjena	12. Gumb za ponastavitev zaščite pred previsoko temperaturo
5. Zelena dioda LED: sveti, ko je baterija napolnjena	13. Priključek rdečega kabla - Pozitivni +
6. Prikaz dejanske napetosti baterije in dejanskega polnilnega toka:	14. Priključek črnega kabla - Negativni -
7. Če LED sveti, pomeni, da je na zaslonu prikazana polnilna napetost.	15. Zaščitna varovalka
8. Če LED sveti, pomeni, da je na zaslonu prikazan tok polnjenja.	16. Napajalni kabel

POSTOPKI POLNJENJA

! **OPOZORILO:** Postopek polnjenja se aktivira le, če je polnilnik priključen na baterijo in če so parametri napetosti skladni z naslednjimi minimalnimi vrednostmi napetosti:

- Za 12V baterije: več kot 3V
- Za 24V baterije: več kot 3V

1) Rdeči kabel priključite na pozitivno vtičnico (13) in pozitivni konec baterije. Prepričajte se, da je kabel priključen na pravilno pozitivno vtičnico.

2) Črni kabel priključite na negativno vtičnico (14) in negativni konec akumulatorja.

3) S stikalom (2) na sprednji plošči nastavite pravilno napetost polnjenja (12 ali 24 V) glede na nazivno napetost baterije.

POMEMBNO: Če spremenite nastavitve polnilne napetosti, ko je polnilec vklopljen, se na zaslonu (6) za nekaj sekund izmenično prikaže 12 V in 24 V. Upoštevajte, da sistem ne preverja, katera vrsta baterije je priključena; zato bi bilo mogoče polniti 12V baterijo z izbrano napetostjo 24V.

4) Priključite polnilnik na električno omrežje.

5) Vključite polnilnik: zeleno stikalo (1) se prižge.

6) Z nastavitvenim gumbom (11) prilagodite polnilni tok. Običajno morate nastaviti vrednost, ki je enaka 10 % zmogljivosti baterije. Če imate na primer baterijo s 140 Ah, morate nastaviti 14 A. Vrednost toka se bo prikazala na zaslonu (6).

7) Polnjenje začnete s pritiskom na gumb za začetek/zaustavitev polnjenja (10). Med polnjenjem se na zaslonu vsaki dve sekundi prikaže vrednost dejanskega polnilnega toka ali dejanska vrednost napetosti baterije, odvisno od tega, ali sveti LED (7) ali (8), rumena LED (4) pa utripa.

8) 30 sekund po začetku polnjenja sistem samodejno aktivira varnostno zaščitno napravo, ki blokira polnjenje, če se ena ali obe sponki odklopita od baterije.

9) Po 60 sekundah polnjenja polnilni sistem začne 5-minutno fazo razžvepljanja z visokimi tokovnimi konicami v rednih intervalih. Po teh 5 minutah se nadaljuje normalno polnjenje z nastavljenim polnilnim tokom. Če se po prvi minuti polnjenja polnilnik izklopi, je baterija odprta in ne odjema toka.

10) Postopek polnjenja poteka neomejeno od množičnega polnjenja do plavajočega polnjenja. Če je omrežna povezava prekinjena, sistem ohrani stanje nastavitve v pomnilniku in samodejno ponovno zažene polnjenje, ko je povezava ponovno vzpostavljena. Med fazo polnjenja rumena LED dioda (4) utripa, rdeča LED dioda (8) in zelena LED dioda (7) pa se izmenično prižgata glede na parametre, prikazane na zaslonu (6), dejanski polnilni tok in dejansko napetost baterije. Nastavljeni polnilni tok je mogoče spreminjati, kadar koli se to zdi potrebno. Z vrtenjem nastavitvenega gumba (11) se na zaslonu za 2 sekundi prikaže nastavljena vrednost.

NAVODILA ZA UPORABO

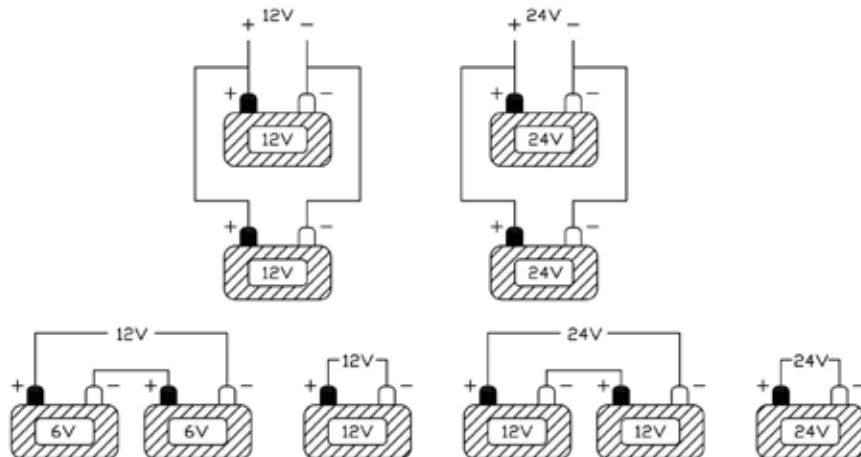
SL

HKRATNO POLNENJE VEČ BATERIJ



OPOZORILO: Ne polnite baterij z različnimi zmogljivostmi ali različnih vrst baterij hkrati.

Če je treba hkrati polniti več baterij, jih lahko povežete zaporedno ali vzporedno. Serijska povezava je boljša, saj omogoča spremljanje toka, ki kroži v vsakem akumulatorju, in ta bo enak vrednosti, prikazani na zaslonu. Sledite spodnji shemi:



POZOR: V polnilniku je varovalka za zaščito pred kratkim stikom (stik med sponkama + in -). Če naprava ne deluje, IZKLJUČITE napajalni vtič iz vtičnice in preverite, ali je notranja varovalka nepoškodovana; če ni, jo zamenjajte z novo varovalko enake vrednosti.



OPOZORILO: Polnilec je opremljen s sistemom za zaščito pred preobremenitvijo. Če se ta sistem sproži, pustite, da se polnilec ohladi, nato pa ga ponastavite s pritiskom na gumb na sprednji plošči.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili.

ODSTRANITEV



Prečrtan simbol koša za smeti na izdelku ali embalaži pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi ta instrument odstraniti, lahko:

- oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
 - Ob nakupu enakovrednega izdelka ga vrnite prodajalcu.
 - Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev.
- Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

GARANCIJA

Ta izdelek je izdelan in preizkušen v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo tako, da po lastni presoji popravimo ali zamenjamo okvarjene dele.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije.

Garancija preneha veljati, če so na instrumentu opravljene spremembe, če je bil instrument poškodovan ali če je bil razstavljen poslan na servis.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiva o nizki napetosti (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIJA

NÁVOD NA POUŽITIE



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE ELEKTRONICKÚ NABÍJAČKU BATÉRIÍ VYROBENÚ SPOLOČNOSŤOU:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.

POZOR



PRED POUŽITÍM NABÍJAČKY JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DOJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

- Elektronická nabíjačka je určená na nasledujúce použitie:

- na nabíjanie batérií nižšie uvedeného typu:
 - Olovené batérie (kvapalné)
 - AGM
 - GEL

- Nasledujúce operácie nie sú povolené:

- použitie na batériách NiCAD alebo iných typoch batérií, ako sú uvedené vyššie, je zakázané
- použitie mimo technických predpisov uvedených v tabuľke TIERED DATA je zakázané
- je zakázané používať na všetky iné ako uvedené účely

ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE



Nabíjačku nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím alebo horľavými materiálmi, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.



Počas práce s nabíjačkou zabráňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovnej stanici. Prítomnosť iných osôb rozptyľuje pozornosť a môže viesť k strate kontroly počas používania.



Počas nabíjania nevdychujte žiadne škodlivé plyny, ktoré vylučuje akumulátor vozidla.



Počas nabíjania batérie sa môžu uvoľňovať horľavé plyny, preto sa vyhýbajte iskrám alebo plameňom a nefajčite.



Pri pripájaní držte tvár ďalej od akumulátora vozidla. Kvapalina obsiahnutá vo vnútri akumulátora je žieravá, ak dôjde k náhodnému kontaktu kyseliny s pokožkou alebo očami, okamžite ich opláchnite vodou a vyhľadajte lekára.



Na akumulátor vozidla nepúšťajte kovové nástroje, môže dôjsť ku skratu akumulátora.



Nabíjačku používajte len v interiéri a v dostatočne vetraných a suchých miestnostiach, pričom sa vyhnite vlhkosti. Nabíjačku nevystavujte dažďu ani snehu.

BEZPEČNOSŤ NABÍJAČKY BATÉRIÍ

- Pred použitím skontrolujte, či nabíjačka nie je poškodená a či nemá odhalené káble alebo opotrebované časti.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak je poškodená, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom; nepokúšajte sa ju otvárať ani upravovať.
- Pripojte napájací kábel nabíjačky k sieťovej zásuvke, pričom sa uistite, že sieťové napätie je také, ako je uvedené na štítku na typovom štítku. (Pozri tabuľku TECHNICKÉ ÚDAJE).
- Do trhlín alebo akýchkoľvek otvorov na povrchu nabíjačky nevkladajte žiadne predmety.
- Nabíjačka sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Počas používania nabíjačku nijako nezakrývajte. Zabezpečte dostatočný priestor na vetranie.

INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa mimoriadna opatnosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Nabíjačku nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.

NÁVOD NA POUŽITIE



- Uistite sa, že káble nabíjačky sú mimo dosahu ventilátorov, pohyblivých častí a palivového potrubia.
- Pri práci s batériami odstráňte prstene, náhrdelníky, náramky alebo kovové predmety na osobné použitie.
- Pred uskladnením nabíjačky sa uistite, že sa ochladila na izbovú teplotu.

PRESNÉ POUŽÍVANIE NABÍJAČKY

- Nikdy neprekrývajte batériu s nabíjačkou a naopak.
- Napájací kábel umiestnite tak, aby neprekážal a aby naň nebolo možné stúpiť.
- Nikdy neodpájajte nabíjačku ťahaním za napájací kábel.
- Zmrazené batérie nenabíjajte. Nepoužívajte na iné účely.
- Pred vykonaním akejkoľvek operácie vypnite svetlá vozidla a akékoľvek príslušenstvo, ktoré môže byť v prevádzke.
- Vždy skontrolujte, či napätie nabíjačky zodpovedá napätiu systému vozidla. Akékoľvek prekročenie môže spôsobiť poškodenie vozidla, nabíjačky a osôb.
- Nikdy neprivádzajte svorky oboch svoriek (červená (+) kladná; čierna (-) záporná) do vzájomného kontaktu.
- Výstupný vodič s červenou svorkou (+) vždy pripojte ku kladnému pólu batérie, výstupný vodič s čiernou svorkou (-) k uzemneniu vozidla.
- Nikdy nepolarizujte opačne, opačná polarita môže spôsobiť výbuch, poškodenie vozidla, nabíjačky a osôb.
- Káble nabíjačky pripájajte a odpájajte len vtedy, keď je odpojený napájací kábel.
- Na čistenie používajte suchú handričku, nabíjačku vždy odpojte od batérie a napájania. Nikdy nepoužívajte vlhké alebo mokré handričky.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY PRI POUŽÍVANÍ NABÍJAČKY

 **Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.**

	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV
	VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE
	PRI POUŽÍVANÍ NABÍJAČKY VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PRE FYZIKÁLNE ČINITELE

 **Uvedené osobné ochranné prostriedky sa vzťahujú na používanie nabíjačky batérií v bežnom pracovnom prostredí. Ak sa pri špecifických vyšetrovaniach zistia osobitné rizikové situácie, musia sa doplniť tak, ako je to stanovené v dokumente o posúdení rizík a v súlade s platnými predpismi o bezpečnosti práce.**

PRIPOJENIE K SIETI

Pred vykonaním akéhokoľvek elektrického pripojenia skontrolujte, či napájacie napätie a dostupná frekvencia zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku vášho generátora.

Zásuvka, ku ktorej sa má generátor pripojiť, musí byť vybavená vhodnými ochrannými poistkami alebo ističmi.

Ak potrebujete použiť predlžovací kábel pre napájací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez ako napájací kábel.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O NABÍJAČKE

Nabíjačka batérií je elektrické zariadenie, ktoré sa používa na nabíjanie alebo dobíjanie batérií, ktoré sa bežne používajú v automobiloch, motocykloch, lodiach atď.

Batéria je akumulátor, ktorý dokáže vo forme chemickej energie uchovávať elektrickú energiu, ktorá je dodávaná počas nabíjania zo zdroja jednosmerného prúdu. Uložená energia sa vracia späť ako výboj vo forme jednosmerného prúdu. Tento proces ukladania a vracania energie sa opakuje počas celej životnosti batérie.

Pred začatím nabíjania sa uistite, že kapacita nabíjanej batérie (Ah) nie je väčšia ako kapacita nabíjačky, ktorú sa chystáte použiť.

V prípade nabíjačiek s možnosťou nastavenia nabíjacieho prúdu odporúčame postupovať podľa pokynov výrobcu batérie a nastaviť čas nabíjania na 10 hodín pri prúde 1/10 (10 %) kapacity batérie v Ah. Tento typ nabíjania sa nazýva pomalé nabíjanie. Rýchle nabíjanie je definované ako nabíjanie pri vyšších úrovniach prúdu, pri ktorom sa musí kontrolovať čas nabíjania, aby sa zabránilo prehriatiu batérie.

Ak chcete zabezpečiť dlhú životnosť batérie, odporúčame ju nabíjať pomaly, aby ste zabránili prehriatiu.

Čas potrebný na nabitie batérie sa môže pohybovať od:

- Podmienky prostredia (chlad/horúčava)
- Stav batérie (vybitá/veľmi vybitá)
- Životnosť batérie rokov (stará/nová)

⚠ DÔLEŽITÉ! NIKDY NEPRIPÁJAJTE ANI NEODPÁJAJTE SVORKY BATÉRIE, KEĎ JE NABÍJAČKA V PREVÁDZKE. NAJPRV PRERUŠTE NABÍJANIE POMOCOU TLAČIDLA 10.

ODPORÚČANIA PRE INŠTALÁCIU

Pred pokračovaním skontrolujte, či kapacita batérie (Ah) nie je vyššia ako kapacita nabíjačky.

- Nabíjanie sa musí vykonávať na dobre vetranom mieste.
- Skontrolujte nabíjanú batériu, či je v dobrom stave, či z nej netečie voda a či nie sú zoxidované póly.
- Odstráňte uzávery z batérie, aby plyny, ktoré vznikajú počas nabíjania, mohli ľahko uniknúť. Ak je to potrebné, pridajte destilovanú vodu, kým nebudú vnútorné články batérie pokryté (správna hodnota = 5 - 10 mm nad článkami).

⚠ VAROVANIE: elektrolyt je extrémne korozívna kyselina!

FUNKCIE



NÁVOD NA POUŽITIE



1. Vypínač ON/OFF	9. Alarm prekročenia teploty
2. Volič nabíjacieho napätia 12V / 24V	10. Tlačidlo Štart/Stop pre proces nabíjania
3. Červená LED dióda: svieti, keď je batéria úplne vybitá	11. Vylepšenie kontroly nabíjacieho prúdu
4. Žltá LED dióda: svieti, keď je batéria čiastočne vybitá	12. Tlačidlo na resetovanie ochrany proti prehriatiu
5. Zelená LED dióda: svieti, keď je batéria nabitá	13. Pripojenie červeného kábla - kladný +
6. Zobrazenie aktuálneho napätia batérie a aktuálneho nabíjacieho prúdu:	14. Pripojenie čierneho kábla - záporný -
7. Ak svieti, LED indikuje, že sa na displeji zobrazuje nabíjacie napätie.	15. Ochranná poistka
8. Ak svieti, LED indikuje, že sa na displeji zobrazuje nabíjací prúd.	16. Napájací kábel

NABÍJACIE OPERÁCIE

! **UPOZORNENIE:** Proces nabíjania sa aktivuje len vtedy, ak je nabíjačka pripojená k batérii a len vtedy, ak parametre napätia spĺňajú nasledujúce minimálne hodnoty napätia:

- Pre 12V batérie: viac ako 3V
- Pre 24 V batérie: viac ako 3 V

1) Pripojte červený kábel ku kladnej zásuvke (13) a ku kladnému koncu batérie. Dbajte na to, aby ste kábel pripojili k správnej kladnej zásuvke.

2) Pripojte čierny kábel k zápornej zásuvke (14) a zápornému koncu batérie.

3) Nastavte správne nabíjacie napätie (12 alebo 24 V) pomocou prepínača (2) na prednom paneli podľa nominálneho napätia batérie.

DÔLEŽITÉ: Ak zmeníte nastavenie nabíjacieho napätia, keď je nabíjačka zapnutá, na displeji (6) sa bude niekoľko sekúnd prerušovane zobrazovať 12V a 24V. Upozorňujeme, že systém nekontroluje, aký typ batérie je pripojený; preto by bolo možné nabíjať batériu s napätím 12V pri zvolenom napätí 24V.

4) Pripojte nabíjačku k elektrickej sieti.

5) Zapnite nabíjačku: rozsvieti sa zelený spínač (1).

6) Nastavte nabíjací prúd pomocou nastavovacieho gombíka (11). Zvyčajne by ste mali nastaviť hodnotu rovnajúcu sa 10 % kapacity batérie. Ak máte napríklad batériu s kapacitou 140 Ah, mali by ste nastaviť hodnotu 14 A. Hodnota prúdu sa zobrazí na displeji (6).

7) Stlačením tlačidla spustenia/zastavenia nabíjania (10) spustíte nabíjanie. Počas nabíjania sa na displeji každé dve sekundy zobrazí hodnota aktuálneho nabíjacieho prúdu alebo aktuálna hodnota napätia batérie podľa toho, či sa rozsvieti LED (7) alebo (8), a žltá LED (4) bude blikať.

8) 30 sekúnd po začatí nabíjania systém automaticky aktivuje bezpečnostné ochranné zariadenie, ktoré zablokuje nabíjanie, ak sa jedna alebo obe svorky odpoja od batérie.

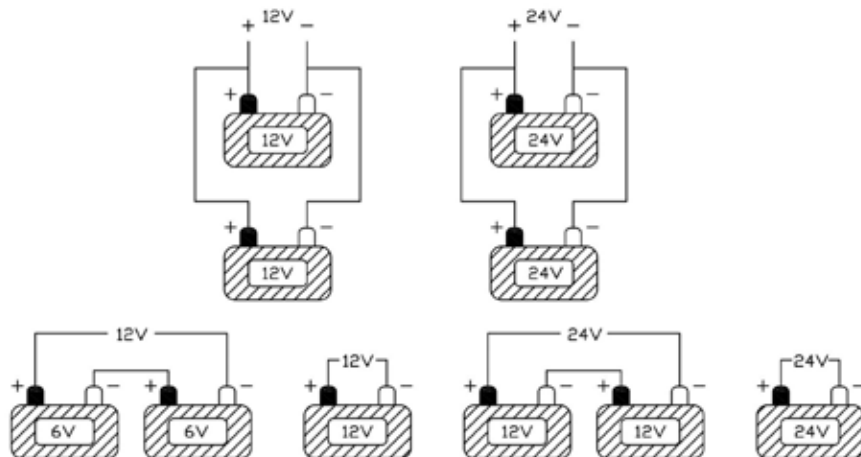
9) Po 60 sekundách nabíjania spustí nabíjací systém 5-minútovú fázu odsírenia s vysokými prúdovými špičkami v pravidelných intervaloch. Po týchto 5 minútach sa obnoví normálne nabíjanie pri nastavenom nabíjacom prúde. Ak sa po prvej minúte nabíjania nabíjačka vypne, batéria je otvorená a neodoberá prúd.

10) Proces nabíjania prebieha neobmedzene od hromadného nabíjania po pohyblivé nabíjanie. Ak dôjde k prerušeniu pripojenia k sieti, systém uchová stav nastavenia v pamäti a po obnovení pripojenia automaticky obnoví nabíjanie. Počas fázy nabíjania žltá LED dióda (4) blika a červená LED dióda (8) a zelená LED dióda (7) sa striedavo rozsvetujú podľa parametrov zobrazených na displeji (6), aktuálneho nabíjacieho prúdu a aktuálneho napätia batérie. Vždy, keď sa to považuje za potrebné, je možné nastavený nabíjací prúd meniť. Otáčaním nastavovacieho gombíka (11) sa na displeji na 2 sekundy zobrazí nastavená hodnota.

SÚČASNÉ NABÍJANIE VIACERÝCH BATÉRIÍ

UPOZORNENIE: Nenabíjajte súčasne batérie s rôznou kapacitou alebo rôzne typy batérií.

Ak je potrebné nabíjať viac ako jednu batériu súčasne, môžu byť zapojené sériovo alebo paralelne. Sériové zapojenie je vhodnejšie, pretože umožňuje sledovať prúd, ktorý obieha v každej batérii, a ten sa bude rovnať hodnote zobrazenej na displeji. Postupujte podľa nasledujúcej schémy:



POZOR: Vo vnútri nabíjačky je poistka proti skratu (kontakt medzi + a - svorkami). Ak spotrebič nefunguje, VYPRAZDNITE NAPÁJACIU ZÁSTRČKU zo zásuvky a skontrolujte, či je vnútorná poistka neporušená; ak nie, vymeňte ju za novú poistku rovnakej hodnoty.

POZOR: Nabíjačka je vybavená systémom ochrany proti preťaženiu. Ak sa tento systém spustí, nechajte nabíjačku vychladnúť a potom ju resetujte stlačením tlačidla na prednom paneli.

NÁVOD NA POUŽITIE



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko Beta Utensili.

DISPOZÍCIA



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na výrobku alebo na obale znamená, že výrobok sa po skončení jeho životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento prístroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.

- Pri kúpe ekvivalentného výrobku ho vráťte predajcovi.

- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

ZÁRUKA

Tento výrobok je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskej únie. Vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na zlomenia spôsobené údermi a/alebo pádmi.

Záruka stráca platnosť, ak sa na prístroji vykonajú úpravy, ak sa doň zasahuje alebo ak sa zašle do servisu v rozobratom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.);

- Smernica o nízkom napätí (LVD) 2014/35/EÚ;

- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

TALIANO

NÁVOD K POUŽITÍ



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A POKYNY PRO ELEKTRONICKOU NABÍJEČKU BATERÍ VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

POZOR



PŘED POUŽITÍM NABÍJEČKY JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

- Elektronická nabíječka je určena k následujícímu použití:

- pro nabíjení baterií níže uvedeného typu:
 - Olověné baterie (kapalné)
 - AGM
 - GEL

- Následující operace nejsou povoleny:

- je zakázáno používat baterie NICAD nebo jiné typy baterií než výše uvedené.
- použití mimo technické předpisy uvedené v tabulce TÍRED DATÁ je zakázáno.
- je zakázáno používat k jiným než uvedeným účelům.

ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE



Nabíječku nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo hořlavých materiálů, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.



Během práce s nabíječkou zabraňte dětem nebo návštěvníkům v přístupu k pracovní stanici. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost a může vést ke ztrátě kontroly během používání.



Během nabíjení nevdechujte škodlivé plyny, které se uvolňují z akumulátoru vozidla.



Během nabíjení baterie se mohou uvolňovat hořlavé plyny, proto se vyhněte jiskrám nebo plamenům a nekuřte.



Při připojování se nepřibližujte obličejem k baterii vozidla. Kapalina obsažená uvnitř akumulátoru je žíravá, při náhodném kontaktu kyseliny s kůží nebo očima ji okamžitě opláchněte vodou a vyhledejte lékaře.



Na akumulátor vozidla neházejte kovové nářadí, mohlo by dojít ke zkratu akumulátoru.



Nabíječku používejte pouze v interiéru a v dostatečně větraných a suchých místnostech, kde se vyhýbejte vlhkosti. Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.

BEZPEČNOST NABÍJEČKY BATERÍ

- Před použitím zkontrolujte, zda nabíječka není poškozená a zda nemá obnažené kabely nebo opotřebované části.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud je poškozená, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem; nepokoušejte se ji otevřít nebo upravovat.
- Připojte napájecí kabel nabíječky k síťové zásuvce a ujistěte se, že síťové napětí odpovídá údajům na štítku. (Viz tabulka TECHNICKÉ ÚDAJE).
- Do škvír nebo otvorů na povrchu nabíječky nevkládejte žádné předměty.
- Nabíječka nesmí být upravována. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Během používání nabíječku nijak nezakrývejte. Zajistěte dostatečný prostor pro větrání.

NÁVOD K POUŽITÍ



INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustředte na své akce. Nepoužívejte nabíječku, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
- Dbejte na to, aby se kabely nabíječky nacházely mimo dosah ventilátorů, pohyblivých částí a palivového potrubí.
- Při práci s bateriemi odstraňte prsteny, náhrdelníky, náramky nebo kovové předměty pro osobní potřebu.
- Před uložením nabíječky se ujistěte, že vychladla na pokojovou teplotu.

PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Nikdy nepřekrývejte baterii s nabíječkou a naopak.
- Napájecí kabel umístěte tak, aby nepřekážel a nebylo možné na něj šlápnout.
- Nikdy neodpojujte nabíječku tahem za napájecí kabel.
- Nenabíjejte zmrzlé baterie. Nepoužívejte je k jiným účelům.
- Před jakýmkoli úkonem vypněte světla vozidla a veškeré příslušenství, které může být v provozu.
- Vždy zkontrolujte, zda napětí nabíječky odpovídá napětí systému vozidla. Jakékoli překročení může způsobit poškození vozidla, nabíječky a osob.
- Svorky obou svorek (červená (+) kladná; černá (-) záporná) se nikdy nesmí vzájemně dotýkat.
- Výstupní vodič s červenou svorkou (+) vždy připojte ke kladnému pólu baterie, výstupní vodič s černou svorkou (-) k uzemnění vozidla.
- Nikdy nevměňujte polaritu, opačná polarita může způsobit výbuch, poškození vozidla, nabíječky a osob.
- Kabely nabíječky připojujte a odpojujte pouze tehdy, když je odpojen napájecí kabel.
- K čištění používejte suchý hadřík, nabíječku vždy odpojte od baterie a zdroje napájení. Nikdy nepoužívejte vlhké nebo mokré hadříky.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

 **Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.**

	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV
	VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM VLIVŮM.

 **Výše uvedené osobní ochranné prostředky se vztahují na používání nabíječky baterií v běžném pracovním prostředí. Pokud se při konkrétních šetřeních zjistí zvláštní rizikové situace, je třeba je doplnit podle dokumentu o hodnocení rizik a v souladu s platnými předpisy o bezpečnosti práce.**

PŘIPOJENÍ K SÍTI

Před provedením jakéhokoli elektrického připojení zkontrolujte, zda napájecí napětí a dostupná frekvence odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku vašeho generátoru.

Zásuvka, ke které má být generátor připojen, musí být vybavena vhodnými ochrannými pojistkami nebo jističi.

Pokud potřebujete použít prodlužovací kabel pro napájecí kabel, musí mít minimálně stejný průřez jako napájecí kabel.

OBECNÉ INFORMACE O NABÍJEČCE

Nabíječka baterií je elektrické zařízení, které se používá k nabíjení nebo dobíjení baterií, které se obvykle používají v automobilech, motocyklech, lodích atd.

Baterie je akumulátor, který dokáže ve formě chemické energie uchovávat elektrickou energii, která je dodávána při nabíjení stejnosměrným zdrojem. Uložená energie se vrací zpět jako výkon při výboji ve formě stejnosměrného proudu. Tento proces ukládání a vracení energie se opakuje po celou dobu životnosti baterie.

Před zahájením nabíjení se ujistěte, že kapacita nabíjené baterie (Ah) není větší než kapacita nabíječky, kterou budete používat.

U nabíječek baterií s možností nastavení nabíjecího proudu doporučujeme postupovat podle pokynů výrobce baterie a nastavit dobu nabíjení na 10 hodin při proudu 1/10 (10 %) kapacity baterie v Ah. Tento typ nabíjení se nazývá pomalé nabíjení (SLOW charging).

Rychlé nabíjení je definováno jako nabíjení při vyšších proudových úrovních, kdy je třeba kontrolovat dobu nabíjení, aby nedošlo k přehřátí baterie.

Abyste zajistili dlouhou životnost baterie, doporučujeme ji nabíjet pomalu, aby se nepřehřála.

Doba potřebná k nabití baterie se může pohybovat od:

- Podmínky prostředí (chlad/teplo)
- Stav baterie (vybitá/velmi vybitá)
- Životnost baterie v letech (stará/nová)

⚠ DŮLEŽITÉ! NIKDY NEPŘIPOJUJTE ANI NEODPOJUJTE SVORKY BATERIE, KDYŽ JE NABÍJEČKA V PROVOZU. NEJPRVE PŘERUŠTE NABÍJENÍ POMOCÍ TLAČÍTKA 10.

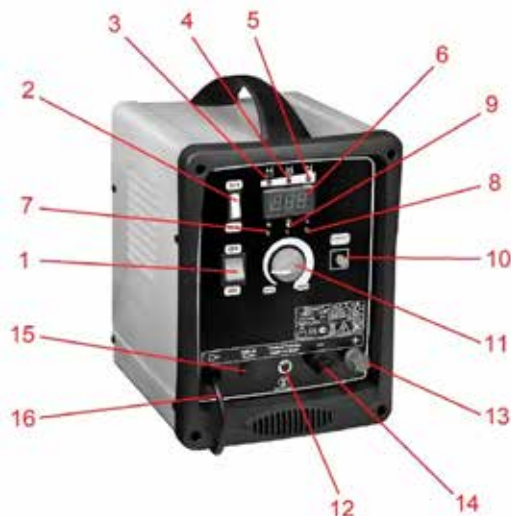
DOPORUČENÍ PRO INSTALACI

Před pokračováním zkontrolujte, zda kapacita baterie (Ah) není vyšší než kapacita nabíječky.

- Nabíjení musí probíhat v dobře větraném prostoru.
- Zkontrolujte nabíjený akumulátor a ujistěte se, že je v dobrém stavu, neteče a jeho svorky nejsou zoxidované.
- Odstraňte víčka z baterie, aby mohly snadno unikat plyny, které se vytvářejí během nabíjení. V případě potřeby přidejte destilovanou vodu, dokud nebudou vnitřní články baterie zakryty (správná hodnota = 5-10 mm nad články).

⚠ VAROVÁNÍ: elektrolyt je extrémně žíravá kyselina!

FUNKCE



NÁVOD K POUŽITÍ



1. Vypínač ON/OFF	9. Alarm přehřátí vedl
2. Volič nabíjecího napětí 12V / 24V	10. Tlačítko Start/Stop pro proces nabíjení
3. Červená LED dioda: svítí, když je baterie zcela vybitá.	11. Vylepšení řízení nabíjecího proudu
4. Žlutá LED dioda: svítí, když je baterie částečně vybitá.	12. Tlačítko pro resetování ochrany proti přehřátí
5. Zelená LED dioda: svítí, když je baterie nabitá.	13. Připojení červeného kabelu - kladný +
6. Zobrazení aktuálního napětí baterie a aktuálního nabíjecího proudu:	14. Připojení černého kabelu - Negativní -
7. Pokud svítí, indikuje LED dioda, že se na displeji zobrazuje nabíjecí napětí.	15. Ochranná pojistka
8. Pokud svítí, indikuje LED dioda, že se na displeji zobrazuje nabíjecí proud.	16. Napájecí kabel

NABÍJECÍ OPERACE

⚠ UPOZORNĚNÍ: Proces nabíjení se aktivuje pouze v případě, že je nabíječka připojena k akumulátoru, a pouze pokud parametry napětí odpovídají následujícím minimálním hodnotám napětí:

- Pro 12V baterie: více než 3 V
- Pro 24V baterie: více než 3V

1) Připojte červený kabel ke kladné zásuvce (13) a ke kladnému konci baterie. Dbejte na to, aby byl kabel připojen ke správné kladné zásuvce.

2) Připojte černý kabel k záporné zásuvce (14) a k zápornému konci baterie.

3) Přepínačem (2) na předním panelu nastavte správné nabíjecí napětí (12 nebo 24 V) podle jmenovitého napětí baterie.

DŮLEŽITÉ: Pokud při zapnutí nabíječky změníte nastavení nabíjecího napětí, na displeji (6) se na několik sekund přerušovaně zobrazí 12V a 24V. Upozorňujeme, že systém nekontroluje, jaký typ akumulátoru je připojen; proto by bylo možné nabíjet 12V akumulátor se zvoleným napětím 24V.

4) Připojte nabíječku k elektrické síti.

5) Zapněte nabíječku: rozsvítí se zelený spínač (1).

6) Nastavte nabíjecí proud pomocí nastavovacího knoflíku (11). Obvykle byste měli nastavit hodnotu rovnající se 10 % kapacity baterie. Například pokud máte baterii o kapacitě 140 Ah, měli byste nastavit hodnotu 14 A. Hodnota proudu se zobrazí na displeji (6).

7) Nabíjení zahájíte stisknutím tlačítka pro spuštění/zastavení nabíjení (10). Během nabíjení se na displeji každé dvě sekundy zobrazí hodnota aktuálního nabíjecího proudu nebo aktuální hodnota napětí baterie podle toho, zda se rozsvítí LED dioda (7) nebo (8), a žlutá LED dioda (4) bude blikat.

8) 30 sekund po zahájení nabíjení systém automaticky aktivuje bezpečnostní ochranné zařízení, které zablokuje nabíjení, pokud se jedna nebo obě svorky odpojí od baterie.

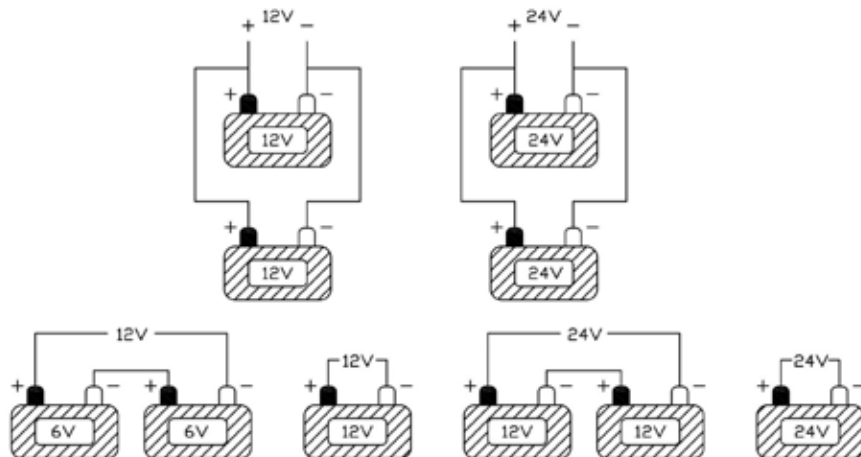
9) Po 60 sekundách nabíjení spustí nabíjecí systém 5minutovou fázi odsíření s vysokými proudovými špičkami v pravidelných intervalech. Po těchto 5 minutách se obnoví normální nabíjení nastaveným nabíjecím proudem. Pokud se po první minutě nabíjení nabíječka vypne, je akumulátor otevřený a neodebírá proud.

10) Proces nabíjení probíhá neomezeně dlouho od hromadného nabíjení k pohyblivému nabíjení. Pokud dojde k přerušení připojení k síti, systém uchová stav nastavení v paměti a po obnovení připojení automaticky obnoví nabíjení. Během fáze nabíjení bliká žlutá LED dioda (4) a střídavě svítí červená LED dioda (8) a zelená LED dioda (7) podle parametrů zobrazených na displeji (6), aktuálního nabíjecího proudu a aktuálního napětí baterie. Kdykoli to považujete za nutné, lze nastavený nabíjecí proud měnit. Otáčením nastavovacího knoflíku (11) se na displeji na 2 sekundy zobrazí nastavená hodnota.

SOUČASNÉ NABÍJENÍ NĚKOLIKA BATERIÍ

UPOZORNĚNÍ: Nenabíjejte současně baterie s různou kapacitou nebo různé typy baterií.

Pokud je třeba nabíjet více baterií současně, lze je zapojit sériově nebo paralelně. Sériové zapojení je vhodnější, protože umožňuje sledovat proud, který obíhá v každé baterii, a ten se bude rovnat hodnotě zobrazené na displeji. Postupujte podle níže uvedeného schématu:



POZOR: Uvnitř nabíječky je pojistka proti zkratu (kontakt mezi + a - svorkami). Pokud spotřebič nefunguje, VYPNĚTE napájecí zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda je vnitřní pojistka neporušená; pokud ne, vyměňte ji za novou pojistku stejné hodnoty.

POZOR: Nabíječka je vybavena systémem ochrany proti přetížení. Pokud se tento systém spustí, nechte nabíječku vychladnout a poté ji resetujte stisknutím tlačítka na předním panelu.

NÁVOD K POUŽITÍ



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili.

DISPOZICE



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento přístroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.
 - Při nákupu ekvivalentního výrobku jej vraťte prodejci.
 - V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.
- Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabraňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.

ZÁRUKA

Tento výrobek je vyroben a testován podle platných norem Evropské unie. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené úderem a/nebo pády se záruka nevztahuje.

Záruka zaniká, pokud jsou na přístroji provedeny úpravy, pokud je do něj zasahováno nebo pokud je zaslán do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Směrnice o nízkém napětí (LVD) 2014/35/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL ELECTRONIC DE BATERII FABRICAT DE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITITI COMPLET ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA ÎNCĂRCĂTORUL. POT APĂREA VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Păstrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și predăți-le personalului de exploatare.

UTILIZARE PRECONIZATĂ

- Încărcătorul electronic este destinat următoarelor utilizări:

- pentru încărcarea bateriilor de tipul prezentat mai jos:
 - Baterii cu plumb (lichide)
 - AGA
 - GEL

- Următoarele operațiuni nu sunt permise:

- utilizarea pe baterii NICAD sau alte tipuri de baterii decât cele indicate mai sus este interzisă
- utilizarea în afara prescripțiilor tehnice conținute în tabelul TIERED DATA este interzisă
- utilizarea pentru alte aplicații decât cele indicate este interzisă

SECURITATEA STAȚIEI DE LUCRU

-  Nu utilizați încărcătorul în medii care conțin atmosfere potențial explozive sau materiale inflamabile, deoarece pot fi generate scântei care pot aprinde prafuri sau vapori.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de stația de lucru în timp ce lucrați cu încărcătorul. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției și poate duce la pierderea controlului în timpul utilizării.
-  Nu inhalați gazele nocive emise de bateria autovehiculului în timpul încărcării acesteia.
-  În timpul încărcării bateriei, pot fi emise gaze inflamabile, deci evitați scânteile sau flăcările și nu fumați.
-  La conectare, țineți-vă fața departe de bateria vehiculului. Lichidul conținut în interiorul bateriei este coroziv, dacă există un contact accidental al acidului cu pielea sau ochii, clătiți imediat cu apă și consultați un medic.
-  Nu lăsați să cadă unelte metalice pe bateria autovehiculului, se poate produce un scurtcircuit al bateriei.
-  Utilizați încărcătorul numai în interior și în încăperi uscate și ventilate corespunzător, evitând umiditatea. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.

SIGURANȚA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII

- Înainte de utilizare, verificați că încărcătorul nu a fost deteriorat și că nu există cabluri expuse sau piese uzate.
- Nu utilizați încărcătorul dacă este deteriorat, deoarece există riscul de electrocutare; nu încercați să îl deschideți sau să îl modificați.
- Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priza de rețea, asigurându-vă că tensiunea de rețea este cea indicată pe eticheta plăcii tehnice. (A se vedea tabelul DATE TEHNICE).
- Nu introduceți niciun obiect în crăpăturile sau deschiderile de orice fel de pe suprafața încărcătorului.
- Încărcătorul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Nu acoperiți încărcătorul în niciun fel în timpul utilizării sale. Asigurați un spațiu adecvat pentru ventilație.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dvs. Nu utilizați încărcătorul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție individuală.
- Asigurați-vă că cablurile încărcătorului sunt departe de ventilatoare, piese în mișcare și de conducta de combustibil.
- Atunci când lucrați cu baterii, îndepărtați inelele, colierele, brățările sau obiectele metalice pentru uz personal.
- Înainte de a depozita încărcătorul, asigurați-vă că acesta s-a răcit până la temperatura camerei.

UTILIZAREA CORECTĂ A ÎNCĂRCĂTORULUI

- Nu suprapuneți niciodată bateria cu încărcătorul și viceversa.
- Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu stea în cale și să nu poată fi călcat.
- Nu deconectați niciodată încărcătorul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu încălcați bateriile înghețate. Nu le utilizați în alte scopuri.
- Înainte de a efectua orice operațiune, stingeți luminile vehiculului și orice accesorii care ar putea fi în funcțiune.
- Verificați întotdeauna ca tensiunea încărcătorului să corespundă cu tensiunea sistemului vehiculului. Orice depășire poate cauza daune vehiculului, încărcătorului și persoanelor.
- Nu aduceți niciodată bornele celor două cleme (roșu (+) pozitiv; negru (-) negativ) în contact unul cu celălalt.
- Conectați întotdeauna conductorul de ieșire cu clemă roșie (+) la borna pozitivă a bateriei, iar conductorul de ieșire cu clemă neagră (-) la împământarea vehiculului.
- Nu inversați niciodată polaritatea, polaritatea inversă poate provoca explozii, deteriorarea vehiculului, a încărcătorului și a persoanelor.
- Conectați și deconectați cablurile încărcătorului numai atunci când cablul de alimentare este deconectat.
- Utilizați o cârpă uscată pentru curățare, deconectați întotdeauna încărcătorul de la baterie și de la sursa de alimentare. Nu utilizați niciodată cârpe umede sau ude.

ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau boli.

	FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ÎNCĂRCĂTORUL

⚠ Echipamentul individual de protecție enumerat mai sus se referă la utilizarea încărcătorului de baterii în medii de lucru normale. În cazul în care investigațiile specifice relevă situații de risc deosebite, acestea trebuie completate conform prevederilor documentului de evaluare a riscurilor și în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă.

CONEXIUNE LA REȚEA

Înainte de a efectua orice conexiuni electrice, verificați dacă tensiunea de alimentare și frecvența disponibilă corespund cu cele indicate în datele de pe placa de identificare a generatorului dvs.

Priza la care urmează să fie conectat generatorul trebuie să fie echipată cu siguranțe sau întrerupătoare de protecție adecvate. Dacă trebuie să utilizați un cablu prelungitor pentru cablul de alimentare, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune transversală ca și cablul de alimentare.

INFORMAȚII GENERALE PRIVIND ÎNCĂRCĂTORUL

Un încărcător de baterii este un dispozitiv electric care este utilizat pentru a încărca sau reîncărca bateriile care sunt utilizate în mod normal la mașini, motociclete, bărci etc.

O baterie este un acumulator care poate stoca, sub formă de energie chimică, energia electrică care este furnizată în timp ce este încărcată de o sursă de curent continuu. Energia stocată este returnată sub forma unei descărcări în curent continuu. Acest proces de stocare și returnare a energiei se repetă pe toată durata de viață a acumulatorului.

Înainte de a începe procesul de încărcare, asigurați-vă că capacitatea bateriei (Ah) care urmează să fie încărcată nu este mai mare decât cea a încărcătorului de baterii pe care urmează să îl utilizați.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

Pentru încărcătoarele de baterii cu posibilitatea de a regla curentul de încărcare, vă recomandăm să urmați instrucțiunile producătorului bateriei, stabilind timpul de încărcare la 10 ore cu un curent de 1/10 (10%) din capacitatea bateriei în Ah. Acest tip de încărcare se numește încărcare LENTĂ.

Încărcarea rapidă este definită ca încărcarea la niveluri de curent mai mari, în care timpul de încărcare trebuie controlat pentru a preveni supraîncălzirea bateriei.

Pentru a asigura o durată lungă de viață a bateriei, este recomandat să o încălcați încet pentru a preveni supraîncălzirea.

Timpul necesar pentru încărcarea unei baterii poate varia de la:

- Condiții de mediu (rece/cald)
- Starea bateriei (descărcată/foarte descărcată)
- Durata de viață a bateriei ani (veche/nouă)

⚠ IMPORTANT! NU CONECTAȚI SAU DECONECTAȚI NICIODATĂ CLEMELE BATERIEI CU ÎNCĂRCĂTORUL ÎN FUNCȚIUNE. ÎNTRERUPEȚI MAI ÎNTÂI ÎNCĂRCAREA FOLOSIND BUTONUL 10.

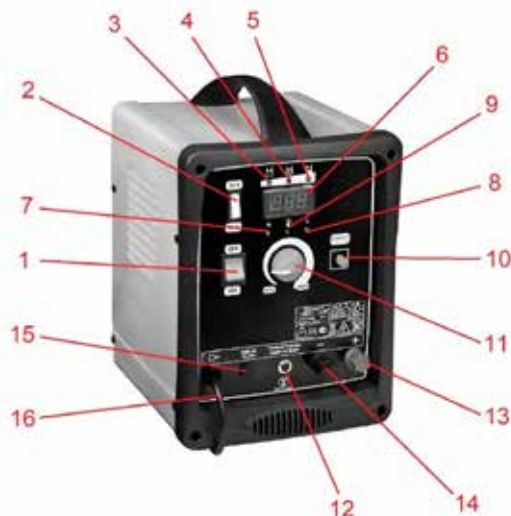
RECOMANDĂRI DE INSTALARE

Înainte de a continua, verificați dacă capacitatea bateriei (Ah) nu este mai mare decât cea a încărcătorului.

- Încărcarea trebuie efectuată într-o zonă bine ventilată.
- Verificați bateria care urmează să fie încărcată, asigurându-vă că este în stare bună, fără scurgeri și că bornele nu sunt oxidate.
- Îndepărtați capacele de la baterie pentru a permite gazelor care se produc în timpul încărcării să iasă cu ușurință. Dacă este necesar, adăugați apă distilată până când celulele interne ale bateriei sunt acoperite (valoarea corectă = 5-10 mm deasupra celulelor).

⚠ AVERTISMENT: electrolitul este un acid extrem de coroziv!

FUNCȚII



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

1. Comutator ON/OFF	9. Led de alarmă la supratemperatură
2. Selector de tensiune de încărcare 12V / 24V	10. Buton Start/Stop pentru procesul de încărcare
3. LED roșu: se aprinde atunci când bateria este complet descărcată	11. Îmbunătățirea controlului curentului de încărcare
4. LED galben: se aprinde atunci când bateria este parțial descărcată	12. Buton de resetare pentru protecția la supratemperatură
5. LED verde: se aprinde când bateria este încărcată	13. Conexiune cablu roșu - Pozitiv +
6. Afișarea tensiunii actuale a bateriei și a curentului actual de încărcare:	14. Conexiune cablu negru - Negativ -
7. Dacă este aprins, LED-ul indică faptul că afișajul indică tensiunea de încărcare	15. Siguranță de protecție
8. Dacă este aprins, LED-ul indică faptul că afișajul indică curentul de încărcare	16. Cablu de alimentare

Operațiuni de încărcare

⚠ ATENȚIE: Procesul de încărcare este activat numai dacă încărcătorul este conectat la o baterie și numai dacă parametrii de tensiune respectă următoarele valori minime de tensiune:

- Pentru baterii de 12V: mai mult de 3V
- Pentru baterii de 24V: mai mult de 3V

1) Conectați cablul roșu la mufa pozitivă (13) și la capătul pozitiv al bateriei. Asigurați-vă că conectați cablul la priza pozitivă corectă.

2) Conectați cablul negru la mufa negativă (14) și la capătul negativ al bateriei.

3) Setati tensiunea de încărcare corectă (12 sau 24 V) prin intermediul comutatorului (2) de pe panoul frontal în funcție de tensiunea nominală a bateriei.

IMPORTANT: Dacă modificați setarea tensiunii de încărcare atunci când încărcătorul este pornit, afișajul (6) va afișa intermitent 12V și 24V timp de câteva secunde. Rețineți că sistemul nu verifică ce tip de baterie este conectat; prin urmare, ar fi posibil să încărcați o baterie de 12V cu o tensiune de 24V selectată.

4) Conectați încărcătorul la rețea.

5) Porniți încărcătorul: comutatorul verde (1) se va aprinde.

6) Reglați curentul de încărcare cu ajutorul butonului de reglare (11). De obicei, ar trebui să setați o valoare egală cu 10% din capacitatea bateriei. De exemplu, dacă aveți o baterie de 140 Ah, ar trebui să setați 14A. Valoarea curentului va fi afișată pe afișaj (6).

7) Începeți încărcarea apăsând butonul de pornire/oprire a încărcării (10). În timpul încărcării, afișajul va indica valoarea curentului real de încărcare sau valoarea reală a tensiunii bateriei la fiecare două secunde, în funcție de aprinderea LED-ului (7) sau (8), iar LED-ul galben (4) va clipi.

8) La 30 de secunde după începerea încărcării, sistemul activează automat un dispozitiv de protecție care blochează încărcarea dacă una sau ambele cleme se deconectează de la baterie.

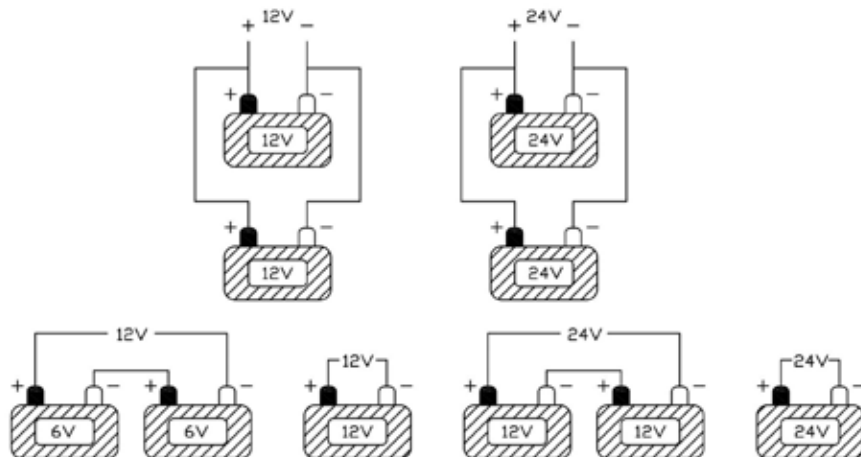
9) După 60 de secunde de încărcare, sistemul de încărcare începe o fază de desulfatare de 5 minute cu vârfuri de curent ridicat la intervale regulate. După aceste 5 minute, încărcarea normală va fi reluată la curentul de încărcare setat. Dacă după primul minut de încărcare încărcătorul bateriei se oprește, bateria este deschisă și nu consumă curent.

10) Procesul de încărcare se desfășoară nelimitat, de la o încărcare în vrac la o încărcare flotantă. Dacă conexiunea la rețea este întreruptă, sistemul păstrează starea de setare în memorie și repornește automat încărcarea atunci când conexiunea este restabilă. În timpul fazei de încărcare, LED-ul galben (4) clipește, iar LED-ul roșu (8) și LED-ul verde (7) se aprind alternativ în funcție de parametrii afișați pe afișaj (6), curentul de încărcare real și tensiunea reală a bateriei. Atunci când se consideră necesar, curentul de încărcare setat poate fi modificat. Prin rotirea butonului de reglare (11), afișajul va indica valoarea setată timp de 2 secunde.

ÎNCĂRCAREA SIMULTANĂ A MAI MULTOR BATERII

ATENȚIE: Nu încărcați în același timp baterii cu capacități diferite sau tipuri diferite de baterii.

Dacă mai multe baterii trebuie încărcate în același timp, acestea pot fi conectate în serie sau în paralel. Conexiunea în serie este preferabilă deoarece face posibilă monitorizarea curentului care circulă în fiecare baterie, iar acesta va fi egal cu valoarea afișată pe ecran. Urmați schema de mai jos:



ATENȚIE: În interiorul încărcătorului există o siguranță de protecție la scurtcircuit (contact între clemele + și -). În cazul în care aparatul nu funcționează, deconectați fișa de alimentare de la mufă și verificați dacă siguranța internă este intactă; dacă nu, înlocuiți-o cu o siguranță nouă de valoare egală.

ATENȚIE: Există un sistem de protecție la suprasarcină pe încărcător. Dacă acest sistem se declanșează, lăsați încărcătorul să se răcească, apoi resetați-l apăsând butonul de pe panoul frontal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

ÎNTREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili.

ELIMINARE



Simbolul coșului de gunoi marcat de pe produs sau ambalaj indică faptul că produsul trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale la sfârșitul duratei sale de viață.

Utilizatorul care dorește să scape de acest instrument poate:

- Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
- Returnați-l dealerului atunci când achiziționați un produs echivalent.
- În cazul produselor destinate exclusiv utilizării profesionale, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.

Eliminarea corespunzătoare a acestui produs permite reutilizarea materiilor prime pe care le conține și evită deteriorarea mediului și a sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, conducând la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

GARANȚIE

Acest produs este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Uniunii Europene. Este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele cauzate de defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Directiva privind joasa tensiune (LVD) 2014/35/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕЛЕКТРОННО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ИТАЛИЯ

Документация, първоначално написана на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- Електронното зарядно устройство е предназначено за следната употреба:

- за зареждане на батерии от показания по-долу тип:
 - Оловни батерии (течни)
 - AGM
 - GEL

- Следните операции не са разрешени:

- използването на батерии NiCAD или други видове батерии, различни от посочените по-горе, е забранено
- използването извън техническите предписания, съдържащи се в таблицата TIERED DATA, е забранено
- забранено е използването за всякакви приложения, различни от посочените.

СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

 Не използвайте зарядното устройство в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера или запалими материали, тъй като могат да се получат искри, които да възпламенят прах или пари.

 Не допускайте деца или посетители да се приближават до работното място, докато работите със зарядното устройство. Присъствието на други хора разсейва вниманието и може да доведе до загуба на контрол по време на работа.

 Не вдъшвайте вредни газове, отделяни от акумулатора на автомобила, докато той се зарежда.

 По време на зареждането на батерията могат да се отделят запалими газове, затова избягвайте искри или пламъци и не пушете.

 При свързване дръжте лицето си далеч от акумулатора на автомобила. Течността, съдържаща се в акумулатора, е корозивна, ако има случаен контакт на киселината с кожата или очите, изплакнете незабавно с вода и се консултирайте с лекар.

 Не хвърляйте метални инструменти върху акумулатора на автомобила, защото може да се получи късо съединение на акумулатора.

 Използвайте зарядното устройство само на закрито и в добре проветрени и сухи помещения, като избягвате влага. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.

БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

- Преди употреба проверете дали зарядното устройство не е повредено и дали няма открити кабели или износени части.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е повредено, тъй като съществува риск от токов удар; не се опитвайте да го отваряте или модифицирате.
- Свържете захранващия кабел на зарядното устройство към електрическата мрежа, като се уверите, че напрежението в мрежата е такова, каквото е посочено на етикета на табелката с номиналните стойности. (Вижте таблица ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).
- Не поставяйте никакви предмети в пукнатини или отвори от какъвто и да е вид по повърхността на зарядното устройство.
- Зарядното устройство не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

- Не покривайте зарядното устройство по никакъв начин по време на използването му. Осигурете достатъчно място за вентилация.

ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте зарядното устройство, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Винаги използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че кабелите на зарядното устройство са далеч от вентилатори, движещи се части и горивопровода.
- Когато работите с батерии, сваляйте пръстените, колиетата, гривните или металните предмети за лична употреба.
- Преди да съхранявате зарядното устройство, уверете се, че то е изстинало до стайна температура.

ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Никога не припокривайте батерията със зарядното устройство и обратно.
- Разположете захранващия кабел така, че да не пречи и да не може да бъде настъпен.
- Никога не изключвайте зарядното устройство, като дърпате захранващия кабел.
- Не зареждайте замразени батерии. Не използвайте за други цели.
- Преди да извършите каквато и да е операция, изключете светлините на автомобила и всички аксесоари, които може да са в действие.
- Винаги проверявайте дали напрежението на зарядното устройство съответства на напрежението на системата на автомобила. Всяко превишаване може да доведе до повреда на автомобила, зарядното устройство и хора.
- Никога не допирайте клемите на двете скоби (червена (+) положителна; черна (-) отрицателна) една до друга.
- Винаги свързвайте изходния проводник с червената скоба (+) към положителния полюс на акумулатора, а изходния проводник с черната скоба (-) към заземяването на автомобила.
- Никога не обръщайте полярността, обратната полярност може да доведе до експлозии, повреди на автомобила, зарядното устройство и хора.
- Свързвайте и изключвайте кабелите на зарядното устройство само когато захранващият кабел е изключен.
- Използвайте суха кърпа за почистване, като винаги изключвате зарядното устройство от батерията и захранването. Никога не използвайте влажни или мокри кърпи.

ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

 **Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.**

	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

 Изброените по-горе лични предпазни средства се отнасят за използването на зарядното устройство за батерии в нормална работна среда. В случаите, когато при конкретни изследвания се установят специфични рискови ситуации, те трябва да бъдат допълнени, както е предвидено в документа за оценка на риска и в съответствие с действащите разпоредби за безопасност на работното място.

МРЕЖОВА ВРЪЗКА

Преди да направите каквото и да било електрически връзки, проверете дали захранващото напрежение и наличната честота съответстват на посочените в табелката с данни на вашия генератор.

Контактът, към който се свързва генераторът, трябва да бъде оборудван с подходящи защитни предпазители или прекъсвачи.

Ако се налага да използвате удължител за захранващия кабел, той трябва да е с поне същото сечение като захранващия кабел.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Зарядното устройство за акумулатори е електрическо устройство, което се използва за зареждане или презареждане на акумулатори, които обикновено се използват в автомобили, мотоциклети, лодки и др.

Батерията е акумулатор, който може да съхранява под формата на химическа енергия електрическа енергия, която се доставя, докато се зарежда от източник на постоянен ток. Съхранената енергия се връща като разряд под формата на постоянен ток. Този процес на съхраняване и връщане на енергия се повтаря през целия живот на батерията.

Преди да започнете процеса на зареждане, се уверете, че капацитетът на зарежданата батерия (Ah) не е по-голям от този на зарядното устройство, което ще използвате.

За зарядни устройства с възможност за регулиране на тока на зареждане препоръчваме да следвате инструкциите на производителя на батерията, като зададете време за зареждане 10 часа с ток 1/10 (10%) от капацитета на батерията в Ah. Този тип зареждане се нарича бавно зареждане.

Бързото зареждане се определя като зареждане с по-високи нива на тока, при което времето за зареждане трябва да се контролира, за да се предотврати прегряването на батерията.

За да осигурите дълъг живот на батерията, препоръчваме да я зареждате бавно, за да предотвратите прегряване.

Времето, необходимо за зареждане на батерията, може да варира от:

- Условия на околната среда (студено/горещо)
- Състояние на батерията (разредена/силно разредена)
- Живот на батерията години (стар/нов)

ВАЖНО! НИКОГА НЕ СВЪРЗАЙТЕ И НЕ ИЗКЛЮЧАЙТЕ КЛЕМИТЕ НА АКУМУЛАТОРА ПРИ РАБОТЕЩО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО. ПЪРВО ПРЕКЪСНЕТЕ ЗАРЕЖДАНЕТО С ПОМОЩТА НА БУТОН 10.

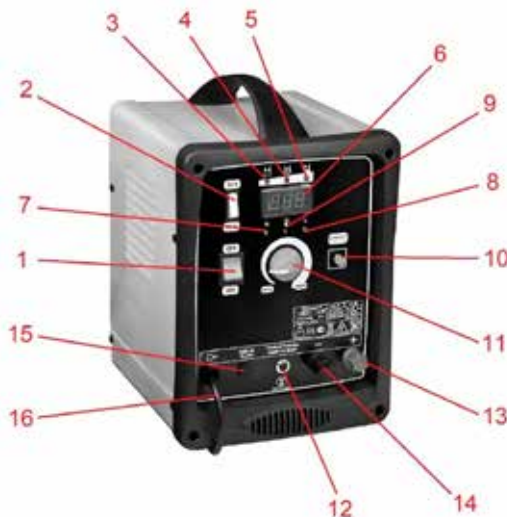
ПРЕПОРЪКИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Преди да продължите, проверете дали капацитетът на батерията (Ah) не е по-голям от този на зарядното устройство.

- Зареждането трябва да се извършва на добре проветриво място.
- Проверете акумулатора, който ще се зарежда, като се уверите, че е в добро състояние, без течове и че клемите не са окислени.
- Отстранете капачките на батерията, за да може газовете, които се образуват по време на зареждането, да излизат лесно. Ако е необходимо, добавете дестилирана вода, докато се покрият вътрешните клетки на батерията (правилна стойност = 5-10 мм над клетките).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: електролитът е изключително корозивна киселина!

ФУНКЦИИ



1. Превключвател ON/OFF	9. Аларма за превишаване на температурата
2. Селектор за напрежение на зареждане 12V / 24V	10. Бутон Старт/Стоп за процеса на зареждане
3. Червен светодиоди: светва, когато батерията е напълно разредена	11. Подобряване на контрола на тока на зареждане
4. Жълт светодиоди: светва, когато батерията е частично разредена	12. Бутон за нулиране на защитата от превишаване на температурата
5. Зелен светодиоди: светва, когато батерията е заредена	13. Връзка на червения кабел - Положителен +
6. Показване на действителното напрежение на батерията и действителния ток на зареждане:	14. Връзка на черния кабел - Отрицателен -
7. Ако светне, светодиодиът показва, че дисплеят показва напрежението на зареждане.	15. Защитен предпазител
8. Ако светне, светодиодиът показва, че дисплеят показва тока на зареждане.	16. Захранващ кабел

ОПЕРАЦИИ ПО ЗАРЕЖДАНЕ

 **ВНИМАНИЕ:** Процесът на зареждане се активира само ако зарядното устройство е свързано към батерия и само ако параметрите на напрежението отговарят на следните минимални стойности на напрежението:

- За 12V батерии: повече от 3V
- За 24V батерии: повече от 3V

1) Свържете червения кабел към положителния контакт (13) и положителния край на акумулатора. Уверете се, че сте свързали кабела към правилния положителен контакт.

2) Свържете черния кабел към отрицателната бука (14) и към отрицателния край на акумулатора.

3) Настройте правилното напрежение на зареждане (12 или 24 V) чрез превключвателя (2) на предния панел в зависимост от номиналното напрежение на батерията.

ВАЖНО: Ако промените настройката на напрежението за зареждане, когато зарядното устройство е включено, на дисплея (6) ще се появят периодично 12V и 24V за няколко секунди. Моля, обърнете внимание, че системата не проверява какъв тип акумулатор е свързан; следователно би било възможно да се зарежда акумулатор 12V с избрано напрежение 24V.

4) Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа.

5) Включете зарядното устройство: зеленият ключ (1) ще светне.

6) Регулирайте тока на зареждане с помощта на копчето за регулиране (11). Обикновено трябва да зададете стойност, равна на 10% от капацитета на батерията. Например, ако разполагате с акумулатор с капацитет 140 Ah, трябва да зададете 14A. Стойността на тока ще бъде показана на дисплея (6).

7) Започнете зареждането, като натиснете бутона за стартиране/спиране на зареждането (10). По време на зареждането дисплеят ще показва стойността на действителния ток на зареждане или действителната стойност на напрежението на батерията на всеки две секунди в зависимост от това дали светодиодиът (7) или (8) свети, а жълтият светодиоди (4) ще мига.

8) 30 секунди след началото на зареждането системата автоматично активира защитно устройство, което блокира зареждането, ако едната или двете клемми се разединят от акумулатора.

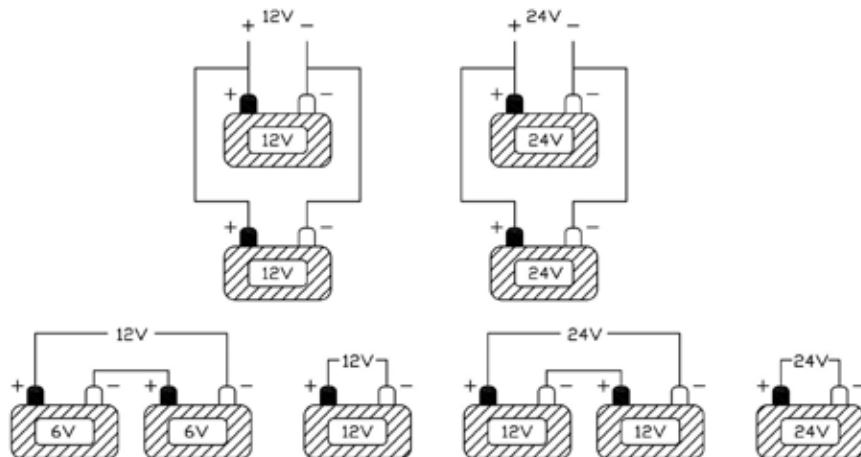
9) След 60 секунди зареждане системата за зареждане започва 5-минутна фаза на десулфатизация с високи токови пикове на равни интервали. След тези 5 минути нормалното зареждане ще се възобнови при зададения ток на зареждане. Ако след първата минута на зареждане зарядното устройство се изключи, батерията е отворена и не консумира ток.

10) Процесът на зареждане протича безкрайно от насипно зареждане до плаващо зареждане. Ако връзката с мрежата бъде прекъсната, системата запазва състоянието на настройките в паметта и автоматично рестартира зареждането, когато връзката бъде възстановена. По време на фазата на зареждане жълтият светодиоди (4) мига, а червеният светодиоди (8) и зеленият светодиоди (7) светват последователно в зависимост от параметрите, показани на дисплея (6), действителния ток на зареждане и действителното напрежение на батерията. Когато се счита за необходимо, зададеният ток на зареждане може да се променя. Чрез завъртане на копчето за регулиране (11) дисплеят ще покаже зададената стойност за 2 секунди.

ЕДНОВРЕМЕННО ЗАРЕЖДАНЕ НА НЯКОЛКО БАТЕРИИ

ВНИМАНИЕ: Не зареждайте едновременно батерии с различен капацитет или различни видове батерии..

Ако е необходимо да се зареждат едновременно повече от една батерия, те могат да бъдат свързани последователно или паралелно. Серийното свързване е за предпочитане, защото дава възможност да се следи токът, който циркулира във всяка батерия, и той ще бъде равен на стойността, показана на дисплея. Следвайте схемата по-долу:



ВНИМАНИЕ: В зарядното устройство има предпазител за защита от късо съединение (контакт между клемите + и -). Ако уредът не работи, **ИЗКЛЮЧЕТЕ СИЛОВНИЯ ВЪЗЛАГАТЕЛ ОТ ГРЪБКАТА** и проверете дали вътрешният предпазител е непокътнат; ако не, заменете го с нов предпазител със същата стойност.

ВНИМАНИЕ: Зарядното устройство има система за защита от претоварване. Ако тази система се задейства, оставете зарядното устройство да изстине, след което го нулирайте, като натиснете бутона на предния панел.

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервисния център на Beta Utensili.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ



Символът за зачеркнат контейнер за смет върху продукта или върху опаковката показва, че в края на полезния си живот продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.

- Върнете го на вашия търговец при закупуване на еквивалентен продукт.

- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейския съюз. Той е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба и счупвания, причинени от удари и/или падания, не са предмет на гаранция.

Гаранцията отпада, когато са направени промени, когато инструментът е манипулиран или когато е изпратен за сервисно обслужване в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви:

- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/ЕС;
- Директива за ниско напрежение (LVD) 2014/35/ЕС;
- Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com